Instrucţiuni de utilizare

AMAZONE

ZA-V
ZA-V Easy
ZA-V Control
ZA-V Tronic
ZA-V Hydro

Distribuitor atașat

MG5558
BAG0087.17 01.24
Printed in Germany

SmartLearning

Înainte de prima punere în funcţiune, citiţi şi respectaţi aceste instrucţiuni de utilizare! Păstraţi-le pentru folosinţă ulterioară!

ro

Nu este permis

să se considere incomodă şi inutilă citirea şi respectarea instrucţiunilor de folosire; fiindcă nu este suficient să auzi de la alţii şi să vezi că o maşină este bună, apoi s-o cumperi şi să crezi că de acum totul merge de la sine. Cel în cauză nu numai că şi-ar produce pagubă ci, ar comite şi greşeala de a învinui maşina de cauzele unui eventual eşec în loc să şi-l asume. Pentru a fi sigur de un bun succes, trebuie să pătrunzi în spiritul lucrului, respectiv să te instruieşti despre scopul fiecărei instalaţii la maşină şi să dobândeşti exerciţiu în mânuire. Abia după aceea vei fi pe deplin satisfăcut atât de maşină cât şi de tine însuţi. Acesta este scopul acestor instrucţiuni de folosire.

Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Sark.

Date de identificare

Introduceţi aici datele de identificare ale maşinii. Datele de identificare se găsesc pe plăcuţa de tip.

Seria maşinii:
(din zece caractere) _____

Tipul: ZA-V

Anul de fabricaţie: _____

Greutatea proprie standard kg: _____

Greutatea totală maximă autorizată kg: _____

Încărcarea suplimentară maximă kg: _____

Adresa producătorului

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

E-mail: amazone@amazone.de

Comandarea pieselor de schimb

Catalog de piese de schimb online: www.amazone.de

Vă rugăm ca la comandarea pieselor de schimb să specificaţi întotdeauna seria maşinii (din zece caractere).

Informaţii formale privind aceste instrucţiuni de utilizare

Numărul documentului: MG5558

Data editării: 01.24

© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG, 2024

Toate drepturile rezervate.

Retipărirea, chiar şi numai parţială, este permisă numai cu acordul firmei AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG.

Cuvânt înainte

Stimate client,

V-aţi decis pentru unul dintre produsele de calitate din gama sortimentală extinsă a firmei AMAZONEN-WERKE, H. DREYER SE & Co. KG. Vă mulţumim pentru încrederea acordată.

Vă rugăm ca la recepţia maşinii să verificaţi dacă s-au ivit deteriorări datorate transportului şi dacă nu lipsesc piese! Verificaţi integritatea maşinii livrate, inclusiv a echipamentelor opţionale, pe baza avizului de expediţie. Despăgubirea este posibilă numai dacă reclamaţiile au fost efectuate imediat!

Înainte de prima punere în funcţiune, citiţi şi respectaţi aceste Instrucţiuni de utilizare, iar în mod special, Instrucţiunile de securitate. Avantajele pe care vi le oferă această maşină pot fi exploatate în întregime numai prin citirea instrucţiunilor de utilizare.

Asiguraţi-vă că, înainte de a pune maşina în funcţiune, toţi operatorii au citit aceste instrucţiuni.

Pentru eventuale întrebări sau probleme, vă rugăm să citiţi aceste Instrucţiuni de utilizare sau să contactaţi partenerul dvs. de service local.

Executarea la timp a lucrărilor de întreţinere şi înlocuirea la timp a componentelor uzate sau deteriorate măresc durata de viaţă a maşinii dvs.

Opiniile utilizatorilor

Stimate cititor,

Instrucţiunile noastre de utilizare sunt actualizate la intervale de timp regulate. Prin sugestiile dvs. contribuiţi la realizarea unor instrucţiuni care să fie cât mai accesibile utilizatorilor.

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

E-mail: amazone@amazone.de

1 Indicaţii pentru utilizator 8
1.1 Destinaţia acestui document 8
1.2 Indicaţiile de spaţiu din instrucţiunile de utilizare 8
1.3 Reprezentările grafice utilizate 8

2 Instrucţiuni generale de securitate 9
2.1 Obligaţii şi responsabilităţi 9
2.2 Reprezentarea simbolurilor de siguranţă 11
2.3 Măsuri organizatorice 12
2.4 Dispozitivele de siguranţă şi de protecţie 12
2.5 Măsuri de securitate informale 12
2.6 Calificarea personalului 13
2.7 Măsuri de securitate la funcţionarea în regim normal 14
2.8 Pericole datorate energiei reziduale 14
2.9 Întreţinerea şi remedierea defecţiunilor 14
2.10 Modificările constructive 14
2.10.1 Piesele de schimb şi materialele consumabile, precum şi materiale auxiliare 15
2.11 Curăţarea şi îndepărtarea deşeurilor 15
2.12 Postul de lucru al operatorului 15
2.13 Semnele de avertizare şi alte marcaje aflate pe maşină 16
2.13.1 Amplasarea pictogramelor de avertizare şi a altor marcaje 17
2.14 Pericole la nerespectarea instrucţiunilor de securitate 22
2.15 Lucrul în condiţii de securitate 22
2.16 Instrucţiuni de securitate pentru utilizator 23
2.16.1 Instrucţiuni generale de securitate şi prevenire a accidentelor 23
2.16.2 Instalaţia hidraulică 26
2.16.3 Instalaţia electrică 27
2.16.4 Regimul cu priză de putere 28
2.16.5 Funcţionarea distribuitorului de îngrăşăminte 29
2.16.6 Curăţarea şi întreţinerea maşinii 30

3 Încărcarea şi descărcarea 31

4 Descrierea produsului 32
4.1 Vedere de ansamblu – grupe constructive 32
4.2 Dispozitivele de siguranţă şi de protecţie 33
4.3 Variante de echipare 33
4.4 Tub cu filet pentru păstrarea documentaţiei maşinii 33
4.5 Circuitele de alimentare dintre tractor şi maşină 33
4.6 Echipamente tehnice pentru circulaţia pe drumurile publice 34
4.7 Utilizarea conform specificaţiilor 35
4.8 Zona de pericole şi locurile periculoase 36
4.9 Plăcuţa de tip 36
4.10 Date tehnice 37
4.11 Categorie de ataşare admisă 38
4.12 Echiparea necesară a tractorului 39
4.13 Date privind emisiile de zgomot 39

5 Structura şi funcţionarea 40
5.1 Funcţia 40
5.2 Grilajele de protecţie şi funcţional din buncăr (dispozitiv de protecţie) 41
5.3 Buncăr de bază 42
5.4 Discuri de împrăştiere cu palete de împrăştiat 43
5.5 Mecanismul de amestecare 44

5.6 Dozare cantitate de împrăştiere ... 44
5.7 Împrăştiere de limită, de şanţ şi de margine cu Limiter V ... 45
5.8 Împrăştiere de limită, de şanţ şi de margine la ZA-V Hydro ... 45
5.9 Ecranul de împrăştiere pe răzor ... 46
5.10 Ecran împrăștiere linie delimitare ... 47
5.11 Tehnica de cântărire (Profis) ... 48
5.12 Arborele cardanic ... 49
5.12.1 Cuplarea arborelui cardanic ... 52
5.12.2 Decuplarea arborelui cardanic ... 53
5.13 Racorduri hidraulice ... 54
5.13.1 Cuplarea furtunurilor hidraulice ... 55
5.13.2 Decuplarea furtunurilor hidraulice ... 56
5.14 Cadru de ataşare în trei puncte ... 57
5.15 Tabelul cu datele pentru împrăştiere ... 59
5.16 Calculator de operare / Terminal de operare ISOBUS ... 63
5.17 Conexiune Bluetooth ... 63
5.18 Aplicaţia MySpreader ... 64
5.19 Dispozitiv de calibrare (opţiune) ... 65
5.20 Prelată (opţiune) ... 66
5.21 Dispozitiv de transport şi aşezare (opţiune) ... 67
5.22 Unitatea cu trei căi (opţiune) ... 69
5.23 EasyCheck (opţiune) ... 71
5.24 Stand mobil de testare (opţiune) ... 71
5.25 Sistem al camerei (opţiune) ... 72
5.26 Maşina la ataşarea frontală a tractorului ... 73

6 Punerea în funcţiune ... 74

6.1 Verificarea compatibilităţii tractorului ... 75
6.1.1 Calculul valorilor reale pentru greutatea totală a tractorului, sarcinile pe axe şi capacitatea portantă a anvelopelor tractorului şi calculul lestării minime necesare ... 75
6.2 Adaptarea lungimii arborelui cardanic la tractor ... 79
6.3 Asigurarea tractorului / maşinii împotriva pornirii şi a deplasării accidentale ... 81
6.4 Reglarea sistemului hidraulic cu şurubul de modificare al sistemului ... 82

7 Cuplarea şi decuplarea maşinii ... 84

7.1 Cuplarea maşinii ... 85
7.2 Decuplarea maşinii ... 87

8 Reglaje ... 89

8.1 Reglarea înălţimii de ataşare ... 91
8.2 Înălţimea de ataşare la împrăştierea târzie de îngrăşământ ... 92
8.3 Reglarea cantităţii de împrăştiere ... 93
8.3.1 Citirea poziţiei vanelor glisante din tabelul cu datele de împrăştiere ... 94
8.4 Controlul cantităţii de împrăştiere ... 95
8.4.1 Calibrare online, offline în timpul împrăştierii ... 96
8.4.2 Efectuarea controlului cantităţii de împrăştiere cu jgheabul de îngrăşământ la vana glisantă stânga ... 97
8.4.3 Efectuarea controlului cantităţii de împrăştiere cu dispozitivul de calibrare lateral ... 99
8.4.4 Determinarea poziţiei vanei glisante cu rigla de calcul ... 100
8.5 Reglarea turaţiei discurilor de împrăştiere ... 103
8.6 Reglarea lăţimii de lucru ... 104
8.6.1 Înlocuirea discurilor de împrăştiere ... 105
8.6.2 Reglarea poziţiilor paletelor de împrăştiere ... 106
8.7 Verificarea lăţimii de lucru şi a distribuirii transversale ... 107
8.8 Împrăştiere pe linia de delimitare; pe marginea şanţului şi împrăştiere marginală ... 108

8.8.1 Împrăştiere la limită cu Limiter 109
8.8.2 Împrăștiere la limită prin reducerea turației discurilor de împrăștiere 111
8.9 Punct de conectare şi punct de deconectare 112

9 Deplasările pentru transport 114

10 Exploatarea maşinii 116
10.1 Încărcarea distribuitorului centrifugal 118
10.2 Regimul de împrăştiere 119
10.3 Indicaţii privind împrăştierea substanţelor de combatere a melcilor (de ex. Mesurol) 122
10.4 Golirea cantităţii reziduale 123

11 Defecţiuni 124
11.1 Înlăturarea defecţiunilor la mecanismul de amestecare 124
11.1 Defecţiunea sistemului electronic 124
11.2 Defecţiuni, cauze şi remedii 125

12 Curăţarea şi întreţinerea maşinii 126
12.1 Curăţarea 127
12.2 Prescripţii de gresare 128
12.2.1 Gresarea arborelui cardanic 128
12.3 Plan de întreţinere – vedere de ansamblu 129
12.4 Schimb de ulei transmise unghiulară 130
12.5 Ventilarea cuplajului de fricţiune 131
12.6 Înlocuirea paletelor de împrăştiere 132
12.7 Efectuarea reglării de bază a vanei glisante 133
12.8 Tararea distribuitorului 134
12.9 Calibrarea distribuitorului 134
12.10 Instalaţia hidraulică (ZA-TS Profis Hydro) 135
12.10.1 Marcarea furtunurilor hidraulice 136
12.10.2 Intervalele de întreţinere 137
12.10.3 Criterii de inspecţie pentru furtunurile hidraulice 137
12.10.4 Montarea şi demontarea furtunurilor hidraulice 138
12.10.5 Controlul filtrului de ulei hidraulic 138
12.11 Verificarea bolţurilor barelor superioare şi inferioare 139
12.12 Momentele de strângere ale şuruburilor 140

13 Schema hidraulică 141

1 Indicaţii pentru utilizator

Capitolul indicaţii pentru utilizator oferă informaţii privind folosirea instrucţiunilor de utilizare.

1.1 Destinaţia acestui document

Prezentele instrucţiuni de utilizare

- descriu exploatarea şi întreţinerea maşinii.
- oferă indicaţii importante pentru manipularea eficientă şi în condiţii de securitate a maşinii.
- sunt parte componentă a maşinii şi trebuie să se afle în permanenţă în maşină sau vehiculul tractant.
- trebuie păstrate pentru folosinţă ulterioară.

1.2 Indicaţiile de spaţiu din instrucţiunile de utilizare

Toate indicaţiile de direcţie din aceste instrucţiuni de utilizare se fac întotdeauna relativ la direcţia de mers.

1.3 Reprezentările grafice utilizate

Metodele de lucru şi reacţiile

Activităţile care trebuie executate de către utilizator sunt reprezentate prin metode de lucru numerotate. Respectaţi succesiunea metodelor de lucru indicate. Reacţia la metoda de lucru respectivă este marcată, după caz, cu o săgeată.

Exemplu:

1. Metoda de lucru 1

→ Reacţia maşinii la metoda de lucru 1

2. Metoda de lucru 2

Enumerările

Enumerările care nu implică o succesiune obligatorie sunt reprezentate sub formă de listă cu puncte de enumerare.

Exemplu:

- Punctul 1
- Punctul 2

Explicaţiile numerotate din figuri

Cifrele în paranteze rotunde fac trimitere la explicaţiile numerotate din figuri. Prima cifră reprezintă figura, iar a doua cifră este explicaţia numerotată din figură.

Exemplu (Sl.3/6)

- figura 3
- explicaţia 6

2 Instrucţiuni generale de securitate

Acest capitol conţine instrucţiuni importante, necesare pentru exploatarea în condiţii de securitate a maşinii.

2.1 Obligaţii şi responsabilităţi

Respectarea indicaţiilor cuprinse în instrucţiunile de utilizare

Cunoaşterea instrucţiunilor şi normelor de securitate de bază reprezintă condiţia principală pentru manipularea sigură şi exploatarea fiabilă a maşinii.

Obligaţiile conducătorului unităţii

Conducătorul unităţii se obligă se permită lucrul cu maşina/efectuarea de lucrări la maşină numai personalului care

- cunoaşte normele de bază de securitate a muncii şi prevenire a accidentelor.
- a fost instruit pentru lucrul cu maşina/efectuarea de lucrări la maşină.
- a citit şi înţeles aceste instrucţiuni de utilizare.

Conducătorul unităţii se obligă

- să menţină toate semnele de avertizare de pe maşină în stare lizibilă.
- să înlocuiască semnele de avertizare deteriorate.

Pentru întrebări vă rugăm să vă adresaţi producătorului.

Obligaţiile operatorului

Toate persoanele care sunt însărcinate cu lucrul cu maşina/efectuarea de lucrări la maşină se obligă ca înainte de începerea lucrului

- să respecte normele de bază de securitate a muncii şi prevenire a accidentelor,
- să citească şi să respecte capitolul "Instrucţiuni generale de securitate" din aceste instrucţiuni de utilizare.
- să citească indicaţiile din capitolul "Semnele de avertizare şi alte marcaje aflate pe maşină" din aceste instrucţiuni de utilizare şi să urmeze instrucţiunile de securitate din semnele de avertizare la exploatarea maşinii.
- să se familiarizeze cu maşina.
- să citească din instrucţiunile de utilizare acele capitole care sunt importante pentru executarea sarcinilor care le-au fost încredinţate.

Dacă operatorul constată că un dispozitiv nu funcţionează regulamentar din punct de vedere al siguranţei tehnice, el are obligaţia să remedieze neîntârziat această defecţiune. Dacă acest lucru nu face parte din atribuţiile operatorului sau dacă acesta nu dispune de cunoştinţele de specialitate necesare, operatorul trebuie să aducă deficienţele la cunoştinţa superiorului (conducătorului unităţii).

Pericole la manipularea maşinii

Maşina este construită în conformitate cu nivelul tehnic curent şi cu normele de securitate tehnică recunoscute. Totuşi, la utilizarea maşinii, pot apărea pericole şi posibilităţi de prejudiciere

- pentru integritatea fizică şi viaţa operatorului sau terţilor,
- pentru maşină în sine,
- pentru alte valori materiale.

Utilizaţi maşina numai

- conform destinaţiei.
- în stare de securitate tehnică perfectă.

Înlăturaţi imediat defecţiunile care pot diminua siguranţa.

Garanţia şi răspunderea producătorului

Ca principiu de bază sunt aplicabile "Condiţiile generale de vânzare şi livrare" ale firmei noastre. Acestea se vor afla la dispoziţia utilizatorului cel mai târziu odată cu încheierea contractului. Garanţia şi răspunderea producătorului sunt excluse, în cazul uneia sau mai multora dintre următoarele condiţii:

- utilizarea maşinii în neconformitate cu specificaţiile.
- montarea, punerea în funcţiune, deservirea şi întreţinerea necorespunzătoare a maşinii.
- exploatarea maşinii cu instalaţii de siguranţă defecte sau cu dispozitive de siguranţă şi protecţie care nu sunt montate corect sau nu sunt în stare de funcţionare.
- nerespectarea indicaţiilor instrucţiunilor de utilizare privind punerea în funcţiune, exploatarea şi întreţinerea.
- efectuarea de modificări constructive neautorizate ale maşinii.
- monitorizarea defectuoasă a pieselor supuse uzurii.
- efectuarea necorespunzătoare a reparaţiilor.
- catastrofe cauzate de acţiuni ale corpurilor străine şi forţa majoră.

2.2 Reprezentarea simbolurilor de siguranţă

Instrucţiunile de securitate sunt marcate printr-un simbol de siguranţă triunghiular şi un cuvânt de atenţionare care îl precedă. Cuvântul de avertizare (PERICOL, AVERTIZARE, ATENŢIE) descrie gravitatea pericolului existent şi are următoarea semnificaţie:

PERICOL

marchează o periclitare nemijlocită cu risc ridicat, care, dacă nu se previne, poate să ducă la moarte sau vătămare corporală gravă (pierderea de părţi ale corpului sau consecinţe fizice de lungă durată).

Nerespectarea acestor indicaţii creează pericol iminent de moarte sau de vătămări corporale grave.

AVERTIZARE

marchează o periclitare posibilă cu risc mediu, care, dacă nu se previne, poate duce la moarte sau vătămări corporale (grave).

Nerespectarea acestor indicaţii poate, în anumite condiţii, să ducă la moarte sau vătămări corporale grave.

ATENŢIE

marchează o periclitare cu risc redus, care, dacă nu se previne, poate avea ca urmare vătămări corporale uşoare sau medii sau distrugere materială.

IMPORTANT

marchează obligativitatea unui anumit comportament sau a unei anumite acţiuni necesare pentru manipularea corectă a maşinii.

Nerespectarea acestor indicaţii poate duce la defecţiuni ale maşinii sau la afectarea mediului înconjurător.

INDICAŢIE

marchează sfaturi pentru utilizare şi informaţii deosebit de utile.

Aceste indicaţii vă ajută să beneficiaţi în mod optim de toate funcţiile maşinii.

2.3 Măsuri organizatorice

Conducătorul unităţii trebuie să asigure echipamentul de protecţie personală necesar, ca de ex.:

- ochelari de protecţie
- încălţăminte de protecţie
- costume de protecţie
- agenţi de protejare a pielii etc.

Instrucţiunile de utilizare

- trebuie să fie păstrate în permanenţă la locul de exploatare a maşinii!
- trebuie să fie accesibile oricând personalului de deservire şi de întreţinere!

Verificaţi la intervale de timp regulate toate dispozitivele de siguranţă existente!

2.4 Dispozitivele de siguranţă şi de protecţie

Înainte de fiecare punere în funcţiune a maşinii trebuie montate corect toate dispozitivele de siguranţă şi de protecţie, astfel încât să fie în stare de funcţionare. Verificaţi toate dispozitivele de siguranţă şi de protecţie la intervale de timp regulate.

Dispozitivele de siguranţă defecte

Dispozitivele de siguranţă şi dispozitivele de protecţie defecte sau demontate pot crea situaţii periculoase.

2.5 Măsuri de securitate informale

În afară de toate instrucţiunile de securitate din aceste instrucţiuni de utilizare, respectaţi şi toate reglementările de valabilitate generală locale privind prevenirea accidentelor şi protecţia mediului înconjurător.

La circulaţia pe drumurile publice, respectaţi prevederile legislaţiei rutiere.

2.6 Calificarea personalului

La maşină/cu maşina pot lucra numai persoane calificate şi instruite pentru aceasta. Conducătorul unităţii trebuie să stabilească cu claritate responsabilităţile personalului de deservire, întreţinere şi reparare.

Unei persoane aflate în curs de calificare trebuie să i se permită să lucreze cu maşina/la maşină numai sub supravegherea unei persoane experimentate.

Persoana / Activitatea	Persoană calificată special pentru această activitate [1]	Persoană instruită [2]	Persoane cu calificare profesională specifică (atelier de specialitate) [3]
Încărcare/descărcare/transport	X	X	X
Punere în funcţiune	--	X	--
Instalare, echipare	--	--	X
Exploatare	--	X	--
Întreţinere	--	--	X
Constatare şi remediere defecţiuni	--	X	X
Îndepărtare deşeuri	X	--	--

Legendă: X..permis --..nepermis

1) O persoană care poate prelua o sarcină specifică şi căreia îi este permisă executarea acesteia pentru o firmă calificată corespunzător.

2) Prin persoană instruită se înţelege o persoană şcolarizată şi, dacă este cazul, calificată, cu privire la sarcinile care i se trasează şi la pericolele posibile în cazul unui comportament necorespunzător, precum şi cu privire la dispozitivele şi măsurile de protecţie necesare.

3) Persoanele deţinând o calificare profesională specifică sunt considerate personal de specialitate (specialişti). Pe baza calificării lor şi a cunoaşterii reglementărilor în vigoare aplicabile pot evalua sarcinile care li se atribuie şi pot identifica posibilele pericole.

Observaţie:

O calificare similară şcolarizării profesionale poate fi obţinută şi prin prestarea unei activităţi în domeniul de lucru respectiv pentru o perioadă de mai mulţi ani.

Lucrările de întreţinere şi reparare a maşinii care sunt marcate cu înscrisul "Lucrare de atelier" trebuie să fie executate numai de către un atelier de specialitate. Personalul unui atelier de specialitate dispune de cunoştinţele necesare şi de mijloacele de lucru adecvate (scule, dispozitive de ridicare şi asigurare) pentru executarea corespunzătoare şi în condiţii de securitate a lucrărilor de întreţinere şi reparaţii.

2.7 Măsuri de securitate la funcţionarea în regim normal

Utilizaţi maşina numai dacă toate dispozitivele de siguranţă şi de protecţie sunt complet funcţionale.

Verificaţi maşina cel puţin o dată pe zi cu privire la defecţiuni care pot fi constatate din exterior şi la starea de funcţionare a dispozitivelor de siguranţă şi de protecţie.

2.8 Pericole datorate energiei reziduale

Aveţi în vedere apariţia la maşină a energiilor reziduale mecanice, hidraulice, pneumatice şi electrice/electronice.

La instruirea personalului de deservire luaţi măsurile corespunzătoare. Indicaţii detailate sunt furnizate încă o dată în capitolele respective ale acestor instrucţiuni de utilizare.

2.9 Întreţinerea şi remedierea defecţiunilor

Efectuaţi lucrările de reglare, întreţinere şi inspectare la intervalele prescrise.

Asiguraţi toate mediile de lucru, ca aerul comprimat şi partea hidraulică, împotriva repunerii în funcţiune accidentale.

La înlocuirea subansamblelor mai mari, fixaţi-le şi asiguraţi-le cu atenţie în dispozitive de ridicat.

Verificați asamblările cu filet în mod regulat cu privire la fixarea fermă și, dacă este cazul, strângeți-le.

După încheierea lucrărilor de întreţinere, verificaţi funcţionarea dispozitivelor de siguranţă.

2.10 Modificările constructive

Este interzis să efectuaţi orice modificări constructive ale maşinii fără acordul firmei AMAZONEN-WERKE. Acest lucru este valabil şi pentru sudarea la componentele portante.

Toate măsurile de ataşare sau modificare necesită autorizarea scrisă a firmei AMAZONEN-WERKE. Utilizaţi numai componentele pentru modificare şi accesoriile aprobate de AMAZONEN-WERKE pentru ca, de ex., omologarea să-şi păstreze valabilitatea, în conformitate cu reglementările locale şi internaţionale.

Vehiculele deţinând o omologare oficială sau instalaţiile şi echipamentele care sunt asociate cu un vehicul deţinând o omologare sau o autorizaţie validă pentru circulaţia pe drumurile publice, conform prevederilor legislaţiei rutiere, trebuie să fie în starea specificată în certificatul de omologare sau autorizaţie.

AVERTIZARE

Pericole de strivire, tăiere, prindere, tragere şi lovire prin spargerea componentelor portante.

Sunt strict interzise

- găurirea cadrului şi a şasiului.
- lărgirea găurilor existente în cadru sau şasiu.
- sudarea la componentele portante.

2.10.1 Piesele de schimb şi materialele consumabile, precum şi materiale auxiliare

Înlocuiţi imediat componentele maşinii care nu sunt în stare ireproşabilă.

Utilizaţi numai piese de schimb şi consumabile originale AMAZONE sau piese aprobate de AMAZONEN-WERKE, pentru ca omologarea să-şi păstreze valabilitatea conform reglementărilor locale şi internaţionale. În cazul utilizării pieselor de schimb şi consumabile de la terţi, nu există garanţia că acestea îndeplinesc condiţiile de rezistenţă şi siguranţă necesare.

Firma AMAZONEN-WERKE nu-şi asumă răspunderea pentru daunele rezultate ca urmare a utilizării pieselor de schimb şi a materialelor consumabile neaprobate.

2.11 Curăţarea şi îndepărtarea deşeurilor

Manipulaţi şi reciclaţi corect substanţele şi materialele uzate, în special

- la executarea de lucrări la instalaţiile şi sistemele de ungere şi la
- curăţarea cu solvenţi.

2.12 Postul de lucru al operatorului

Maşina trebuie să fie utilizată exclusiv de către o persoană care se află în scaunul conducătorului auto al tractorului.

2.13 Semnele de avertizare şi alte marcaje aflate pe maşină

Menţineţi toate semnele de avertizare de pe maşină în stare curată şi lizibilă! Înlocuiţi semnele de avertizare ilizibile. Solicitaţi aceste semne de avertizare de la reprezentantul comercial, pe baza codului de piesă de schimb (de ex. MD 075).

Structura semnelor de avertizare

Semnele de avertizare marchează locurile periculoase ale maşinii şi avertizează împotriva pericolelor remanente. În aceste locuri există în permanenţă periclitări curente sau care apar pe neaşteptate.

Un semn de avertizare este alcătuit din 2 câmpuri:

Câmpul 1

prezintă explicaţia grafică a pericolelor, încadrată de un simbol de securitate triunghiular.

Câmpul 2

prezintă indicaţia grafică pentru prevenirea pericolelor.

Explicaţia semnelor de avertizare

Coloana **Codul de piesă de schimb şi explicaţia** conţine descrierea semnului de avertizare alăturat. Descrierea semnelor de avertizare este întotdeauna similară şi specifică în ordinea următoare:

1. Descrierea pericolelor.

   De exemplu: Pericole de tăiere sau amputare a degetelor şi mâinilor prin elemente de lucru mobile!

2. Urmările în cazul nerespectării indicaţiei (indicaţiilor) privind prevenirea pericolelor.

   De exemplu: Aceste pericole pot provoca răniri din cele mai grave, cu pierderea unor părţi ale degetelor sau mâinilor.

3. Instrucţiunea (instrucţiunile) pentru prevenirea accidentelor.

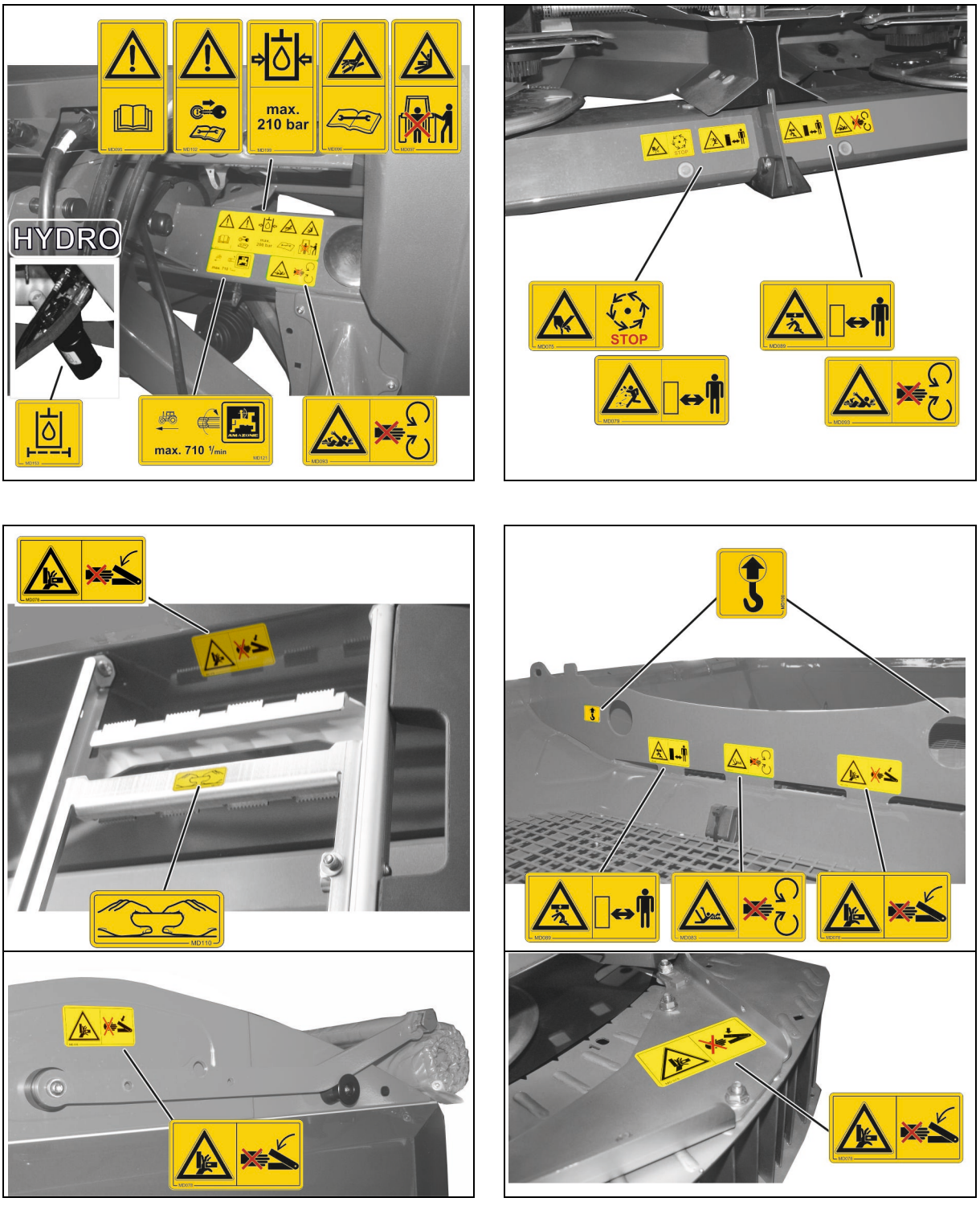
   De exemplu: Nu introduceţi niciodată mâna în locul periculos atâta timp cât funcţionează motorul tractorului, iar arborele cardanic / instalaţia hidraulică sunt în funcţiune.

   Atingeţi piesele mobile ale maşinii numai după ce acestea s-au oprit complet.

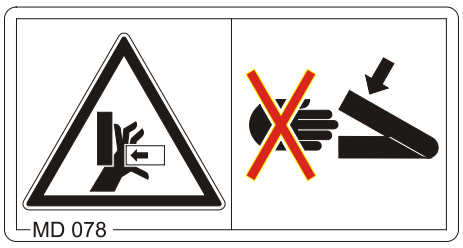
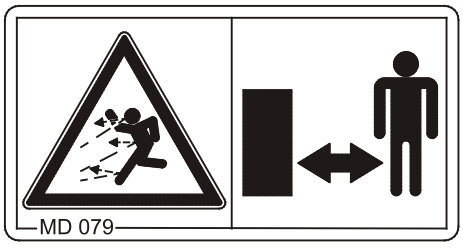
2.13.1 Amplasarea pictogramelor de avertizare şi a altor marcaje

Pictograme de avertizare

Figurile următoare prezintă amplasarea pe maşină a pictogramelor de avertizare.



SI.1

Codul de piesă de schimb şi explicaţia	Semnele de avertizare
MD 075 **Pericol de tăiere sau amputare pentru degete şi mâini, datorită pieselor aflate în mişcare, accesibile, care iau parte la procesul de lucru!** Acest pericol poate cauza leziuni dintre cele mai grave, cu pierderea de părţi ale corpului. • Nu introduceţi niciodată mâna în locul periculos atâta timp cât funcţionează motorul tractorului, iar arborele cardanic / instalaţia hidraulică/ instalaţia electronică sunt în funcţiune. • Aşteptaţi repausul complet al tuturor pieselor mobile ale maşinii, înainte să introduceţi mâinile în zona de pericole.	
MD 078 **Pericol de strivire pentru degete sau mâini, datorită pieselor aflate în mişcare, accesibile, ale maşinii!** Acest pericol poate cauza leziuni dintre cele mai grave, cu pierderea de părţi ale corpului. Nu introduceţi niciodată mâna în locul periculos atâta timp cât funcţionează motorul tractorului, iar arborele cardanic / instalaţia hidraulică/ instalaţia electronică sunt în funcţiune.	
MD 079 **Pericol provocat de materialele resp. corpurile străine aruncate din maşină, datorită staţionării în zona de pericole a maşinii!** Aceste pericole pot provoca leziuni dintre cele mai grave, posibil cauzatoare de moarte. • Menţineţi o distanţă de siguranţă suficientă, atâta timp cât motorul tractorului funcţionează. • Aveţi în vedere ca persoanele care nu participă la lucrări să păstreze o distanţă de siguranţă suficientă faţă de zona periculoasă a maşinii, cât timp motorul tractorului funcţionează..	

Codul de piesă de schimb şi explicaţia	Semnele de avertizare

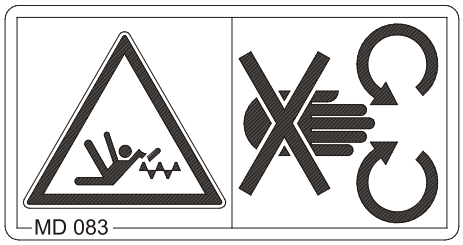
MD 083

Pericol de tragere sau prindere a braţului sau a părţii superioare a trunchiului de către elementele antrenate şi neprotejate ale maşinii!

Acest pericol duce la leziuni dintre cele mai grave ale braţelor sau ale părţii superioare a trunchiului.

Nu deschideţi şi nu îndepărtaţi niciodată dispozitivele de protecţie ale elementelor antrenate ale maşinii,

- atâta timp cât motorul tractorului funcţionează cu arborele cardanic / acţionarea hidraulică cuplate sau
- atâta timp cât motorul tractorului poate fi pornit accidental cu arborele cardanic / acţionarea hidraulică cuplate.



MD 089

Pericol de strivire a întregului corp în zona periculoasă de sub sarcinile / piesele maşinii suspendate!

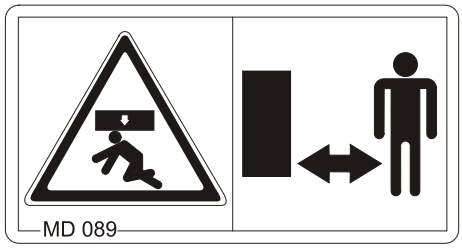
Acest pericol poate provoca leziuni dintre cele mai grave, posibil cauzatoare de moarte.

Este interzisă staţionarea persoanelor sub sarcinile / piesele maşinii suspendate.

Păstraţi o distanţă de siguranţă suficientă faţă de sarcinile / piesele maşinii suspendate.

Urmăriţi ca persoanele să păstreze o distanţă de siguranţă suficientă faţă de sarcinile / piesele maşinii suspendate.

Îndepărtaţi persoanele din zona periculoasă a sarcinilor / pieselor maşinii suspendate.



MD 093

Pericole de prindere sau înfăşurare prin elementele accesibile, antrenate, ale maşinii!

Aceste pericole pot provoca leziuni dintre cele mai grave, posibil cauzatoare de moarte.

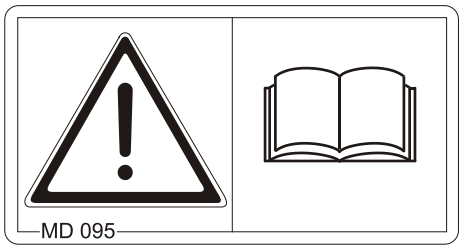
Nu deschideţi şi nu îndepărtaţi niciodată dispozitivele de protecţie ale elementelor antrenate ale maşinii,

- atâta timp cât motorul tractorului funcţionează cu arborele cardanic / acţionarea hidraulică cuplate sau
- atâta timp cât motorul tractorului poate fi pornit accidental cu arborele cardanic / acţionarea hidraulică cuplate.

Codul de piesă de schimb şi explicaţia	Semnele de avertizare

MD 095

Înainte de a pune în funcţiune maşina, citiţi şi respectaţi instrucţiunile de utilizare şi instrucţiunile de securitate!

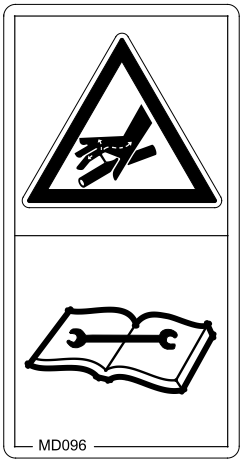


MD 096

Pericol prin eliminarea sub presiune a uleiului hidraulic, dacă acesta penetrează pielea şi pătrunde în corp (pericol de infecţii)!

Acest pericol poate provoca răniri grave cu consecinţe pe termen lung.

Înainte de a executa lucrările de întreţinere la instalaţia hidraulică, citiţi şi respectaţi indicaţiile cuprinse în aceste instrucţiuni de utilizare.

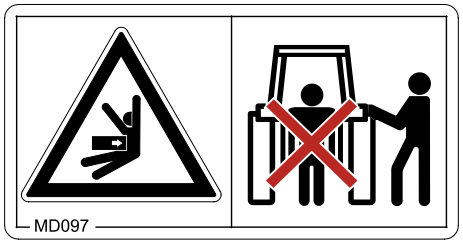


MD 097

Pericole de strivire şi lovire între partea din spate a tractorului şi maşină în timpul cuplării şi decuplării maşinii!

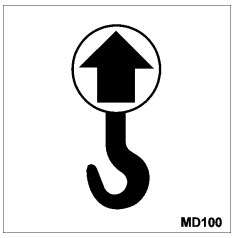
Aceste pericole pot provoca leziuni dintre cele mai grave, posibil cauzatoare de moarte.

- Este interzisă acţionarea mecanismului hidraulic în trei puncte a tractorului, atâta timp cât există persoane care staţionează între partea din spate a tractorului şi maşină.
- Acţionaţi elementele de comandă ale mecanismului de suspendare în trei puncte al tractorului
  - o numai de la postul de lucru prevăzut, de lângă tractor.
  - o niciodată, când vă aflaţi în zona de pericole dintre tractor şi maşină.



MD 100

Această pictogramă marchează punctele de fixare a dispozitivelor de preluare a sarcinilor la încărcarea / descărcarea maşinii.

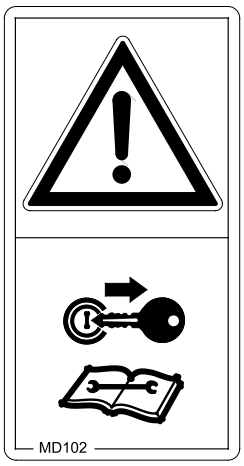


MD 102

Situaţii periculoase pentru operator, prin pornirea şi deplasarea accidentală a maşinii la efectuarea de intervenţii la aceasta, ca de ex. executarea de lucrări de montare, reglare, remediere a defecţiunilor, curăţare şi întreţinere.

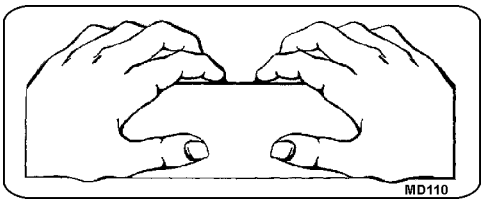
Pericolele posibile pot provoca răniri din cele mai grave ale întregului corp, cu posibil deces.

- Înainte de orice intervenţii, asiguraţi tractorul şi maşina împotriva pornirii şi deplasării accidentale.
- În funcţie de lucrările ce urmează a fi executate, citiţi şi respectaţi indicaţiile din capitolele corespunzătoare ale instrucţiunilor de utilizare.



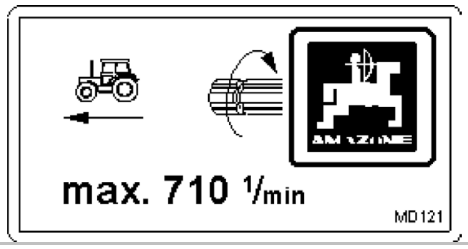
MD 110

Aceasta pictogramă marchează piesele maşinii care folosesc drept mâner de ţinere.



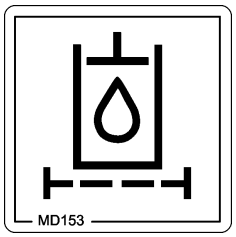
MD 121

Turaţia nominală (710 1/min) şi sensul de rotaţie al arborelui de antrenare al maşinii..



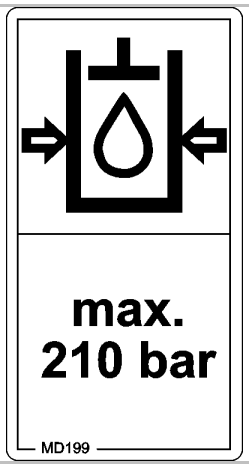
MD 153

Această pictogramă marchează un filtru de ulei hidraulic.



MD 199

Presiunea de lucru maxim admisibilă a instalaţiei hidraulice este de 210 de bari.



2.14 Pericole la nerespectarea instrucţiunilor de securitate

Nerespectarea instrucţiunilor de securitate

- poate avea ca urmare periclitarea personalului, a maşinii şi a mediului înconjurător.
- poate duce la pierderea oricăror drepturi de garanţie.

În cazuri individuale, nerespectarea instrucţiunilor de securitate poate avea, de exemplu, următoarele consecinţe:

- periclitarea personalului prin zone de lucru neasigurate.
- încetarea unor funcţii importante ale maşinii.
- nefuncţionarea metodelor prescrise de întreţinere.
- periclitarea personalului prin efecte de natură mecanică şi chimică.
- periclitarea mediului înconjurător prin scurgerea de ulei hidraulic.

2.15 Lucrul în condiţii de securitate

Pe lângă instrucţiunile de securitate din aceste instrucţiuni de utilizare, este obligatorie şi respectarea normelor locale de tehnica securităţii muncii şi de prevenire a accidentelor, de valabilitate generală.

Urmaţi indicaţiile de prevenire a pericolelor specificate prin semnele de avertizare.

La circulaţia pe drumurile publice, respectaţi legislaţia rutieră în vigoare.

2.16 Instrucţiuni de securitate pentru utilizator

AVERTIZARE

Pericole de strivire, tăiere, prindere, tragere şi lovire prin nerespectarea securităţii în trafic şi în exploatare!

Înainte de fiecare punere în funcţiune, verificaţi maşina şi tractorul din punct de vedere al securităţii în trafic şi în exploatare!

2.16.1 Instrucţiuni generale de securitate şi prevenire a accidentelor

- Pe lângă aceste instrucţiuni, respectaţi şi normele locale de tehnica securităţii muncii şi prevenire a accidentelor, de valabilitate generală!
- Semnele de avertizare şi celelalte marcaje aplicate pe maşină oferă informaţii importante cu privire la exploatarea maşinii în condiţii de securitate. Respectarea acestor indicaţii serveşte securităţii dvs.!
- Înainte de a pleca de pe loc şi înainte de a pune în funcţiune maşina, controlaţi zona înconjurătoare a maşinii (copii)! Asiguraţi-vă o vizibilitate suficientă!
- Transportul persoanelor şi al mărfurilor pe maşină este interzis!
- Adaptaţi-vă stilul de conducere astfel încât să aveţi în permanenţă sub control tractorul cu maşina ataşată sau remorcată.

  Luaţi în considerare capacitatea personală, condiţiile de carosabil, trafic, vizibilitate şi meteorologice care pot influenţa caracteristicile de mers ale tractorului şi caracteristicile maşinii ataşate sau remorcate.

Cuplarea şi decuplarea maşinii

- Cuplaţi şi transportaţi maşina numai cu tractoare adecvate pentru aceasta.
- La cuplarea maşinii la mecanismul hidraulic în trei puncte al tractorului este absolut necesar să corespundă categoriile de ataşare ale tractorului şi maşinii!
- Cuplaţi maşina regulamentar la dispozitivele prevăzute pentru aceasta!
- Prin cuplarea maşinii în faţa sau în spatele unui tractor nu trebuie să fie depăşite
  - greutatea totală maximă autorizată a tractorului
  - sarcinile maxime admisibile pe osiile tractorului
  - capacitatea portantă admisibilă pe anvelopele tractorului
- Înainte de a cupla sau decupla maşina, asiguraţi tractorul şi maşina împotriva deplasării accidentale!
- La deplasarea tractorului către maşină, este interzisă staţionarea persoanelor între maşina care urmează a fi cuplată şi tractor!

  Persoanele care ajută la dirijare trebuie să rămână lângă vehicule şi trebuie să intre între vehicule numai după ce acestea staţionează.
- Înainte să ataşaţi sau detaşaţi maşina la sau de la hidraulica mecanismului în trei puncte al tractorului, asiguraţi maneta de comandă a hidraulicii tractorului într-o poziţie în care să fie excluse ridicarea sau coborârea accidentală!

- La cuplarea şi decuplarea maşinii, aduceţi dispozitivele de sprijin (dacă există) în poziţia corespunzătoare (asigurarea poziţiei)!
- La manipularea dispozitivelor de sprijin există pericol de accidente prin strivire şi forfecare!
- La cuplarea şi decuplarea maşinii procedaţi cu deosebită atenţie! Între tractor şi maşină, în zona cuplei, există pericol de strivire şi de forfecare!
- Este interzisă staţionarea persoanelor între tractor şi maşină la acţionarea hidraulicii în trei puncte!
- Circuitele de alimentare cuplate
  - trebuie să cedeze uşor la toate mişcările din timpul deplasării în curbe, fără tensiuni, ştrangulare sau frecare.
  - nu trebuie să se frece de alte corpuri.
- Cablurile de eliberare ale cuplelor rapide trebuie să atârne nefixate şi nu trebuie să elibereze singure în poziţia coborâtă!
- Amplasaţi întotdeauna maşina decuplată într-o poziţie sigură!

Exploatarea maşinii

- Înainte de începerea lucrului, familiarizaţi-vă cu toate instalaţiile şi elementele de comandă ale maşinii, precum şi cu funcţionarea acestora. În timpul lucrului este prea târziu pentru aceasta!
- Purtaţi îmbrăcăminte strânsă pe corp! Îmbrăcămintea largă măreşte pericolul de prindere sau înfăşurare la arborii de antrenare!
- Puneţi maşina în funcţiune numai dacă toate dispozitivele de protecţie sunt montate şi în poziţie de funcţionare!
- Respectaţi încărcarea maximă a maşinii ataşate / remorcate şi sarcinile pe axe şi cârlig autorizate ale tractorului! Dacă este necesar, deplasaţi-vă cu buncărul de alimentare umplut numai parţial.
- Este interzisă staţionarea persoanelor în raza de lucru a maşinii!
- Este interzisă staţionarea persoanelor în raza de rotire şi rabatare a maşinii!
- La componentele maşinii cu acţionare externă (ca de ex. hidraulică) există locuri cu pericol de strivire sau forfecare!
- Manipulaţi componentele maşinii cu acţionare externă numai dacă celelalte persoane se află la o distanţă de siguranţă suficientă faţă de maşină!
- Înainte de a părăsi tractorul, asiguraţi-l împotriva pornirii şi deplasării accidentale.

  Pentru aceasta
  - coborâţi maşina pe sol
  - acţionaţi frâna de parcare
  - opriţi motorul tractorului
  - scoateţi cheia din contact.

Transportul maşinii

- La utilizarea drumurilor publice, respectaţi legislaţia rutieră locală!
- Înainte de transport, verificaţi
  - conectarea corectă a tuturor circuitelor de alimentare
  - starea, funcţionarea şi curăţenia instalaţiei de iluminat
  - dacă instalaţiile de frânare şi hidraulică nu prezintă defecţiuni vizibile
  - dacă frâna de parcare a fost eliberată complet
  - funcţionarea instalaţiei de frânare
- Urmăriţi întotdeauna ca tractorul să aibă o capacitate de virare şi de frânare suficientă!

  Maşinile ataşate sau remorcate la tractor şi greutăţile din faţă sau din spate influenţează comportamentul în mers şi capacitatea de virare şi de frânare a tractorului.
- Dacă este necesar, utilizaţi greutăţi montate în faţă!

  Pentru a fi asigurată o capacitate de virare suficientă, axa faţă a tractorului trebuie să fie încărcată întotdeauna cu cel puţin 20% din greutatea proprie a tractorului.
- Fixaţi greutăţile în faţă sau în spate conform prescripţiilor, în punctele special prevăzute pentru aceasta!
- Respectaţi sarcina utilă maximă a maşinii ataşate / remorcate şi sarcinile pe axe şi cârlig autorizate ale tractorului!
- Tractorul trebuie să poată asigura frânarea prescrisă pentru autotrenul încărcat (tractor plus maşina ataşată / remorcată)!
- Înainte de plecare verificaţi eficienţa frânelor!
- La parcurgerea curbelor cu maşina ataşată / remorcată, aveţi în vedere deplasarea laterală şi masa de rotaţie a maşinii!
- Înainte de începerea transportului, asiguraţi o fixare laterală suficientă a barelor inferioare ale tractorului, dacă maşina este fixată la mecanismul hidraulic în trei puncte sau la barele inferioare ale tractorului!
- Înainte de plecare, aduceţi în poziţie de transport toate componentele rabatabile ale maşinii!
- Înainte de începerea transportului, asiguraţi componentele rabatabile ale maşinii în poziţia de transport, pentru a preveni pericolele create prin modificarea poziţiei acestora. Utilizaţi în acest scop siguranţele de transport prevăzute!
- Înainte de începerea transportului, blocaţi maneta de comandă a mecanismului hidraulic în trei puncte pentru a o asigura împotriva ridicării sau coborârii accidentale a maşinii ataşate sau remorcate!
- Înainte de începerea transportului, verificaţi dacă echipamentele de transport, ca de ex. iluminatul, instalaţiile de avertizare şi dispozitivele de protecţie, sunt montate corect pe maşină!
- Înainte de începerea transportului, verificaţi vizual dacă bolţurile barelor superioară şi inferioare sunt asigurate cu şplintul împotriva desfacerii accidentale.
- Adaptaţi viteza de mers la condiţiile existente la momentul respectiv!

- La coborârea pantelor, comutaţi într-o treaptă de viteză inferioară!
- Înainte de începerea transportului, dezactivaţi întotdeauna frânarea pe o singură roată (blocaţi pedalele)!

2.16.2 Instalaţia hidraulică

- Instalaţia hidraulică se află sub presiune ridicată!
- Acordaţi atenţie conectării corecte a furtunurilor hidraulice!
- La conectarea furtunurilor hidraulice, asiguraţi-vă că instalaţia hidraulică nu se află sub presiune, atât pe partea tractorului, cât şi pe partea maşinii!
- Este interzisă blocarea elementelor de acţionare a tractorului care servesc pentru efectuarea directă a mişcărilor hidraulice sau electrice ale componentelor constructive, ca de ex. la procedeele de rabatare, rotire sau culisare. Mişcarea respectivă trebuie să fie întreruptă automat la eliberarea elementului de acţionare corespunzător. Acest lucru nu se aplică pentru mişcările instalaţiilor care
  - sunt controlate continuu sau
  - automat sau
  - presupun, din punct de vedere funcţional, o poziţie de flotare sau de apăsare
- Înainte de a efectua lucrări la instalaţia hidraulică
  - coborâţi maşina
  - depresurizaţi instalaţia hidraulică
  - opriţi motorul tractorului
  - acţionaţi frâna de parcare
  - scoateţi cheia din contact
- Verificaţi cel puţin o dată pe an, prin intermediul unui specialist, siguranţa în funcţionare a furtunurilor hidraulice!
- Înlocuiţi furtunurile hidraulice deteriorate şi îmbătrânite! Utilizaţi numai furtunuri hidraulice originale AMAZONE!
- Durata maximă de exploatare de şase ani a furtunurilor hidraulice nu trebuie depăşită, inclusiv un eventual timp de depozitare de cel mult doi ani. Chiar şi în cazul depozitării corespunzătoare şi a solicitării corecte, furtunurile şi conexiunile acestora sunt supuse unei îmbătrâniri normale, aceasta limitând durata de depozitare şi de exploatare. Pe această bază, durata de exploatare poate fi stabilită în urma experienţei practice, luând în considerare, în special, potenţialul de pericol. În cazul furtunurilor din materiale termoplastice, pot fi decisive alte valori de referinţă.
- Nu încercaţi niciodată să etanşaţi cu mâna sau cu degetele furtunurile hidraulice neetanşe.

  Lichidul evacuat sub presiune (uleiul hidraulic) poate pătrunde în corp prin piele, cauzând leziuni grave!

  În cazul leziunilor provocate de uleiul hidraulic, consultaţi imediat medicul! Pericol de infecţii.
- La căutarea scurgerilor utilizaţi mijloace adecvate, datorită pericolului crescut de infecţii.

2.16.3 Instalaţia electrică

- La efectuarea de lucrări la instalaţia electrică, deconectaţi întotdeauna bateria (borna minus)!
- Utilizaţi numai siguranţele prescrise. Prin utilizarea unor siguranţe prea puternice este distrusă instalaţia electrică – pericol de incendiu
- Respectaţi ordinea corectă de conectare a bateriei - conectaţi mai întâi borna plus şi apoi borna minus! Deconectaţi mai întâi borna minus şi apoi borna plus!
- Montaţi întotdeauna pe borna plus a bateriei capacul prevăzut pentru aceasta. În cazul unui scurtcircuit la masă există pericol de explozie!
- Pericol de explozie În apropierea bateriei sunt interzise scânteile şi flacăra deschisă!
- Maşina poate fi echipată cu componente electronice, a căror funcţionare poate fi perturbată de câmpurile electromagnetice emise de alte aparate. Aceste perturbaţii pot fi o sursă de pericole pentru personal dacă nu sunt respectate următoarele instrucţiuni de securitate.
  - La instalarea ulterioară a unor aparate şi/sau componente electrice pe maşină, cu racordare la reţeaua de bord, utilizatorul trebuie să verifice pe proprie răspundere dacă această instalare nu produce perturbaţii ale electronicii vehiculului sau ale altor componente.
  - Aveţi în vedere faptul că aceste componente electrice şi electronice, instalate ulterior, trebuie să fie conforme cu Directiva EMC 2014/30/UE în versiunea în vigoare şi trebuie să poarte simbolul CE.

2.16.4 Regimul cu priză de putere

- Nu aveţi voie să utilizaţi decât arborii cardanici dotaţi cu dispozitivele de protecţie prevăzute, prescrişi de AMAZONEN-WERKE!
- Respectaţi şi instrucţiunile de utilizare ale producătorului arborelui cardanic!
- Tubul de protecţie şi pâlnia de protecţie ale arborelui cardanic nu au voie să fie deteriorate; aceste două elemente, precum şi scutul de protecţie al prizei de putere a tractorului şi maşinii trebuie să fie montate şi starea lor trebuie să corespundă prescripţiilor!
- Se interzice lucrul cu dispozitivele de protecţie deteriorate!
- Montarea şi demontarea arborelui cardanic este permisă numai când
  - priza de putere este decuplată
  - motorul tractorului este oprit
  - frâna de parcare este acţionată
  - cheia scoasă din contact
- Acordaţi atenţie întotdeauna montajului şi asigurării corecte a arborelui cardanic!
- La utilizarea de arbori cardanici cu unghi mare, montaţi întotdeauna articulaţia cu unghi mare la punctul de rotaţie dintre tractor şi maşină!
- Asiguraţi apărătoarea arborelui cardanic împotriva antrenării în mişcare, prin acroşarea lanţului (lanţurilor)!
- În cazul arborilor cardanici, acordaţi atenţie acoperirilor tubulare prescrise în poziţiile de transport şi de lucru! (respectaţi instrucţiunile de operare ale producătorului arborelui cardanic!)
- La deplasarea în curbe, acordaţi atenţie valorii unghiulare admise pentru cotul format şi cursei glisante a arborelui cardanic!
- Înainte de cuplarea prizei de putere, controlaţi dacă turaţia prizei de putere alese a tractorului coincide cu turaţia de antrenare admisă a maşinii.
- Înainte de cuplarea prizei de putere, îndepărtaţi persoanele din zona periculoasă a maşinii.
- În cursul lucrărilor cu priza de putere, nicio persoană nu are voie să se afle în zona prizei de putere sau a arborelui cardanic, aflate în rotaţie.
- Nu cuplaţi niciodată priza de putere când motorul tractorului este oprit!
- Decuplaţi întotdeauna priza de putere când cotul format este prea accentuat sau când aceasta nu mai este necesară!
- AVERTIZARE! După decuplarea prizei de putere, apare pericol de accidente datorită post-funcţionării inerţiale a pieselor rotative ale maşinii!

  Pe parcursul acestei durate, nu vă apropiaţi prea mult de maşină! Abia când toate piesele maşinii s-au oprit complet, lucrul la maşină poate fi continuat!

- Înainte de curăţarea, lubrifierea sau reglarea maşinilor sau arborilor cardanici acţionaţi de la priza de putere, asiguraţi tractorul şi maşina împotriva pornirii şi deplasării accidentale.
- Depuneţi arborele cardanic decuplat pe suportul prevăzut!
- După demontarea arborelui cardanic, introduceţi învelişul de protecţie pe capătul prizei de putere!
- La utilizarea unei prize de putere dependentă de deplasare, aveţi în vedere că turaţia prizei de putere variază cu viteza de deplasare, iar sensul de rotaţie se inversează la deplasarea cu spatele!

2.16.5 Funcţionarea distribuitorului de îngrăşăminte

- Staţionarea în zona de lucru este interzisă! Pericol provocat de aruncarea particulelor de îngrăşământ. Înainte de pornirea discurilor de împrăştiere, îndepărtaţi persoanele din zona de aruncare a distribuitorului de îngrăşământ. Nu pătrundeţi în zona apropiată discurilor de împrăştiere aflate în rotaţie
- Umplerea distribuitorului de îngrăşământ este permisă numai când motorul tractorului este oprit, cheia de contact este scoasă şi vanele glisante sunt închise.
- Nu introduceţi obiecte străine în buncărul de alimentare!
- La controlul cantităţii pentru împrăştiere, acordaţi atenţie locurilor periculoase în care există piese rotative ale maşinii!
- Nu opriţi sau nu deplasaţi pe roţi niciodată distribuitorul de îngrăşământ aflat în stare încărcată (pericol de răsturnare)!
- La împrăştierea pe marginile câmpurilor, apelor sau drumurilor, utilizaţi dispozitivele de împrăştiere marginală!
- Înainte de fiecare aplicaţie de lucru, acordaţi atenţie stabilităţii impecabile a pieselor de fixare, în special pentru discurile de împrăştiere şi paletele de împrăştiere.

2.16.6 Curăţarea şi întreţinerea maşinii

- Efectuaţi lucrările de curăţare şi întreţinere a maşinii numai cu
  - antrenarea oprită
  - motorul tractorului oprit
  - cheia scoasă din contact
  - conectorul maşinii scos din calculatorul de bord
- Verificaţi la intervale regulate şi, dacă este necesar, strângeţi şuruburile şi piuliţele!
- Înaintea operaţiilor de curăţare, întreţinere sau reparare a maşinii, asiguraţi maşina ridicată, respectiv componentele ridicate ale maşinii, împotriva coborârii accidentale!
- La schimbarea uneltelor de lucru ascuţite utilizaţi scule adecvate şi mănuşi de protecţie!
- Îndepărtaţi uleiurile, unsorile şi filtrele uzate conform prevederilor legale!
- Înainte de a executa lucrări de sudură la tractor şi maşina ataşată, deconectaţi cablul de la generatorul şi bateria tractorului!
- Piesele de schimb trebuie să îndeplinească cerinţele tehnice stabilite de firma AMAZONEN-WERKE! Acest lucru este asigurat prin utilizarea pieselor de schimb originale AMAZONE!

3 Încărcarea şi descărcarea

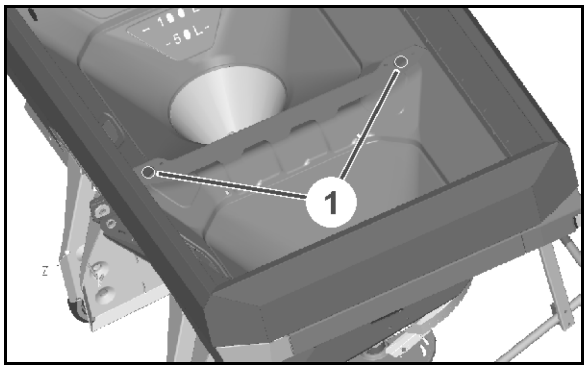
AVERTIZARE

Pericole de strivire şi / sau de lovire datorită căderii accidentale a maşinii ridicate!

- Utilizaţi neapărat punctele de fixare marcate, pentru fixarea dispozitivelor de preluare a sarcinii, atunci când încărcaţi / descărcaţi maşina cu un dispozitiv de ridicare.
- Utilizaţi dispozitive de preluare a sarcinii cu o sarcină portantă de minim 400 kg.
- Nu staţionaţi niciodată sub maşina ridicată.

Încărcarea cu macaraua:

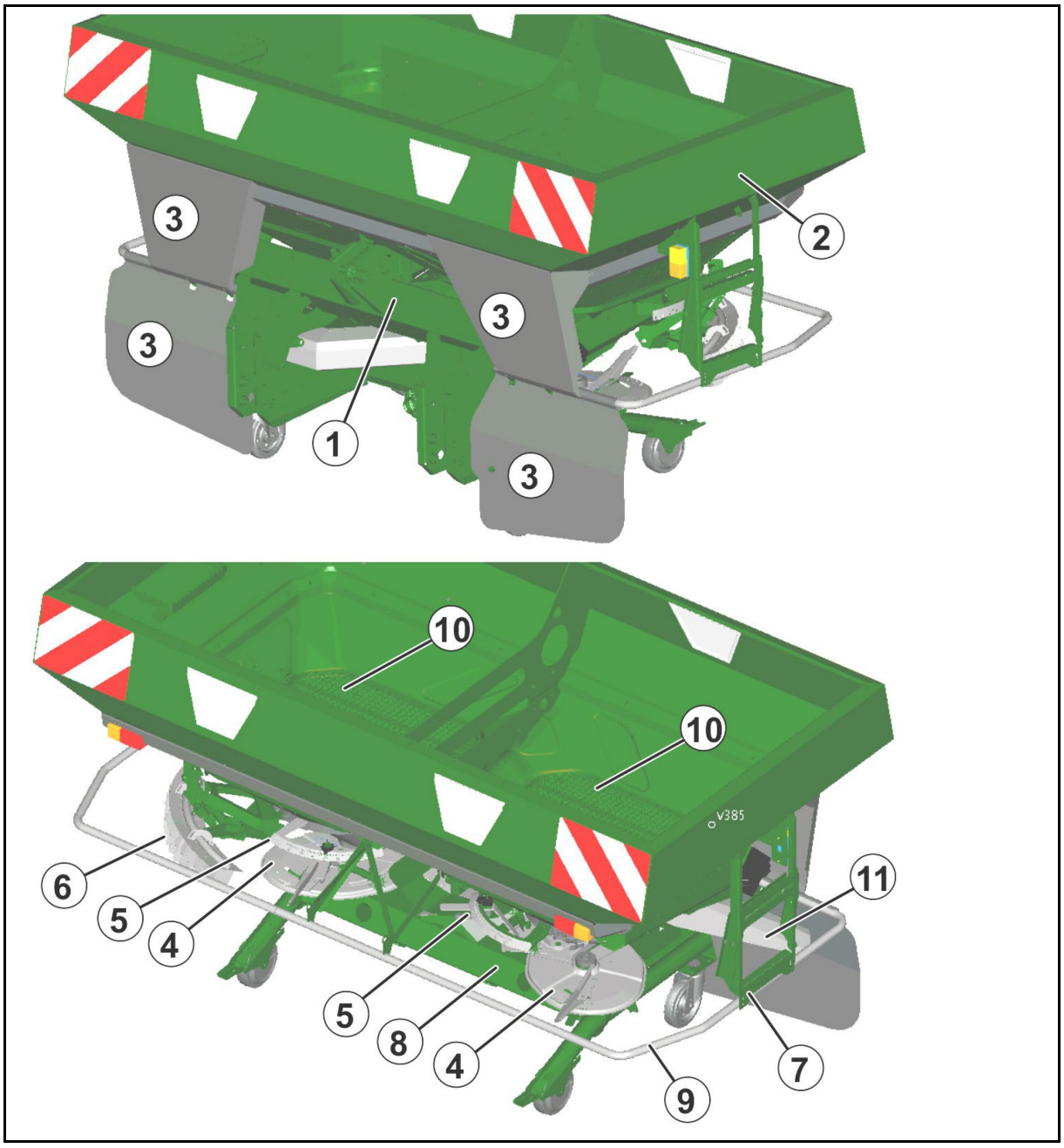
(1) Punctele de fixare pentru dispozitivele de preluare a sarcinilor



Sl.2

4 Descrierea produsului

4.1 Vedere de ansamblu – grupe constructive



Sl.3

(1) Cadru

(2) Buncăr

(3) Protecţie la stropire

(4) Discuri de împrăştiere cu palete de împrăştiat

(5) Pârghia de poziţionare pentru reglarea manuală a cantităţii de împrăştiere

(6) Limiter

(7) Scară rabatabilă (opţiune la set de ataşare S)

4.2 Dispozitivele de siguranţă şi de protecţie

(8) Protecţia arborelui între transmisa de intrare şi cea unghiulară ca protecţie împotriva arborelui în rotaţie

(9) Etrier de protecţie ţeavă ca protecţie pentru discurile de împrăştiere acţionate

(10) Grilaj de protecţie în recipient ca protecţie împotriva malaxorului în mişcare de rotaţie

(11) Table de ecranare ca protecţie faţă de granulele de îngrăşământ aruncate în faţă

- manta de împrejmuire de forma spiralată a arborelui malaxor între vârful pâlniei ca protecţie împotriva arborelui malaxor în rotaţie
- Protecţie arbore cardanic cu rol de protecţie împotriva arborelui cardanic acţionat
- Semne grafice de avertizare

4.3 Variante de echipare

ZA-V cu

- acţionare hidraulică a vanei glisante
- acţionare hidraulică a limitatorului

ZA-V Easy / Control / Tronic cu

- terminal de operare
- acţionare electrică a vanei glisante
- acţionare electrică a limitatorului

ZA-V Profis cu

- tehnica de cântărire

ZA-V Hydro cu

- acționare hidraulică a discurilor de împrăștiere

4.4 Tub cu filet pentru păstrarea documentaţiei maşinii

În spatele apărătoarei de murdărie stânga se găseşte tubul cu filet pentru păstrarea documentaţiei maşinii.

Sl.4

4.5 Circuitele de alimentare dintre tractor şi maşină

- Furtunurile hidraulice
- Cablu cu conexiune pentru iluminat
- Cablu calculator cu ştecher maşină

4.6 Echipamente tehnice pentru circulaţia pe drumurile publice

Instalaţie de iluminare spate

(1) 2 Lumini de poziţie spate, stopuri de frână şi semnalizatoare pentru direcţia de deplasare.

(2) Plăcuţe de avertizare spate

(3) Catadioptri roşii

(4) Reflectoare laterale

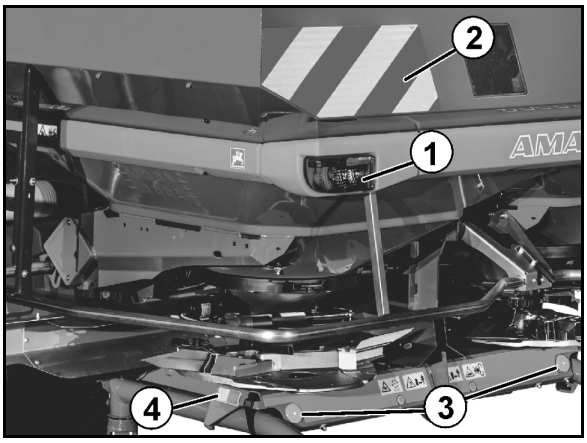
Instalaţie de iluminare faţă

(1) Lumini de marcaj lateral şi semnalizatoare pentru direcţia de deplasare.

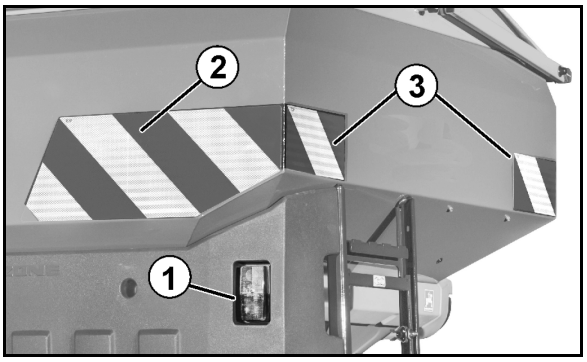
(2) Tăbliţe de avertizare faţă

(3) Pentru Franţa, suplimentar, câte o plăcuţă laterală de avertizare pe fiecare parte.

Conectaţi instalaţia de lumini prin conector, la priza tractorului cu 7 poli.



Sl.5



Sl.6

4.7 Utilizarea conform specificaţiilor

Distribuitorul de îngrăşăminte AMAZONE **ZA-V**

- este construit exclusiv pentru aplicaţii uzuale în lucrările agricole şi este adecvat pentru răspândirea îngrăşământului, materialului de semănătură, precum şi insecticidelor şi substanţelor de combatere a melcilor, sub formă uscată, granulată, perlată şi cristalină.
- se montează la mecanismul hidraulic de suspendare în trei puncte al tractorului şi este operat de o singură persoană.
- poate fi montat numai pe un cadru de şasiu avizat de AMAZONEN-WERKE.
- Pot fi parcurse pante pe
  - curba de nivel

spre stânga în direcţie de mers	15 %
spre dreapta în direcţie de mers	15 %

  - direcţia pantei

în sus	15 %
în jos	15 %

ZA-V 1400 şi ZA-V 1700 fără extinderea accesoriului ataşat:

Distribuitorul de îngrăşământ poate fi montat la sistemul hidraulic frontal al tractorului şi se poate deplasa pe drumurile publice în măsura în care nu este obstrucţionată vizibilitatea, corespunzător expertizei câmpului vizual.

Ataşarea frontală este permisă numai în combinaţie cu un utilaj ataşat în spate!

Din exploatarea conform specificaţiilor fac parte şi:

- respectarea tuturor indicaţiilor din aceste instrucţiuni de utilizare
- respectarea executării lucrărilor de inspectare şi întreţinere
- utilizarea exclusiv a pieselor de schimb originale AMAZONE.

Modurile de utilizare diferite faţă de cele specificate mai sus sunt interzise şi sunt considerate a fi neconforme specificaţiilor.

Pentru pagubele rezultate ca urmare a utilizării neconforme specificaţiilor

- răspunderea îi revine în exclusivitate utilizatorului,
- AMAZONEN-WERKE nu îşi asumă nicio responsabilitate.

4.8 Zona de pericole şi locurile periculoase

Zona periculoasă este zona înconjurătoare a maşinii în care pot fi atinse persoane

- prin mişcările funcţionale ale maşinii şi ale uneltelor sale de lucru
- prin materialele sau corpurile străine proiectate de maşină
- prin uneltele de lucru coborâte sau ridicate accidental
- prin deplasarea neintenţionată a tractorului sau a maşinii

În zona periculoasă a maşinii se găsesc locuri periculoase, în care există pericole permanente sau în care pot să apară pericole funcţionale neaşteptate. Semnele de avertizare marchează aceste locuri periculoase şi avertizează împotriva pericolelor remanente, care nu pot fi prevenite constructiv. În aceste locuri se aplică normele de securitate speciale din capitolele respective.

În zona periculoasă a maşinii este interzisă staţionarea persoanelor,

- în timp ce tractorul funcţionează cu arborele cardanic / instalaţia hidraulică conectate.
- atâta timp cât tractorul şi maşina nu sunt asigurate împotriva pornirii şi a deplasării accidentale.

Operatorului maşinii îi este permis să mişte maşina sau să modifice uneltele de lucru din poziţia de transport în poziţia de lucru sau invers numai dacă în zona periculoasă a maşinii nu se află alte persoane.

Locurile periculoase se află:

- Între tractor şi maşină, în special la cuplare şi decuplare.
- În zona pieselor mobile:
  - discurile de împrăştiere cu paletele de împrăştiere, aflate în rotaţie
  - axul de amestecare şi antrenarea acestuia, aflate în rotaţie
  - Sistemul hidraulic de acţionare a vanelor glisante de închidere
  - Acţionarea electrică a vanelor glisante de dozare
- La urcarea pe maşina antrenată.
- Sub maşina sau piesele maşinii ridicate şi neasigurate.
- Pe parcursul lucrării de împrăştiere, în zona de lucru a discurilor de împrăştiere, datorită granulelor de îngrăşământ aruncate.

4.9 Plăcuţa de tip

Plăcuţa de tip a maşinii

(1) Nr. de serie al maşinii

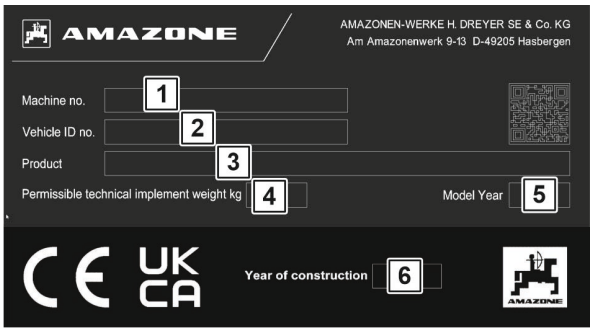
(2) Numărul de identificare vehicul

(3) Produs

(4) Masa maşinii admisă din punct de vedere tehnic

(5) Anul modelului

(6) Anul fabricaţiei



4.10 Date tehnice

ZA-V	Capacitatea buncărului [Liter]	Greutate [kg]	Înălţimea de umplere [mm]	Lăţimea de umplere [mm]	Lăţimea totală [mm]	Lungimea totală [mm]	Extindere ataşament (opţiune)** [Liter]
ZA-V Special Sarcina utilă 2200 kg							
ZA-V 1400	1400	349	1130	2205	2590	1493	S 600
ZA-V 1700	1700	357	1230	2205	2590	1493	S 600
ZA-V 2000	2000	366	1320	2205	2590	1493	S 600
ZA-V Super Sarcina utilă 3200 kg							
ZA-V 1400	1400	349	1130	2205	2590	1493	S 600
ZA-V 1700	1700	396	1230	2205	2590	1493	S 600
ZA-V 2000	2000	405	1320	2205	2590	1493	S 600
ZA-V 2200	2200	425	1290	2710	2920	1680	L 800
ZA-TS 2600	2600	580	1480	2205	2590	1493	
ZA-V 2700	2700	435	1420	2710	2920	1680	L 800
ZA-V 3200	3200	445	1540	2710	2920	1680	
ZA-V Super Profis Sarcina utilă 3200 kg							
ZA-V 1400	1400	349	1130	2205	2590	1493	S 600
ZA-V 1700	1700	455	1230	2205	2590	1493	S 600
ZA-V 2000	2000	465	1320	2205	2590	1493	S 600
ZA-V 2200	2200	485	1290	2710	2920	1680	L 800
ZA-TS 2600	2600	580	1480	2205	2590	1493	
ZA-V 2700	2700	495	1420	2710	2920	1680	L 800
ZA-V 3200	3200	505	1540	2710	2920	1680	
ZA-V Ultra **ZA-V Ultra Profis** Sarcina utilă 4500 kg							
ZA-V 2200	2200	625	1290	2710	2920	1680	L 800
ZA-V 2700	2700	645	1420	2710	2920	1680	L 800
ZA-V 3200	3200	663	1540	2710	2920	1680	L 800
ZA-V 4200	4200	701	1770	2710	2920	1680	

* Înălţimea de umplere se referă la maşini fără dispozitivul cu role / la dispozitiv cu role ridicat. În cazul în care dispozitivul cu role este coborât se mai adaugă 255 mm.

** Înălţimea de umplere se măreşte la utilizarea unei extinderi a ataşamentului cu 205 mm.

ZA-V	D*	Înălţime de ataşare	Turaţia de acţionare a discurilor de împrăştiere	Tur. priză putere (Tronic)	Lăţime de lucru
	[mm]	[mm]	[min^{-1}]	[min^{-1}]	[m]
Special	700	800	Standard: 720 Maxim admis: 945	Standard: 540 Maxim admis: 710	V-Set 1: 10 – 21 V-Set 2: 18 – 28 V-Set 3: 24 - 36
Super	685				
Super Profis	765				
Ultra	800				
Ultra Profis	800				

* Distanţă punct de racordare bară inferioară până la centrul de greutate

4.11 Categorie de ataşare admisă

Categoria de ataşare	**Maşină**
Categoria 2	• ZA-V Special • ZA-V Super • ZA-V Super Profis • ZA-V Ultra până la o sarcină utilă reală de 3200 kg • ZA-V Ultra Profis până la o sarcină utilă reală de 3200 kg
Categoria 3, 3N	• ZA-V Ultra până la o sarcină utilă reală de 4500 kg • ZA-V Ultra Profis până la o sarcină utilă reală de 4500 kg

4.12 Echiparea necesară a tractorului

Pentru exploatarea maşinii conform specificaţiilor, tractorul trebuie să îndeplinească următoarele condiţii.

Puterea motorului tractorului

de la 65 kW (90 CP)

Instalaţia electrică

Tensiunea bateriei:
- 12 V (volţi)

Priza pentru iluminat:
- cu 7 poli

Instalaţia hidraulică

Presiunea de lucru maximă:
- 210 bari

Debitul pompei tractorului:
- minim 15 l/min la 150 bari
- minim 70 l/min la 160 bari (Hydro)

Uleiul hidraulic al maşinii:
- HLP68 DIN 51524

  Uleiul hidraulic al maşinii este adecvat pentru circuitele combinate de ulei hidraulic al tuturor mărcilor uzuale de tractoare.

Unităţi de comandă
- în funcţie de echipare, vezi pagina 54

Priza de putere

Turaţia necesară:
- maxim 675 min^{-1}

Sensul de rotaţie:
- În sens orar, vedere din spatele tractorului.

Sistemul de ataşare în trei puncte

- Barele inferioare ale tractorului trebuie să dispună de cârlige pentru barele inferioare.
- Barele superioare ale tractorului trebuie să dispună de cârlige pentru barele superioare.

4.13 Date privind emisiile de zgomot

Valoarea emisiei la locul de muncă (nivelul presiunii acustice) este de 74 dB(A), măsurată în timpul funcţionării cu cabina închisă, la urechea conducătorului tractorului.

Aparat de măsură: OPTAC SLM 5.

Nivelul presiunii acustice este dependent în principal de vehiculul utilizat.

5 Structura şi funcţionarea

Capitolul următor vă oferă informaţii cu privire la structura maşinii şi funcţionarea componentelor sale constructive.

5.1 Funcţia

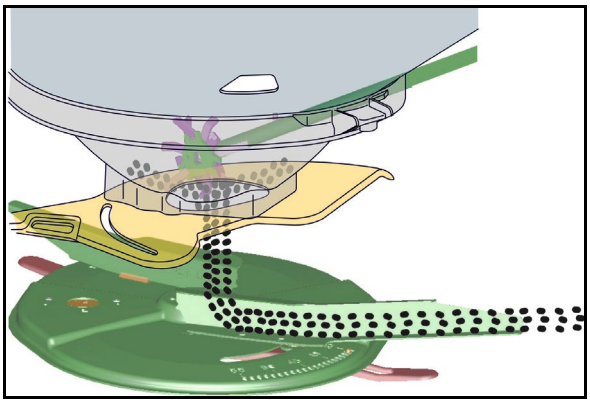
Distribuitorul de împrăştiere AMAZONE ZA-V este echipat cu două vârfuri pâlnie cu discuri de împrăştiere înlocuibile, care sunt acţionate contrar sensului de deplasare în rotaţie din interior către exterior şi dotate cu o paletă de împrăştiat scurtă şi o paletă de împrăştiat lungă.

Îngrăşământul este

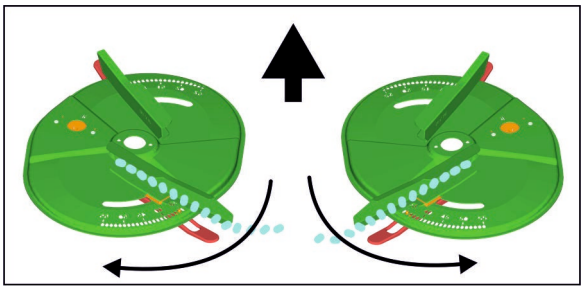
- eliberat din recipient uniform prin axul malaxor pe discurile de împrăştiere.
- condus în exterior de-a lungul paletei de împrăştiere şi aruncat.

Zur Einstellung des Düngerstreuers auf den auszubringenden Dünger dient die Streutabelle.

Înainte de utilizarea distribuitorului de împrăştiere efectuaţi un control al cantităţii de împrăştiere.

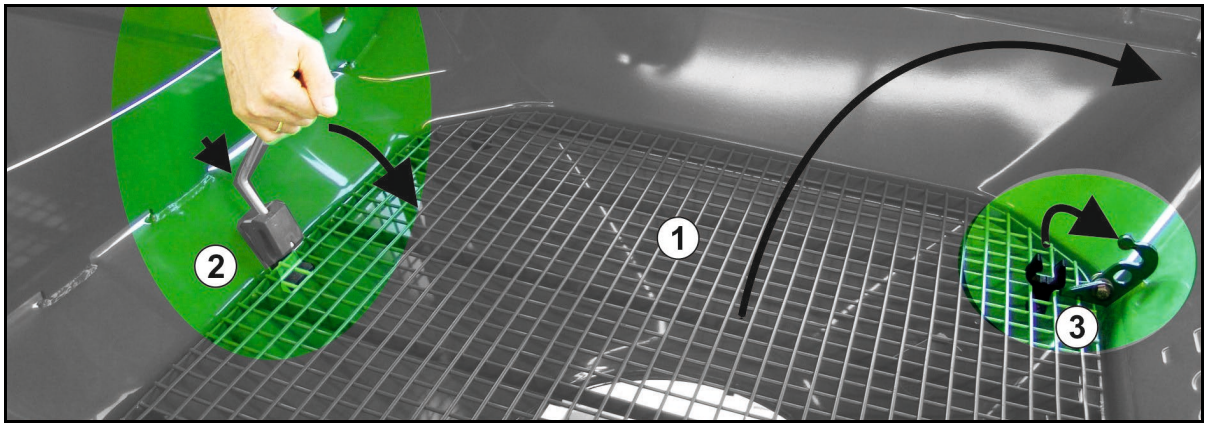


Sl.7



Sl.8

5.2 Grilajele de protecţie şi funcţional din buncăr (dispozitiv de protecţie)



Sl.9

Grilajele rabatabile de protecţie şi funcţionale acoperă întregul buncăr şi servesc

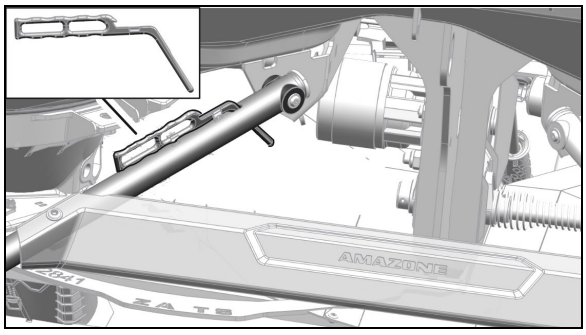
- ca protecţie faţă de atingerea accidentală a malaxorului în rotaţie.
- ca protecţie la încărcare, împotriva particulelor străine şi bulgărilor de îngrăşământ.

(1) Grilajul de protecţie şi funcţional
(2) Blocare grilaj de protecţie cu scula de deblocare
(3) Opritor pentru grilajul de protecţie deschis
(4) Instrument de deblocare.

Pentru efectuarea operaţiilor de curăţare, întreţinere sau reparaţie, grilajul de protecţie din buncăr se poate deschide prin rabatare cu ajutorul instrumentului de deblocare.

Deschideţi vana grilajul de protecţie:

1. Introduceţi unealta de deblocare în blocaj.
2. Deblocaţi grătarul de protecţie cu unealta.
3. Rabataţi în sus grătarul de protecţie până când blocajul înclichetează la recipient.



Sl.10

Grilajul de protecţie se blochează automat la închidere.

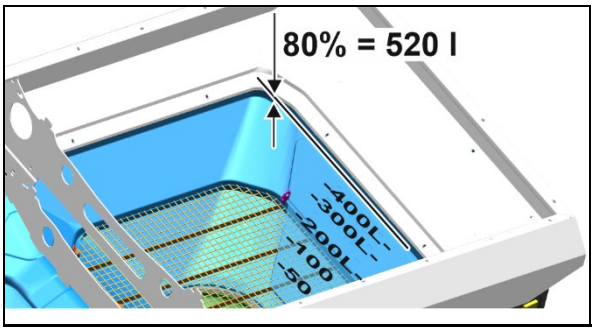
4. Scoateţi scula de blocare şi fixaţi-o în poziţia de parcare.

5.3 Buncăr de bază

Buncărul de bază al fiecărei maşini are capacitatea de 650 litri.

Acesta este dotat cu o scală.

La trecerea pe verticală, buncărul este umplut până la 80% cu 520 litri.



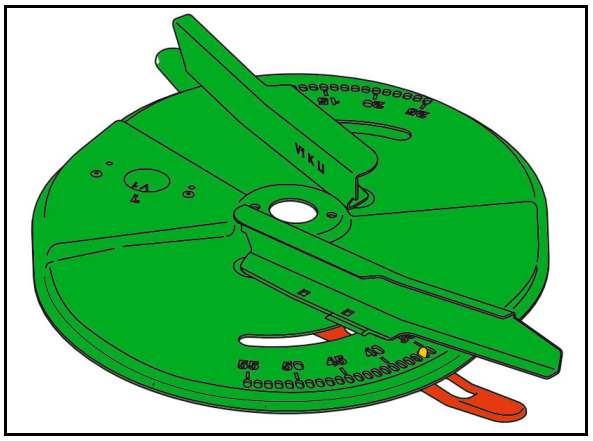
Sl. 11

5.4 Discuri de împrăştiere cu palete de împrăştiat

O reglare fără trepte a lăţimilor de lucru este posibilă prin

- basculareа paletelor de împrăştiat pe discurile de împrăştiere,
- înlocuirea paletelor de împrăştiat pe discurile de împrăştiere.

Acţionare discurilor de împrăştiere şi a mecanismelor malaxor se realizează la ZA-V de la arborele cardanic prin transmisie mediană şi transmisia unghiulară.



Sl. 12

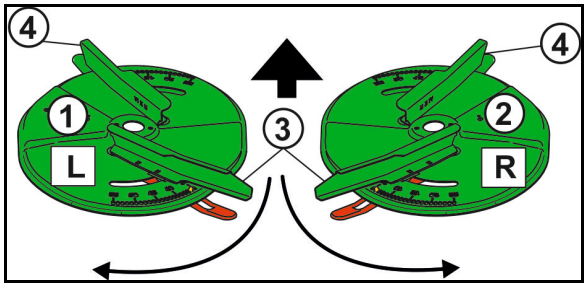
Privit în direcţia de mers:

(1) discul de împrăştiere din stânga

(2) discul de împrăştiere din dreapta

(3) Paletele de împrăştiere lungă - scala de reglaj cu valori de la 35 până la 55.

(4) Paletele de împrăştiere scurtă – scala de reglaj cu valori de la 5 până la 25.

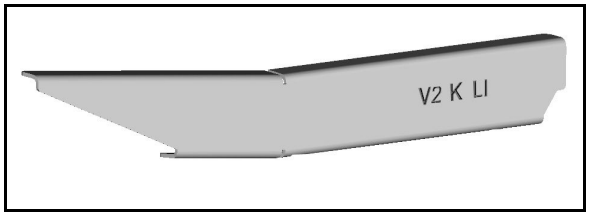


Sl.13

Marcaje la paletele de împrăştiat

Exemplu pentru marcare:

V2 K LI



Sl.14

Paletă de împrăştiat		Partea ataşată
V1 V2	L = lung	RE (DR) = dreapta LI (STG) = stânga
V3	K = scurt	RE (DR) = dreapta LI (STG) = stânga

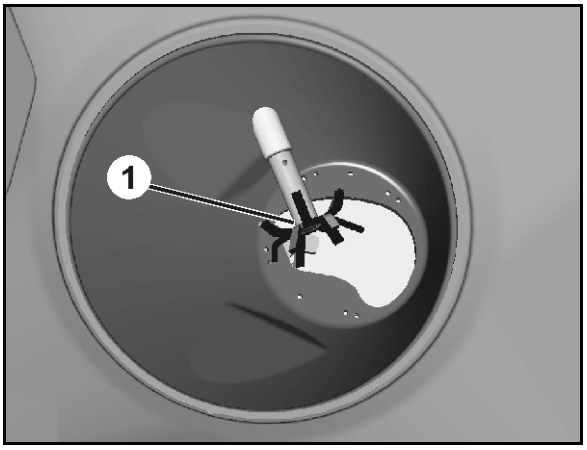
Paletele de împrăştiere sunt montate astfel încât laturile deschise sunt orientate în sensul de rotaţie şi captează îngrăşământul.

Reglajele se realizează conform indicaţiilor din tabelul cu datele pentru împrăştiere. Controlul lăţimii de lucru reglate se poate efectua într-un mod simplu, cu standul de verificare mobil (opţiune).

5.5 Mecanismul de amestecare

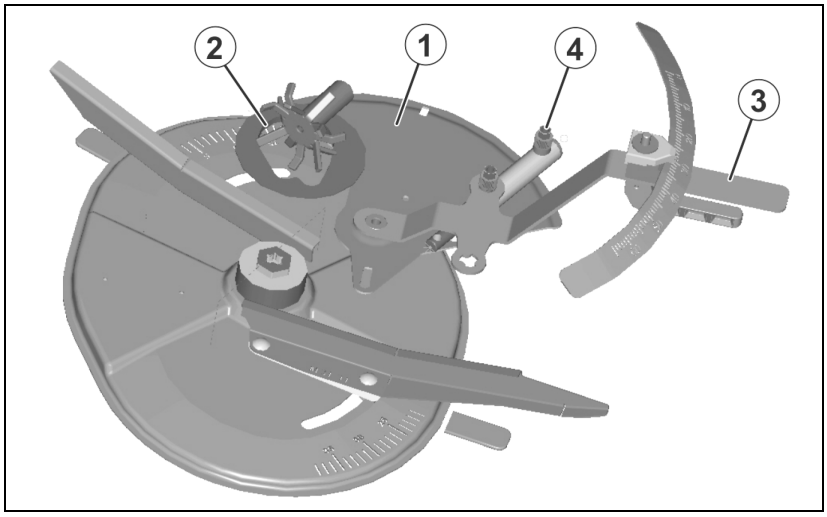
Malaxoarele asigură în vârfurile pâlniilor (Sl.14) un flux uniform de îngrăşământ pe discurile de împrăştiere. Malaxoarele care se rotesc lent transportă uniform îngrăşământul la respectivele deschideri de evacuare.

Acţionarea se realizează electric.



Sl.15

5.6 Dozare cantitate de împrăştiere



Sl.16

Reglarea cantităţii pentru împrăştiere se efectuează

- **electronic** cu terminal de comandă / calculator de bord. La aceasta, vanele glisante de dozare (Sl.15/2) acţionate prin servomotoare (Sl.15/1) eliberează lăţimi diferite la deschiderile de trecere (Sl.15/3).

  Vana glisantă de dozare complet închisă electric obturează deschiderea de trecere în rezervor.

- **manual** cu pârghiile de reglare (Sl.15/6), prin reglarea diferitelor lăţimi la deschiderile de trecere (Sl.15/3). Poziţia necesară a vanei glisante se stabileşte conform datelor din **tabelul cu datele pentru împrăştiere** sau cu riglă de calcul.

  Pentru deschiderea şi închiderea orificiului de trecere, vana glisantă de dozare este acţionată hidraulic (Sl.15/4).

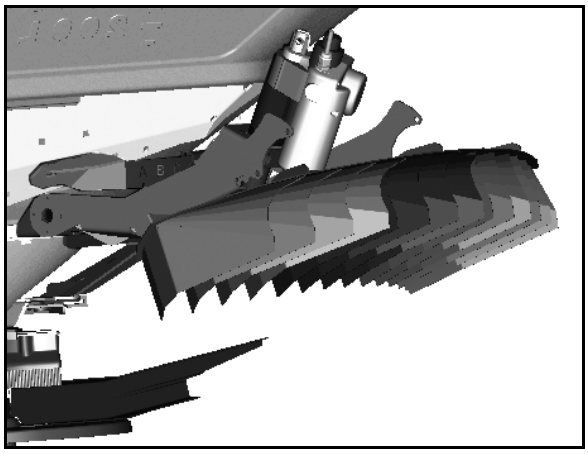
Deoarece caracteristicile de curgere ale îngrăşămintelor sunt supuse unor fluctuaţii mari, se recomandă verificarea poziţiei alese a vanei glisante, prin intermediul controlului cantităţii pentru împrăştiere.

5.7 Împrăştiere de limită, de şanţ şi de margine cu Limiter V

Dacă 1-a cărare tehnologică se găseşte la o semilăţime de lucru de la capătul câmpului, atunci poate fi împrăştiată limita cu Limiter acţionat de la distanţă.

Pentru aceasta, Limiter-ul poate fi coborât în zona de împrăştiere şi intervine astfel în aspectul împrăştierii.

Pentru reglare, Limiter-ul poate fi rotit în jurul axei discurilor de împrăştiere şi coborât la diferite poziţii.

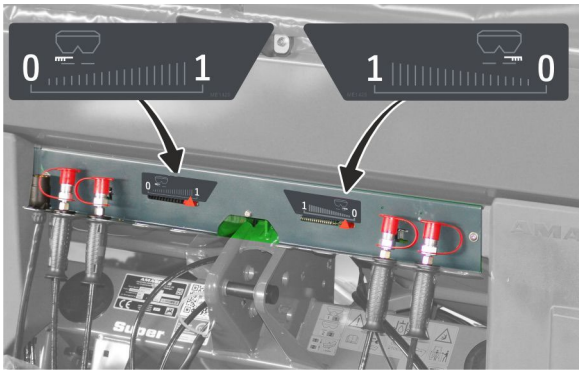


Sl.17

Deflectorul de împrăștiere poate fi dotat opțional cu un indicator al poziției:

1 – deflector de împrăștiere în timpul aplicației de lucru

0 – deflector de împrăștiere neaflat în timpul aplicației de lucru



Sl. 18

5.8 Împrăştiere de limită, de şanţ şi de margine la ZA-V Hydro

Împrăştierea la limită, la şanţ şi la margine este realizată la ZA-V Hydro prin intermediul unei reduceri a turaţiei discurilor de împrăştiere.

5.9 Ecranul de împrăştiere pe răzor

Ecranul de împrăştiere pe răzor este montat între discurile de împrăştiere pentru a influenţa dispozitivul de împrăştiere sub formă de evantai, astfel încât să fie posibilă o împrăştiere pe răzor.

(1) Manetă pentru punerea în funcţiune a ecranului de împrăştiere.
Alternativ: acţionare hidraulică

(2) Telescoape reglabile la ecranul de împrăştiere pe răzor

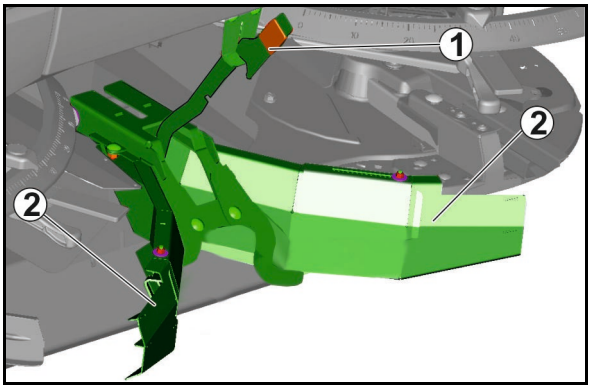


Fig. 19

Este posibilă montarea pe o parte.

Combinaţia dintre ecranul de împrăştiere pe linia de delimitare şi ecranul de împrăştiere pe răzor este posibilă în dreapta.

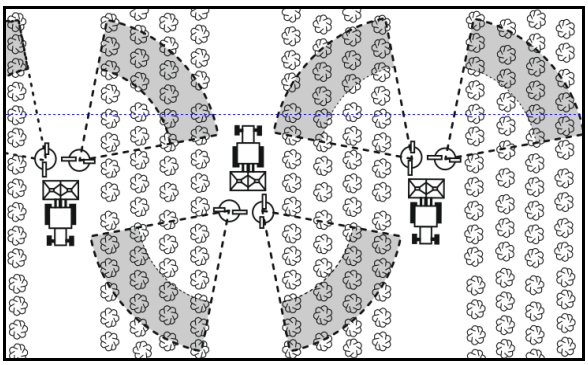


Fig. 20

Aplicarea îngrăşământului pe ambele părţi, cu degajare în zona urmei tractorului.

Pentru a obţine o distribuire uniformă deasupra răzorului, trebuie să se împrăştie pe răzor din ambele părţi.

Telescoapele pot fi extinse pentru a arunca îngrăşământul mai departe spre exterior, în răzor.

Telescoapele pot fi retrase pentru a arunca îngrăşământul mai aproape spre interior, la tractor.

Deflectorul de împrăștiere poate fi dotat opțional cu un indicator al poziției:

1 – deflector de împrăștiere în timpul aplicației de lucru

0 – deflector de împrăștiere neaflat în timpul aplicației de lucru

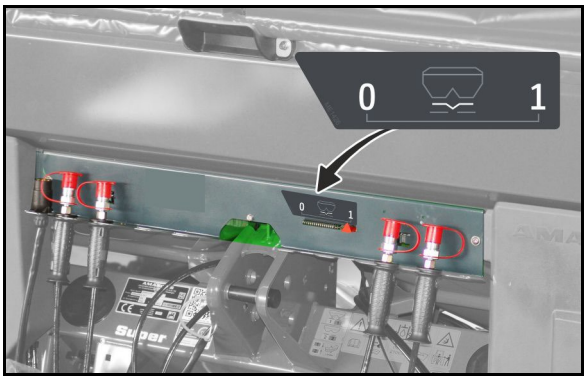


Fig. 21

5.10 Ecran împrăştiere linie delimitare

Ecranul de împrăştiere la limită este montat între discurile de împrăştiere, pentru a influenţa dispozitivul de împrăştiere astfel încât să fie posibilă o împrăştiere la limită.

(1) Manetă pentru punerea în funcţiune a ecranului de împrăştiere.
Alternativ: acţionare hidraulică

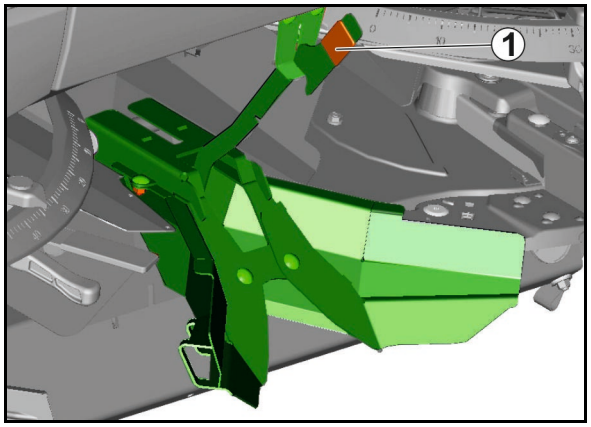


Fig. 22

- Împrăştierea la limită în cazul în care prima cărare tehnologică se află direct la limita de câmp.
- Vana glisantă de pe partea limitei rămâne închisă la împrăştierea la limită.

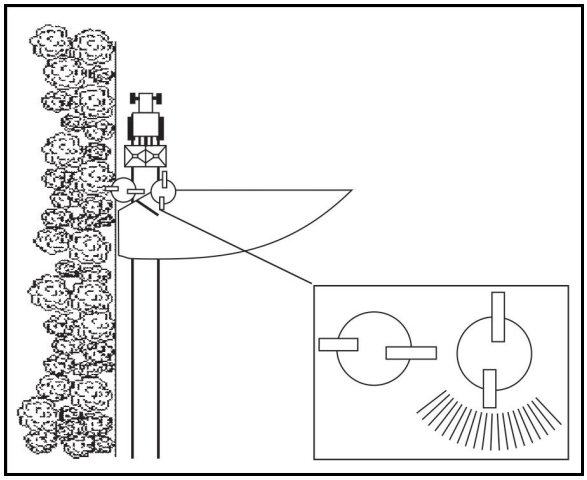


Fig. 23

5.11 Tehnica de cântărire (Profis)

(1) Cadru de cântărire

(2) Celula de cântărire

(3) Contrafişă de tracţiune aliniată orizontal

Cu ajutorul tehnicii de cântărire, distribuitorul de îngrăşăminte oferă posibilitatea de a stabili cu precizie cantitatea împrăştiată.

De asemenea, se poate efectua o dozare cantitativă exactă fără probă de distribuire.

Distribuitorul de îngrăşăminte dispune de un cadru de cântărire montat în faţa distribuitorului, pe care se găseşte o celulă de cântărire.

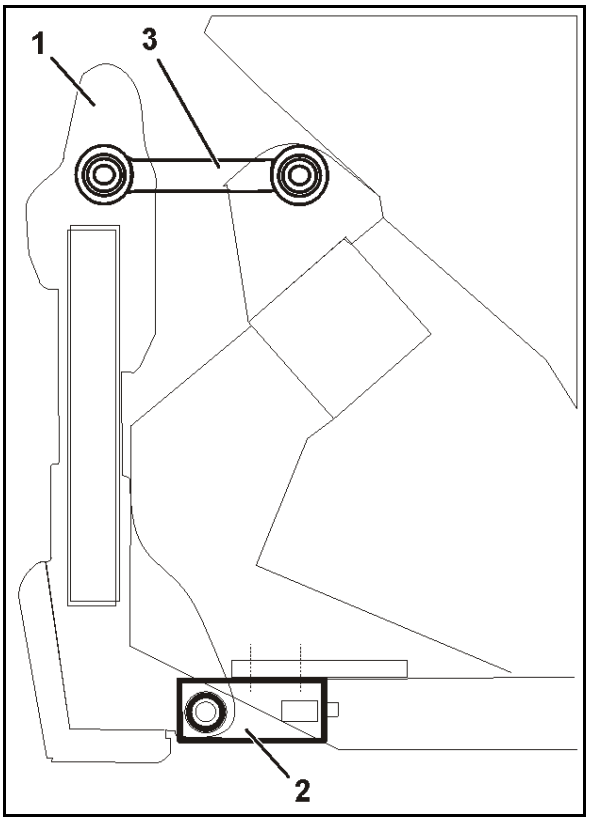
Alinierea orizontală a contrafişei de tracţiune, o determinare exactă a greutăţii de mare importanţă.

Executare deplasare de calibrare

Cu cursa de calibrare se poate începe după introducerea factorului de calibrare din tabelul de împrăștiere. Pentru aceasta, pe câmp, cu maşina în staţionare, se porneşte procesul de calibrare terminal de comandă. După distribuirea a cel puţin 200 kg de îngrăşământ, se opreşte procesul de calibrare la terminal de comandă , cu maşina în staţionare. Acum acesta a calculat un nou factor de calibrare, cu care se va putea distribui exact cantitatea dorită de îngrăşământ.

Executare calibrare online

După introducerea factorului de calibrare din tabelul de împrăștiere, în timpul împrăștierii se efectuează o calibrare continuă a îngrășământului.



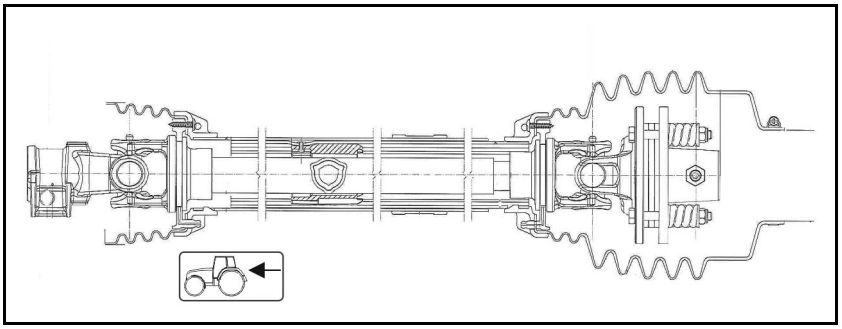
Sl.24

5.12 Arborele cardanic

În cazul maşinilor cu antrenare mecanică a discurilor de împrăştiere arborele cardanic preia transferul forţei între tractor şi maşină.

Arbore cardanic cu cuplaj de fricţiune (910 mm)

Apariţia pe termen scurt a vârfurilor de moment de rotaţie de la cca. 400 Nm, aşa cum de ex. pot apărea la conectarea prizei de putere sunt limitate de cuplajul de fricţiune. Cuplajul de fricţiune împiedică avariile la arborele cardanic şi elementele transmisiei. Din această cauză, trebuie să fie întotdeauna asigurată funcţionalitatea cuplajului de fricţiune. Coacerea garniturilor de fricţiune împiedică declanşarea cuplajului de fricţiune.



Sl.25

AVERTIZARE

Pericol de strivire prin pornirea accidentală şi deplasarea accidentală a tractorului şi maşinii!

Cuplaţi sau decuplaţi arborele cardanic la/de la tractor numai dacă tractorul şi maşina sunt asigurate împotriva pornirii şi deplasării accidentale.

AVERTIZARE

Pericole de prindere sau înfăşurare prin arborele de intrare al mecanismului de intrare neprotejat, prin utilizarea unui arbore cardanic cu o pâlnie de protecţie scurtă, pe partea utilajului!

Utilizaţi numai arborii cardanici admişi, enumeraţi mai sus.

AVERTIZARE

Pericol de prindere şi înfăşurare, prin neasigurarea arborelui cardanic sau utilizarea dispozitivelor de protecţie deteriorate!

- Nu utilizaţi niciodată arborele cardanic fără dispozitivul de protecţie sau cu dispozitivul de protecţie deteriorat sau fără folosirea corectă a lanţului de susţinere.
- Înainte de fiecare utilizare, verificaţi dacă
  - au fost montate toate dispozitivele de protecţie ale arborelui cardanic şi dacă ele sunt funcţionale.
  - spaţiile din jurul arborelui cardanic sunt suficiente în toate stările funcţionale. Lipsa spaţiilor libere duce la avarieri ale arborelui cardanic.
- Dispuneţi imediat înlocuirea pieselor deteriorate sau lipsă de la arborele cardanic cu piese originale ale producătorului arborelui cardanic.

  Aveţi în vedere faptul că repararea unui arbore cardanic este permisă numai unui atelier de specialitate.
- Depuneţi arborele cardanic decuplat în suportul prevăzut. În acest fel, protejaţi arborele cardanic împotriva deteriorării şi murdăririi.

AVERTIZARE

Pericol de prindere şi înfăşurare, datorită pieselor neprotejate ale arborelui cardanic în zona transmisiei de forţă între tractor şi maşina acţionată!

Lucraţi numai dacă mecanismul de antrenare dintre tractor şi maşina acţionată este complet protejat.

- Piesele neprotejate ale arborelui cardanic trebuie să fie întotdeauna apărate de un scut de protecţie la tractor şi o pâlnie de protecţie la maşină.
- Verificaţi dacă scutul de protecţie de la tractor, respectiv pâlnia de protecţie de la maşină şi dispozitivele de siguranţă şi protecţie acoperă cu cel puţin 50 de mm arborele cardanic întins. Dacă nu, acţionarea maşinii nu este permisă prin intermediul arborelui cardanic.

- Utilizaţi numai arborele cardanic, respectiv tipul de arbore cardanic conţinute în pachetul de livrare.
- Citiţi şi respectaţi instrucţiunile de utilizare ale arborelui cardanic. Corectitudinea folosirii şi întreţinerii arborelui cardanic vă protejează de accidentele grave.
- Pentru cuplarea arborelui cardanic, respectaţi
  - instrucţiunile de utilizare livrate odată cu arborele cardanic.
  - turaţia admisibilă de antrenare a maşinii.
  - lungimea corectă de montaj a arborelui cardanic. Pentru aceasta, consultaţi capitolul "Adaptarea lungimii arborelui cardanic la tractor", pagina 79.
  - poziţia corectă de montaj a arborelui cardanic. Simbolul de tractor de pe tubul de protecţie al arborelui cardanic marchează racordul arborelui cardanic de pe partea tractorului.
- Dacă arborele cardanic posedă un cuplaj de supra-sarcină sau un cuplaj de mers în gol, aceste cuplaje trebuie să fie montate întotdeauna pe partea maşinii.
- Înainte de pornirea prizei de putere, acordaţi atenţie instrucţiunilor de securitate pentru regimul funcţional al prizei de putere, prezentat în capitolul "Instrucţiuni de securitate pentru utilizator", pagina 28.

5.12.1 Cuplarea arborelui cardanic

AVERTIZARE

Pericole de strivire şi lovire, din cauza lipsei spaţiilor libere la cuplarea arborelui cardanic!

Cuplaţi întâi arborele cardanic la tractor, înainte să cuplaţi maşina cu tractorul. Astfel veţi avea la dispoziţie spaţiul liber necesar pentru o cuplare în siguranţă a arborelui cardanic.

1. Deplasaţi tractorul spre maşină astfel încât să rămână un spaţiu liber (cca. 25 cm) între tractor şi maşină.
2. Asiguraţi tractorul împotriva pornirii şi deplasării accidentale, în acest sens, consultaţi capitolul "Asigurarea tractorului împotriva pornirii şi deplasării accidentale", începând de la pagina 81.
3. Verificaţi dacă priza de putere a tractorului este oprită.
4. Curăţaţi şi gresaţi priza de putere a tractorului.
5. Împingeţi dispozitivul de închidere al arborelui cardanic pe priza de putere a tractorului, până când el se fixează sesizabil. La cuplarea arborelui cardanic respectaţi instrucţiunile de utilizare livrate odată cu arborele cardanic şi turaţia admisibilă a prizei de putere a tractorului.
6. Controlaţi dacă spaţiile libere din jurul arborelui cardanic sunt suficiente în toate stările funcţionale ale acestuia. Lipsa spaţiilor libere duce la avarieri ale arborelui cardanic.
7. Creaţi spaţii libere (dacă este necesar).

5.12.2 Decuplarea arborelui cardanic

AVERTIZARE

Pericole de strivire şi lovire, din cauza lipsei spaţiilor libere la decuplarea arborelui cardanic!

Decuplaţi întâi maşina de tractor, înainte să decuplaţi arborele cardanic de la tractor. Astfel veţi avea la dispoziţie spaţiul liber necesar pentru o decuplare în siguranţă a arborelui cardanic.

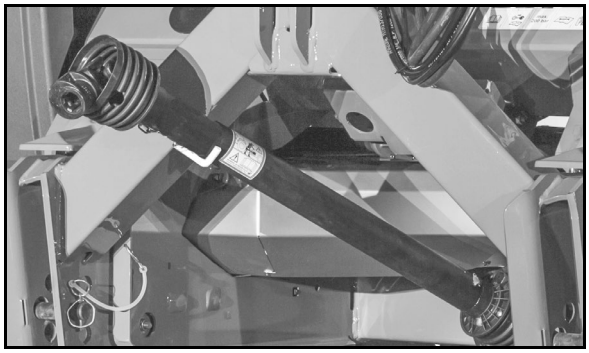
ATENŢIE

Pericol de provocare a arsurilor la componentele fierbinţi ale arborelui cardanic!

Nu atingeţi componentele puternic încălzite de la arborele cardanic (în special cuplajele).

- Curăţaţi şi lubrifiaţi arborele cardanic înaintea perioadelor mai lungi de staţionare.

1. Decuplaţi maşina de la tractor. Pentru aceasta, consultaţi capitolul "Decuplarea maşinii", pagina 87.
2. Deplasaţi tractorul în faţă, astfel încât să rămână un spaţiu liber (cca. 25 cm) între tractor şi maşină.
3. Asiguraţi tractorul împotriva pornirii şi deplasării accidentale, în acest sens, consultaţi capitolul "Asigurarea tractorului împotriva pornirii şi deplasării accidentale", începând de la pagina 81.
4. Extrageţi dispozitivul de închidere al arborelui cardanic de pe priza de putere a tractorului. La decuplarea arborelui cardanic, respectaţi instrucţiunile de utilizare ale acestuia.
5. Depuneţi arborele cardanic decuplat în suportul prevăzut (Sl.20/1).
6. Înaintea unor pauze mai lungi de lucru, curăţaţi şi gresaţi arborele cardanic.

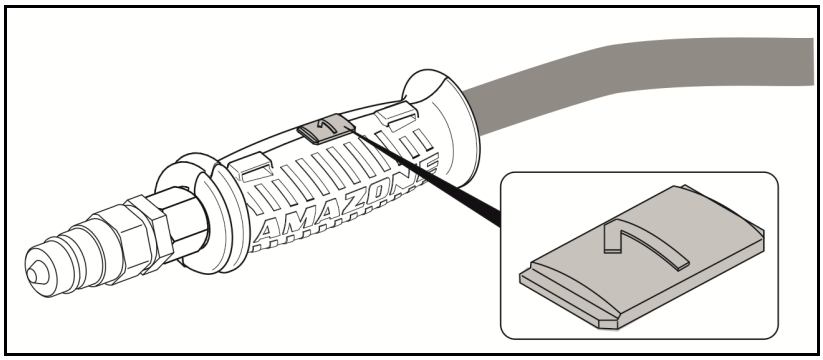


Sl.26

5.13 Racorduri hidraulice

- Toate conductele-furtun hidraulice sunt dotate cu mânere.

  La aceste mânere se află marcaje colorate cu un cod sau cu o literă de identificare pentru a aloca funcţia hidraulică respectivă a conductei de presiune unei unităţi de comandă a tractorului!



  Pentru marcaje sunt lipite folii pe maşină care explicitează funcţiile hidraulice respective.

- Raportat la funcţia hidraulică respectivă, unitatea de comandă a tractorului se utilizează în diferite regimuri de acţionare.

Cu înclichetare, pentru recirculare permanentă a uleiului	∞
Acţionaţi prin tastare până când acţiunea este executată	
Poziţie flotantă, flux de ulei liber în unitatea de comandă	

Marcare		Funcţionare			Unitate de comandă a tractorului	
bej	1		deschidere		cu acţiune dublă	
	2		închidere			
Numai la maşini cu ajustare manuală a cantităţii de împrăştiere:						
galben	1	L	Vana glisantă de închidere stânga	deschidere	cu acţiune dublă	
	2			închidere		
verde	1	R	Vana glisantă de închidere dreapta	deschidere	cu acţiune dublă	
	2			închidere		
albastru	1		Dispozitivul Limiter M (opţional)	coborâre	cu acţiune dublă	
	2			ridicare		

Hydro:				
roşu	P	Recirculare permanentă a uleiului	cu acţiune simplă	
roşu	T	Retur fără presiune		
roşu	LS	Cablu de comandă Load-Sensing (în funcţie de necesitate / reglarea la blocul hidraulic)		

Presiunea maximă admisibilă în returul uleiului: 10 bari

De aceea, nu cuplaţi returul uleiului la unitatea de comandă a tractorului, ci la un retur depresurizat al uleiului, cu ajutorul unui racord mare.

AVERTIZARE

Pentru returul uleiului, utilizaţi numai conducte DN16 şi alegeţi trasee scurte de retur.

Puneţi instalaţia hidraulică sub presiune, numai după cuplarea corectă a returului liber.

Instalaţi mufa de cuplare, livrată odată cu maşina, la returul depresurizat al uleiului.

AVERTIZARE

Pericol de infecţii prin uleiul hidraulic evacuat sub presiune!

La conectarea şi deconectarea furtunurilor hidraulice, asiguraţi-vă că instalaţia hidraulică nu se află sub presiune, atât pe partea tractorului, cât şi pe partea maşinii.

În cazul leziunilor provocate de uleiul hidraulic, consultaţi imediat medicul.

5.13.1 Cuplarea furtunurilor hidraulice

AVERTIZARE

Pericole prin funcţii hidraulice eronate, în cazul racordării greşite a furtunurilor hidraulice!

La racordarea furtunurilor hidraulice, respectaţi marcajele colorate ale cuplelor hidraulice. În acest scop, consultaţi "Racorduri hidraulice", pagina 55.

- Respectaţi presiunea maxim admisibilă de lucru de 200 bari.
- Înainte de a conecta maşina la instalaţia hidraulică a tractorului, verificaţi compatibilitatea uleiurilor hidraulice.
- Nu amestecaţi uleiurile minerale cu uleiurile biologice.
- Introduceţi conectorii hidraulici în mufele hidraulice suficient de adânc, până când constataţi că se blochează.
- Verificaţi fixarea şi etanşeitatea cuplelor furtunurilor hidraulice.
- Furtunurile hidraulice cuplate
  - trebuie să cedeze uşor la toate mişcările din timpul deplasării în curbe, fără tensiuni, ştrangulare sau frecare.
  - nu trebuie să se frece de alte corpuri.

1. Deplasaţi maneta de acţionare a supapei de comandă de pe tractor în poziţia de flotare (poziţia neutră).
2. Curăţaţi conectorii furtunurilor hidraulice înainte de a-i conecta la tractor.
3. Cuplaţi furtunurile hidraulice la unităţile de comandă de pe tractor.

5.13.2 Decuplarea furtunurilor hidraulice

1. Deplasaţi maneta de acţionare a unităţii de comandă a tractorului în poziţia de flotare (poziţia neutră).
2. Deblocaţi conectorii hidraulici din mufele hidraulice.
3. Asiguraţi toate mufele hidraulice cu capace de protecţie împotriva prafului şi murdăriei.
4. Introduceţi conectorii hidraulici în suporturile lor.

5.14 Cadru de ataşare în trei puncte

ZA - Ultra:

(1) Punctul de cuplare superior şi punctele de cuplare inferioare.

(2) Bolţuri inversabile pentru ataşarea la tractor cu puncte de cuplare din categoria 2 sau 3 cu şplint pentru asigurare.

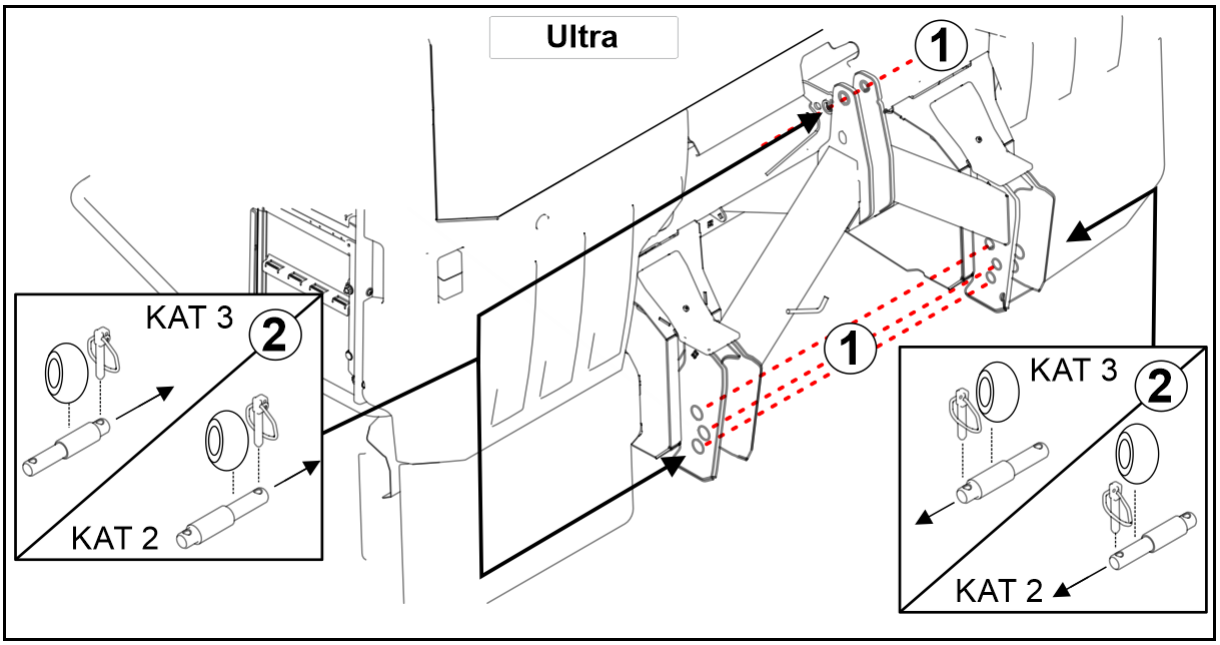


Fig. 27

ZA- Super:

(1) Punctul de cuplare superior şi punctele de cuplare inferioare.

(2) Bolţuri pentru ataşarea la tractor cu puncte de cuplare din categoria 2 cu şplint pentru asigurare.

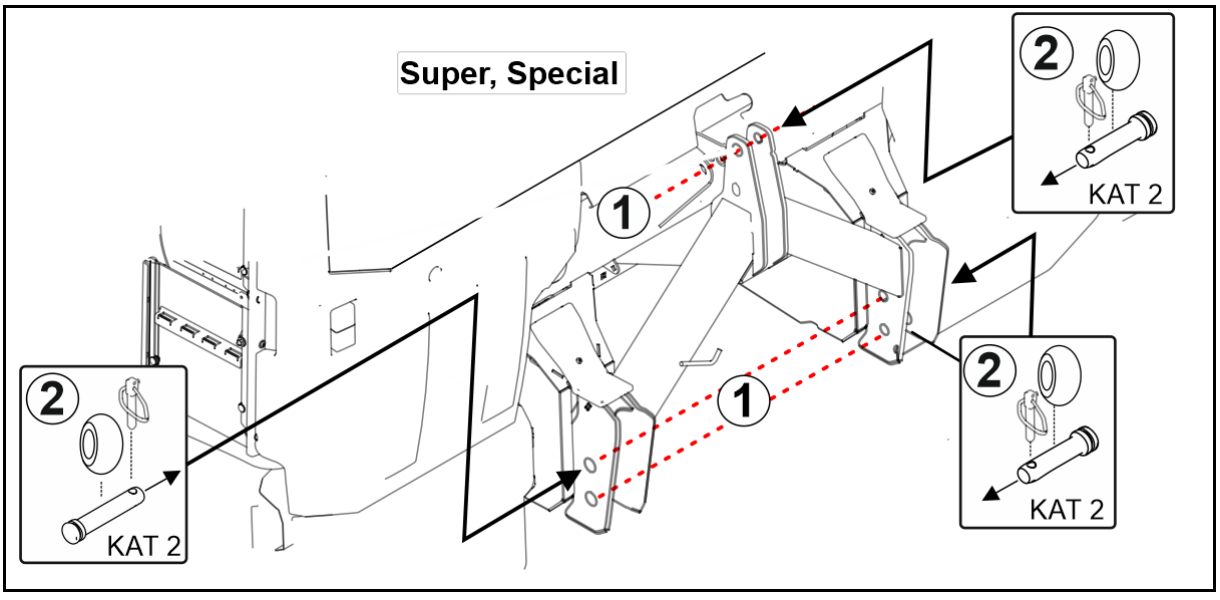


Fig. 28

ZA - Ultra Quick-Hitch:

(1) Punctul de cuplare superior şi punctele de cuplare inferioare

(2) Bolţuri inversabile pentru bara inferioară, pentru ataşarea la tractor cu puncte de cuplare din categoria 3 sau 4N cu şplint pentru asigurare.

(3) Bolţuri pentru bara superioară pentru ataşarea la tractor cu puncte de cuplare din categoria 3 cu şplint pentru asigurare.

(4) Bolţuri pentru bara superioară pentru ataşarea la tractor cu puncte de cuplare din categoria 4N cu şplint pentru asigurare.

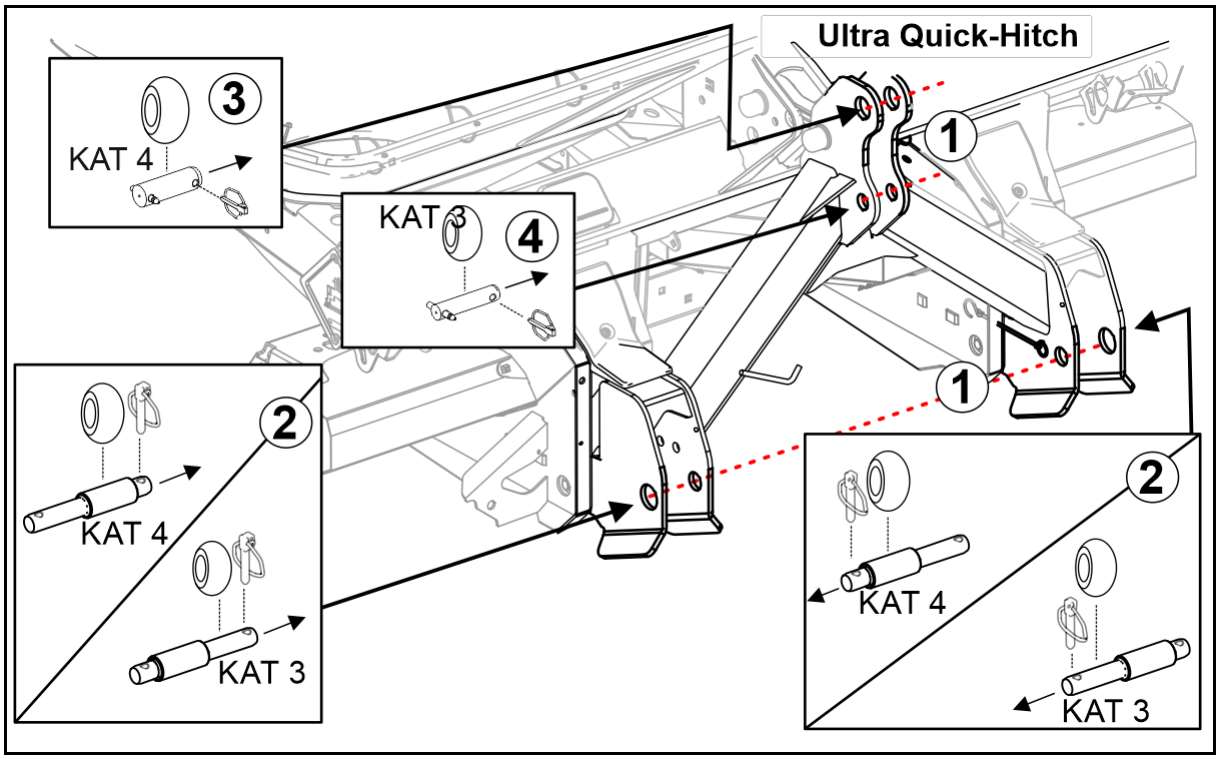


Fig. 29

5.15 Tabelul cu datele pentru împrăştiere

Toate tipurile de îngrăşământ uzual comerciale au fost împrăştiate în hala de împrăştiere a AMAZONE şi datele de reglare determinate în acest proces au fost incluse în tabelul cu valori de împrăştiere. Tipurile de îngrăşământ specificate în tabelul cu valori de împrăştiere se aflau în stare ireproşabilă la stabilirea valorilor.

Utilizaţi, de preferat, baza de date pentru îngrăşământ cu cea mai mare selecţie de îngrăşăminte pentru toate ţările şi cele mai actuale recomandări de setare

- prin intermediul aplicaţiei mySpreader-App pentru aparatele mobile Android şi iOS
- ale Online-DüngeService

Vedeţi **www.amazone.de** → Service & Support → Online DüngeService

Prin codurile QR ilustrate mai jos puteţi accesa direct pagina de Internet AMAZONE pentru a descărca aplicaţia mySpreader-App.

iOS **Android**

Persoane de contact din diferite ţări:

	☎
GB	0044 1302 755720
IRL	00353 (0) 1 8129726
F	0033 892680063
B	0032 (0) 3 821 08 52
NL	0031 316369111
L	00352 23637200

	☎
I	0039 (0) 39652 100
DK	0045 74753112
FIN	00358 10 768 3097
N	0047 63 94 06 57
S	0046 46 259200
EST	00372 50 62 246

	☎
H	0036 52 475555
HR	00385 32 352 352
BG	00359 (0) 82 508000
GR	0030 22620 25915
AUS	0061 3 9369 1188
NZ	0064 (0) 272467506
J	0081 (0) 3 5604 7644

Identificarea îngrăşământului

Reprezentarea îngrăşământului

Numele îngrăşământului

Diametrul seminţei în mm

Greutate volumetrică în kg/l

Utilizaţi factorul de calibrare ca valoare standard la calibrarea îngrăşământului.

Înălţime de ataşare în cm

Dacă îngrăşământul nu poate fi atribuit cu exactitate unui anumit sortiment din tabelul cu datele pentru împrăştiere,

- serviciul AMAZONE **DüngeService** vă sprijină telefonic la atribuirea îngrăşămintelor şi vă recomandă reglaje pentru distribuitorul de îngrăşământ.

  ☎ +49 (0) 54 05 / 501 111

- luaţi legătura cu persoana de contact din ţara dumneavoastră.

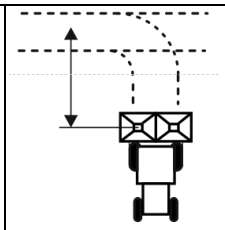
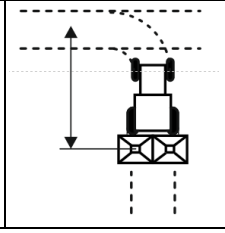
Împrăştiere la limită:

- ZA-V Hydro. Consultați în acest sens pagina separată din tabelul cu valori de împrăștiere. (Paginile specifice îngrășământului ale tabelului cu valori de împrăștiere indică setările pentru împrăștierea limită cu limitatorul.)
- Tabelele cu valori de împrăștiere specifice îngrășământului "Poziția vanei glisante pentru reglarea cantității" folosesc numai mașinilor fără terminal de operare pentru reglarea cantității

Reglaje

ZA- V					Împrăştiere pe margine	Împrăştiere la limită			Împrăştiere şanţ					
Disc de împrăştiere	Lăţime de lucru	Poziţie paletă de împrăştiere	Turaţie discuri de împrăştiere pentru împrăştiere normală	Semi-lăţime de lucru pentru împrăştiere la limită	Limiter înclinare la împrăştiere de margine / Turaţie discuri de împrăştiere la împrăştiere de margine	Limiter înclinare la împrăştiere de margine / Turaţie discuri de împrăştiere la împrăştiere la limită	Reducerea cantit. împr. la limită	Reducerea cantităţilor la împrăştiere la limită Poziţie vană glisantă	Limiter înclinare la împrăştiere de margine / Turaţie discuri de împrăştiere la împrăştiere în şanţ	Reducerea cantităţii la împr. în şanţ	Reglarea manuală a poziţie vanei glisante	Reducerea turaţiei discurilor de împrăştiere la împrăştierea în şanţ cu limiter	Punct de conectare la intrare în câmp	Punct de deconectare înainte de intrarea în capătul de rând.
Înainte de utilizare		Înainte de utilizare	Hidro: La terminalul de operare înainte de utilizare / Tronic: Manual în timpul utilizării	Înainte de utilizare	La terminalul de operare înainte de utilizare / Manual în timpul utilizării	La terminalul de operare înainte de utilizare / Manual înainte de utilizare	La terminalul de operare înainte de utilizare	Manual în timpul utilizării	La terminalul de operare înainte de utilizare / Manual în timpul utilizării	La terminalul de operare înainte de utilizare	Manual înainte de utilizare	Hidro: La terminalul de operare înainte de utilizare / Tronic: Manual în timpul utilizării	La terminalul de operare înainte de utilizare (GPS) /	La terminalul de operare înainte de utilizare (GPS) /
	Executare reglaje…													
V-Set 2	**18,0**	17/46	720	C	60	90	25	5	90	60	9	-220	18	-8
	24,0	17/46	720	D	60	90	25	5	90	60	10	-220	23	-4
	28,0	18/47	720	E	60	90	25	5	90	60	12	-220	27	1
V-Set 3	**27,0**	14/46	720	E	50	80	25	5	80	60	12	-220	28	-3
	32,0	15/46	720	F	50	80	25	5	80	60	13	-220	31	0
	36,0	15/48	720	G	50	80	25	5	80	60	14	-220	32	2

Simboluri şi unităţi:

V-Set-2	Montaţi la discul de împrăştiere unitatea de palete de împrăştiere V-Set 1, 2 sau 3 pentru respectiva gamă de lăţimi de lucru
m	Lățime de lucru
	Poziţie paletă de împrăştiere
	Turaţie discuri de împrăştiere în min^{-1} în funcţie de tipul împrăştierii
	Poziţie Limiter
[1/2 m]	Jumătate din lăţimea de lucru
	Împrăştiere pe margine
	Împrăştiere la limită
	Împrăştiere şanţ
	Înclinarea limiter-ului la împrăştiere la limită
	Turaţia discurilor de împrăştiere la împrăştierea limită
	Reducerea cantităţii la împrăştiere de limită / de şanţ Poziţie vană glisantă
-%	Reducerea cantităţii de împrăştiere la împrăştierea la limită / împrăştierea în şanţ în % pentru introducerea în terminalul de operare
	Punct de comutare (punctul la care se deschid vanele glisante) la intrarea pe câmp ca distanţă în m. Măsurat de la mijlocul discului de împrăştiere până la mijlocul cărării tehnologice la capăt de rând. 
	Punctul de deconectare (punctul la care se închid vanele glisante) înainte de intrarea în capăt de rând, ca distanţă în m. Măsurat de la mijlocul discului de împrăştiere până la mijlocul cărării tehnologice la capăt de rând. 

5.16 Calculator de operare / Terminal de operare ISOBUS

Pentru utilizarea maşinii este strict obligatorie respectarea instrucţiunilor de utilizare ale terminalului de operare şi a instrucţiunilor de utilizare ale programului pentru sistemul de comandă al maşinii!

Maşina este comandată, operată şi monitorizată confortabil cu un calculator de operare / terminal de operare compatibil cu ISOBUS.

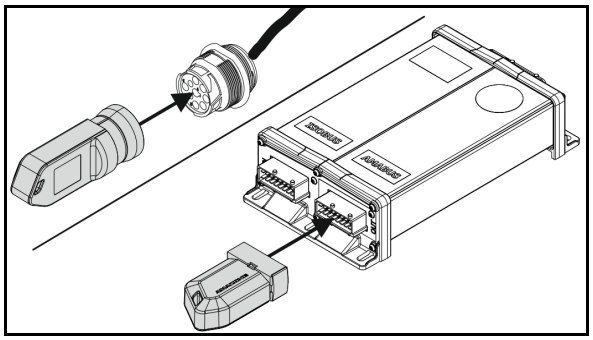
Reglarea cantităţii de împrăştiere se realizează automat.

Poziţia vanei glisante necesară pentru o anumită cantitate de împrăştiat este determinată prin calibrarea îngrăşământului.

5.17 Conexiune Bluetooth

Pentru o conexiune Bluetooth, adaptorul Bluetooth trebuie conectat la calculatorul utilajului sau la conectorul de diagnoză.

Pentru cuplajul Bluetooth consultaţi manualul de utilizare a software-ului Isobus.



Sl. 30

5.18 Aplicaţia MySpreader

Aplicaţia AMAZONE mySpreader permite o utilizare confortabilă a maşinii prin intermediul unui terminal mobil.

Prin intermediul Bluetooth, maşina poate fi conectată la un terminal mobil.

Distribuitorul de îngrăşământ poate face schimb de date cu aplicaţia mySpreader prin Bluetooth.

Conţinutul aplicaţiei mySpreader:

- Recomandări de reglare/setare pentru împrăştierea îngrăşământului
- Aplicaţia EasyCheck pentru determinarea distribuirii transversale
- Aplicaţia EasyMix cu recomandări de setare pentru îngrăşăminte mixte

Aplicaţia se poate procura de la iOS Store sau Play Store.

Pentru aceasta utilizaţi codul QR sau linkul

www.amazone.de/qrcode_mySpreader.

5.19 Dispozitiv de calibrare (opţiune)

Cu dispozitivul de calibrare terminalul de operare poate determina factorul de calibrare al îngrăşământului.

Prin factorul de calibrare şi cantitatea setată de împrăştiere este calculată poziţia necesară a vanei glisante.

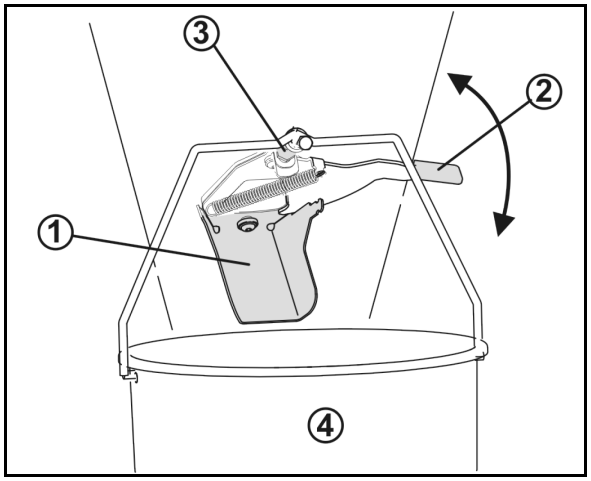
Vezi instrucţiunile de utilizare a software-lui ISOBUS.

(1) Dispozitiv de calibrare montat în spate stânga la recipient

(2) Manivelă

(3) Senzor

(4) Găleată pentru colectarea îngrăşământului



Sl.31

5.20 Prelată (opţiune)

Prelata rulabilă garantează un material împrăştiat uscat şi în caz de vreme umedă.

Acţionarea prelatei rulabile se realizează

- o manual cu manivela
- o hidraulic de la unitatea de comandă a tractorului *bej*

Sl.32

Prelata rulabilă cu pârghie manuală

(1) Blocare

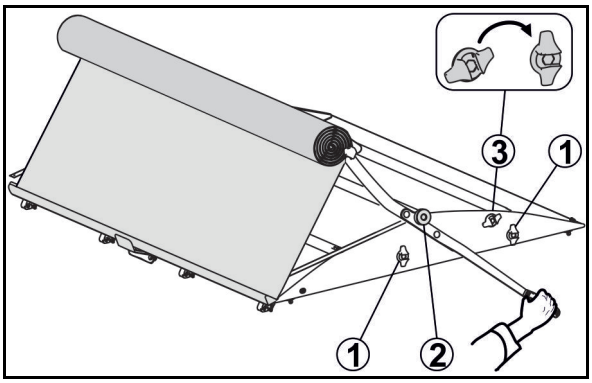
Prelata se blochează în poziţie deschisă şi închisă.

(2) Bolţuri de înclichetare

Trageţi bolţurile de înclichetare pentru deblocarea prelatei.

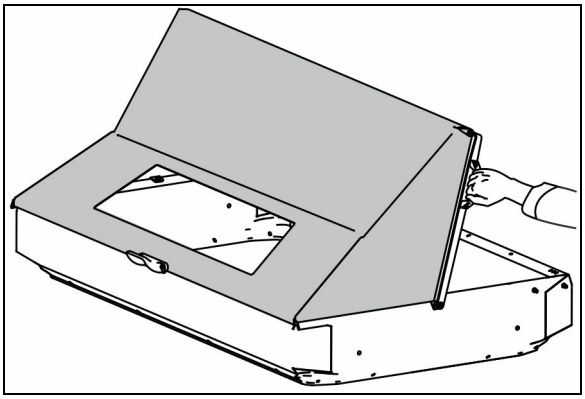
(3) Blocare rotativă pentru prelate în poziţie de curăţare uşor deschisă.

Astfel poate fi curăţată partea inferioară a prelatei.



Sl.33

Prelată rabatabilă



Sl. 34

5.21 Dispozitiv de transport şi aşezare (opţiune)

AVERTIZARE

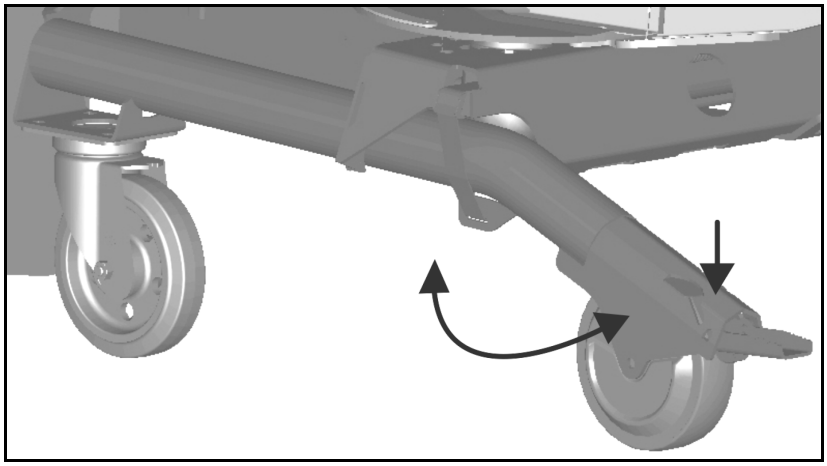
Pericol de vătămare din cauza răsturnării maşinii umplute.

Cuplaţi sau decuplaţi numai o maşină care este goală.

Dispozitivul de transport şi aşezare rabatabil dă posibilitatea unei cuplări simple la sistemul hidraulic în trei puncte al tractorului şi unei manevrări uşoare în curte şi în interiorul clădirilor.

Pentru a împiedica o deplasare a distribuitorului de îngrăşământ, cele două role de ghidare sunt echipate cu un sistem de fixare.

Super, Ultra:



Sl.35

Punerea în funcţiune a dispozitivului de aşezare

1. Asiguraţi tractorul şi maşina contra pornirii accidentale şi deplasării accidentale.
2. Apropiaţi-vă de maşină din lateral.
3. Dispozitivul de aşezare se basculează în jos cu piciorul de la rola din spate până când dispozitivul de aşezare se înclichetează.

Scoaterea din funcţiune a dispozitivului de aşezare

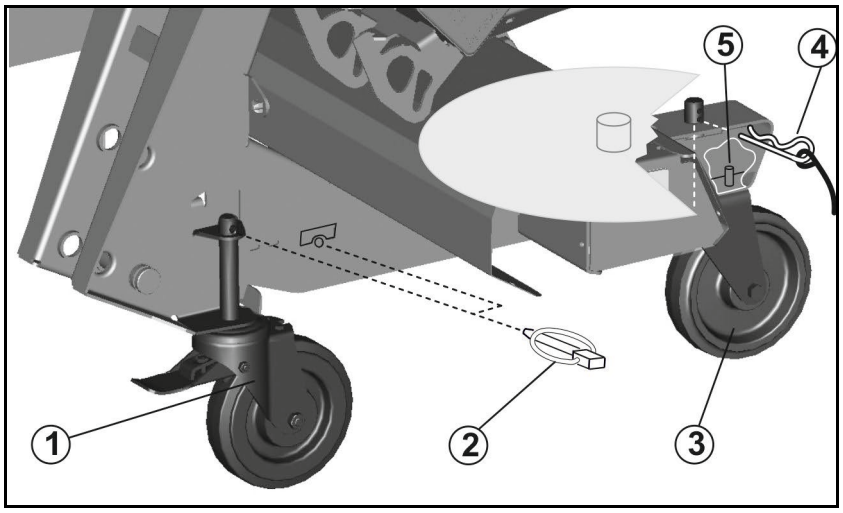
1. Asiguraţi tractorul şi maşina contra pornirii accidentale şi deplasării accidentale.
2. Apropiaţi-vă de maşină din spate.
3. Apăsaţi în jos cu piciorul rola din spate.

→ Dispozitivul de aşezare basculează automat în sus.

Acţionaţi întotdeauna dispozitivul de aşezare de la ambele laturi ale maşinii.

Special:

AVERTIZARE
Pentru montarea / demontarea dispozitivului de transport, asiguraţi maşina ridicată împotriva coborârii accidentale.



Sl.36

Montarea / demontarea dispozitivului de transport:

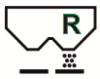
1. Cuplaţi maşina de tractor.
2. Ridicaţi maşina cu sistemul hidraulic al tractorului.
3. Asiguraţi maşina împotriva pornirii şi a deplasării accidentale.
4. Sprijiniţi maşina ridicată astfel încât să fie evitată o coborâre accidentală a maşinii.
5. Role de frânare direcţionabile (Sl.30/1) faţă
   - o montaţi şi asiguraţi cu şplinturi (Sl.30/2),

   respectiv
   - o demontaţi, mai întâi îndepărtaţi şplinturile.
6. Role rigide (Sl.30/3) spate
   - o montaţi şi asiguraţi cu şplinturi cu arc (Sl.30/4) în orificiile cele mai de jos,

   respectiv
   - o demontaţi, mai întâi îndepărtaţi şplinturile cu arc.

La montarea rolelor rigide, aveţi în vedere ca bolţul (Sl.30/5) să treacă prin gaura cadrului şi astfel să imobilizeze rolele în direcţie longitudinală.

5.22 Unitatea cu trei căi (opţiune)

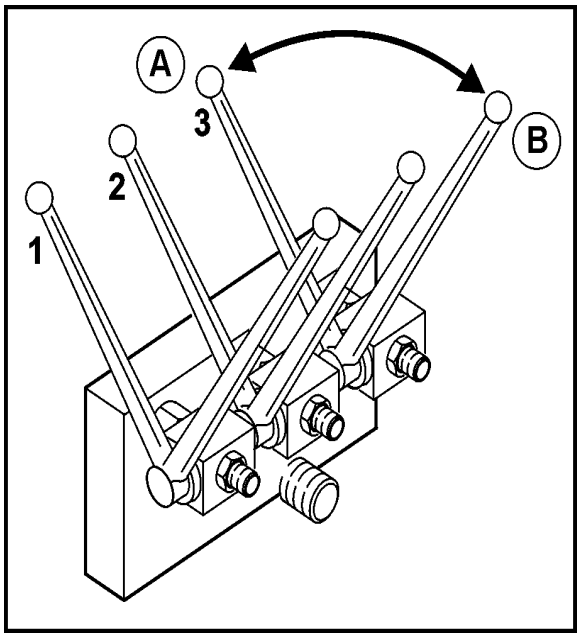
	Marcaj furtun	
	verde	Vană glisantă dreapta
	galben	Vană glisantă stânga
	albastru	Limiter

Unitatea cu trei căi este necesară pentru acţionarea hidraulică individuală a vanelor glisante la

- tractoarele cu o singură unitate de comandă cu acţiune dublă şi
- utilizarea dispozitivului Limiter M.

A – robinet cu bilă închis

B – robinet cu bilă deschis



Sl. 37

Împrăştierea bilaterală cu unitatea cu trei căi

1. Menţineţi închisă pârghia de acţionare pentru dispozitivul Limiter M.
2. Deschideţi ambele pârghii de acţionare pentru vanele glisante de închidere.
3. Acţionaţi unitatea de comandă a tractorului.

→ Deschidere / închidere vane glisante.

Împrăştierea pe linia de delimitare cu unitatea cu trei căi

1. Menţineţi închise ambele pârghii de acţionare pentru vanele glisante de închidere.
2. Deschideţi pârghia de acţionare pentru dispozitivul Limiter M.
3. Acţionaţi unitatea de comandă a tractorului.

→ coborârea dispozitivului Limiter M.

4. Închideţi pârghia de acţionare pentru dispozitivul Limiter M.
5. Deschideţi ambele pârghii de acţionare pentru vanele glisante de închidere.
6. Acţionaţi unitatea de comandă a tractorului.

→ deschiderea vanelor glisante de închidere.

→ **efectuarea împrăştierii pe linia de delimitare**.

După împrăştierea pe linia de delimitare:

7. Acţionaţi unitatea de comandă a tractorului.

→ închiderea vanelor glisante de închidere.

8. Închideţi ambele pârghii de acţionare pentru vanele glisante de închidere.
9. Deschideţi pârghia de acţionare pentru dispozitivul Limiter M.
10. Acţionaţi unitatea de comandă a tractorului.

→ ridicarea dispozitivului Limiter M.

11. Închideţi toate pârghiile de acţionare.

Împrăştierea semilaterală cu unitatea cu trei căi

1. Menţineţi închisă pârghia de acţionare a vanei glisante de închidere de pe partea pe care **nu** se efectuează împrăştiere.
2. Închideţi pârghia de acţionare a dispozitivului Limiter M.
3. Deschideţi pârghia de acţionare a vanei glisante de închidere de pe partea pe care se efectuează împrăştiere.
4. Acţionaţi unitatea de comandă a tractorului.

→ Numai o vană glisantă de închidere se deschide.

După împrăştierea unilaterală:

5. Acţionaţi unitatea de comandă a tractorului.

→ Vana glisantă de închidere se închide.

6. Închideţi toate pârghiile de acţionare

5.23 EasyCheck (opţiune)

EasyCheck este standul digital de testare pentru verificarea distribuirii transversale pe câmp.

EasyCheck este format din saltelele colectoare pentru îngrăşământ şi aplicaţia smartphone pentru determinarea distribuirii transversale a îngrăşământului pe câmp.

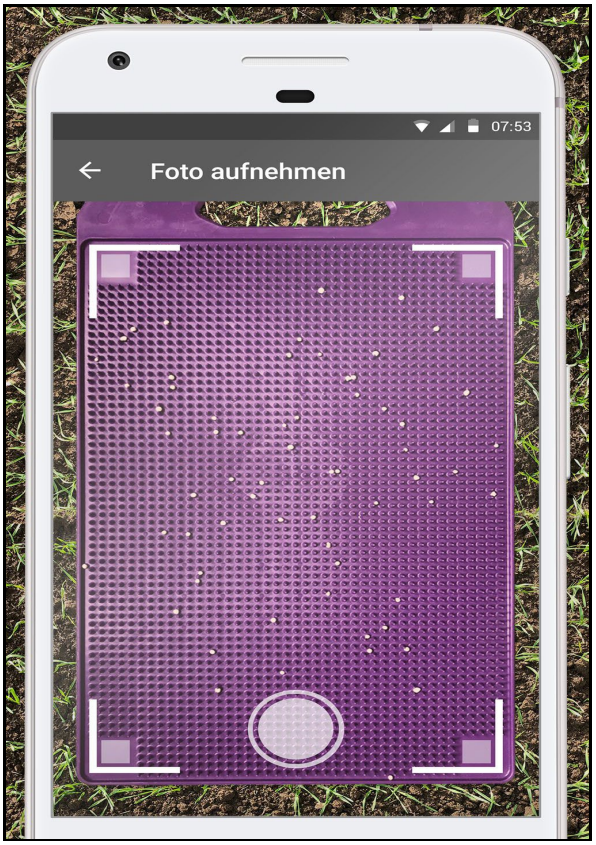
Saltelele colectoare sunt amplasate pe câmp în poziţii definite şi sunt presărate cu îngrăşământ prin deplasarea în direcţii opuse.

În continuare, saltelele colectoare sunt fotografiate cu smartphone-ul. Cu ajutorul fotografiilor, aplicaţia verifică distribuirea transversală.

Dacă este necesar, se propune o schimbare a setărilor.

Utilizaţi pagina de pornire AMAZONE pentru a descărca:

- aplicaţia EasyCheck
- instrucţiunile de utilizare EasyCheck



Sl. 38

5.24 Stand mobil de testare (opţiune)

Standul mobil de testare serveşte la verificarea distribuirii transversale pe câmp.

Standul mobil de testare este format din cupele de colectare pentru îngrăşământ şi o pâlnie pentru măsurare.

Cupele de colectare sunt amplasate pe câmp în poziţii definite şi sunt presărate cu îngrăşământ prin deplasarea în direcţii opuse.

În continuare, îngrăşământul colectat este umplut printr-o pâlnie pentru măsurare. Evaluarea are loc pe baza nivelurilor de umplere din pâlnia pentru măsurare.

Evaluarea se efectuează prin:

- schema de calcul din instrucţiunile de exploatare a standului mobil de testare.
- software-ul maşinii de la terminalul de operare
- aplicaţia EasyCheck (pagina de pornire AMAZONE)

Consultaţi manualul cu instrucţiuni de exploatare a standului mobil de testare

Sl. 39

5.25 Sistem al camerei (opţiune)

AVERTISMENT

Pericol de vătămare corporală până la pierderea vieţii.

Dacă se utilizează pentru manevrare numai display-ul camerei se pot pierde din vedere persoane sau obiecte. Sistemul camerei este un mijloc auxiliar. Acesta nu înlocuieşte obligaţia operatorului de a fi atent la mediul înconjurător din imediata sa apropiere.

- **Înainte de executarea manevrelor, asiguraţi-vă privind direct că în zona de manevră nu se află persoane sau obiecte**

5.26 Maşina la ataşarea frontală a tractorului

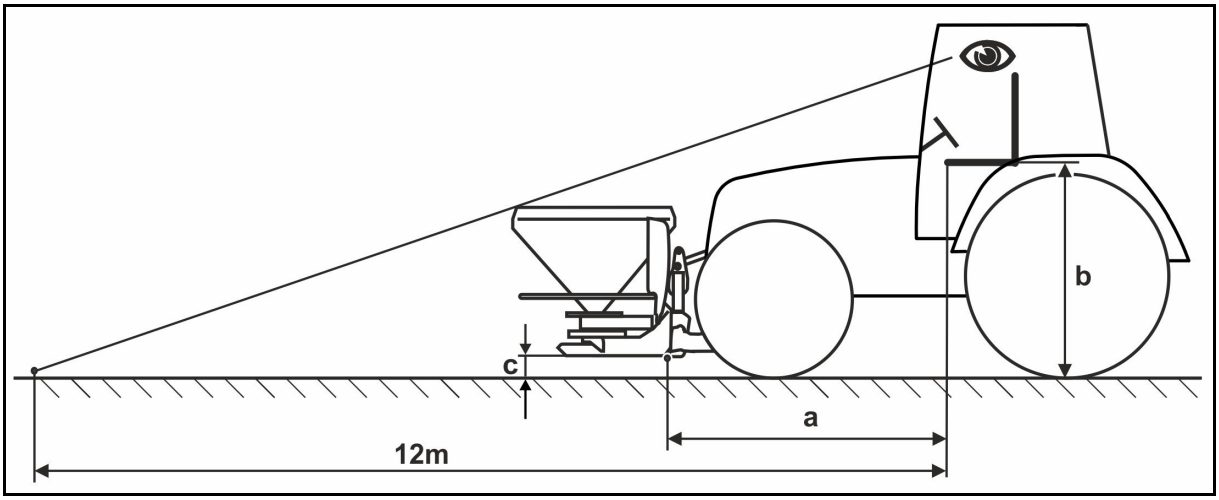
Condiţii preliminare pentru ataşarea frontală:

- Acţionare hidraulică a discurilor de împrăştiere
- Terminalul de operare ISOBUS (selectaţi distribuitorul frontal, cursoarele din stânga şi din dreapta sunt înlocuite în software)

Reglarea afectării câmpului vizual prin înălţimea de ridicare a rezervorului frontal

Deplasarea pentru transport:

- Evitaţi afectarea câmpului vizual prin respectarea înălţimii de ridicare, vezi tabelul dedesubt.
- Menţineţi o gardă la sol de 0,2 m.



Tabel pentru stabilirea înălţimii de ridicare

Înălţimea maximă de ridicare pentru ZA-TS 1700		Distanţa de la muchia frontală a scaunului în poziţie centrală la orificiul barei inferioare **a** [m]								
		2,40	2,50	2,60	2,70	2,80	2,90	3,00	3,10	3,20
Înălţimea suprafeţei de aşezare **b** [m]	1,70	0,24	0,22	0,20	0,18	0,16	0,14	0,12	0,10	0,08
	1,75	0,28	0,26	0,24	0,22	0,20	0,18	0,16	0,14	0,12
	1,80	0,31	0,29	0,28	0,26	0,23	0,21	0,19	0,17	0,15
	1,85	0,35	0,33	0,31	0,28	0,26	0,24	0,22	0,20	0,18
	1,90	0,38	0,36	0,34	0,32	0,30	0,28	0,26	0,24	0,21
	1,95	0,41	0,39	0,37	0,35	0,33	0,30	0,27	0,26	0,24
	2,00	0,45	0,43	0,41	0,38	0,36	0,33	0,31	0,29	0,27
	2,05	0,48	0,46	0,43	0,41	0,38	0,36	0,34	0,32	0,30
	2,10	0,52	0,49	0,47	0,45	0,42	0,40	0,38	0,35	0,33
	2,15	0,55	0,53	0,50	0,48	0,46	0,44	0,41	0,39	0,36
	2,20	0,59	0,56	0,53	0,51	0,49	0,46	0,44	0,41	0,39
	2,25	0,62	0,60	0,57	0,54	0,52	0,50	0,47	0,44	0,42
		Înălţimea de ridicare C [m]								

Înălţimea maximă de ridicare la ZA-V 1400 este cu 0,1 m mai mare decât la ZA-V 1700.

6 Punerea în funcţiune

Acest capitol furnizează informaţii

- pentru punerea în funcţiune a maşinii dvs.
- despre modul prin care se poate verifica dacă este permisă ataşarea / remorcarea maşinii la tractorul dvs.

- Înainte de punerea în funcţiune a maşinii, operatorul trebuie să fi citit şi înţeles instrucţiunile de utilizare.
- Acordaţi atenţie capitolelor
  - "Obligaţia operatorului", la pagina 9.
  - "Instruirea personalului", la pagina 13.
  - "Pictogramele de avertizare şi alte marcaje aflate pe maşină", începând de la pagina 16.
  - "Instrucţiuni de securitate pentru utilizator", începând de la pagina 23.

  Respectarea acestor capitole serveşte securităţii dvs.
- Cuplaţi şi transportaţi maşina numai cu un tractor adecvat acestui scop.
- Tractorul şi maşina trebuie să corespundă reglementărilor legislaţiei rutiere naţionale!
- Deţinătorul (conducătorul unităţii) şi conducătorul auto (operatorul) sunt responsabili pentru respectarea prevederilor legislaţiei rutiere naţionale!

6.1 Verificarea compatibilităţii tractorului

AVERTIZARE

În cazul utilizării incorecte a tractorului, există pericole prin ruperea în timpul funcţionării, stabilitate insuficientă şi capacitate de virare şi frânare insuficiente!

- Înainte de a ataşa sau remorca maşina, verificaţi compatibilitatea tractorului dvs.

  Nu ataşaţi sau remorcaţi maşina decât la tractoare care sunt adecvate pentru aceasta.
- Efectuaţi o probă de frânare, pentru a verifica dacă tractorul poate asigura frânarea necesară cu maşina ataşată / remorcată.

Condiţii pentru ca tractorul să fie adecvat sunt în special:

- greutatea totală maximă autorizată
- sarcinile maxime autorizate pe axe
- capacitatea portantă a anvelopelor montate

  Aceste date se găsesc pe plăcuţa de tip sau în certificatul de înmatriculare şi în instrucţiunile de utilizare ale tractorului.

Axa din faţă a tractorului trebuie să fie întotdeauna încărcată cu cel puţin 20% din greutatea proprie a tractorului.

Tractorul trebuie să asigure capacitatea de frânare prescrisă de producător şi cu maşina ataşată sau remorcată.

6.1.1 Calculul valorilor reale pentru greutatea totală a tractorului, sarcinile pe axe şi capacitatea portantă a anvelopelor tractorului şi calculul lestării minime necesare

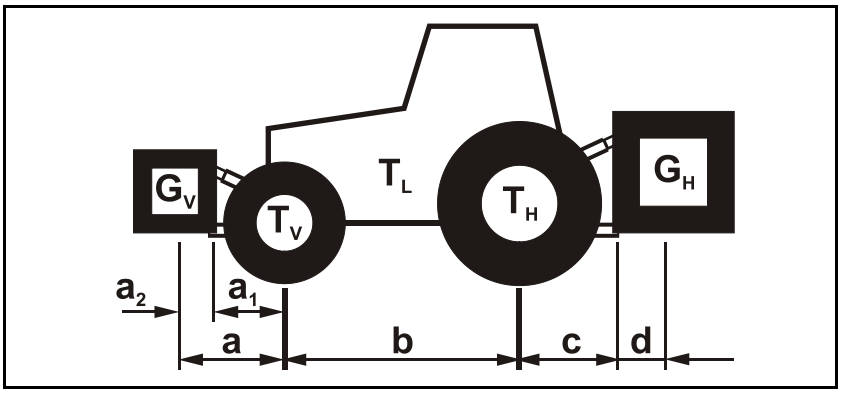
Greutatea totală maximă autorizată a tractorului specificată în certificatul de înmatriculare trebuie să fie mai mare decât suma dintre

- greutatea proprie a tractorului
- greutatea de lestare şi
- greutatea totală a maşinii ataşate sau sarcina de sprijin pe cârlig a maşinii remorcate

Această indicaţie este valabilă numai pentru Germania:

În cazul în care respectarea sarcinilor pe axe şi/sau a greutăţii totale maxime autorizate nu este asigurată după epuizarea tuturor posibilităţilor, pe baza unui aviz de expertiză întocmit de un expert autorizat pentru circulaţia vehiculelor pe drumurile publice, cu acordul producătorului tractorului, autoritatea abilitată local poate elibera o adeverinţă de exceptare conform § 70 din Regulamentul de înscriere în circulaţie, precum şi autorizaţia necesară conform § 29 paragraful 3 din Regulamentul de înscriere în circulaţie.

6.1.1.1 Datele necesare pentru calcul



Sl.40

T_L	[kg]	Greutatea proprie a tractorului	Vezi instrucţiunile de utilizare sau certificatul de înmatriculare al tractorului
T_V	[kg]	Sarcina pe axa faţă a tractorului gol	
T_H	[kg]	Sarcina pe axa spate a tractorului gol	
G_H	[kg]	Greutatea totală a maşinii ataşate în spate sau lestul ataşat în spate	Vezi datele tehnice ale maşinii sau lestul pentru ataşare în spate
G_V	[kg]	Greutatea totală a maşinii ataşate în faţă sau lestul ataşat în faţă	Vezi datele tehnice ale maşinii sau lestul pentru ataşare în faţă
a	[m]	Distanţa dintre centrul de greutate al maşinii ataşate în faţă sau al lestului ataşat în faţă şi centrul axei faţă (suma a_1 + a_2)	Vezi datele tehnice ale tractorului şi ale maşinii ataşate în faţă sau lestul pentru ataşare în faţă sau efectuaţi măsurătorile
a_1	[m]	Distanţa dintre centrul axei faţă până la centrul punctului de cuplare a barei inferioare	Vezi instrucţiunile de utilizare a tractorului sau efectuaţi măsurătorile
a_2	[m]	Distanţa dintre centrul punctului de cuplare a barei inferioare până la centrul de greutate al maşinii ataşate în faţă sau al lestului ataşat în faţă (distanţa dintre centrele de greutate)	Vezi datele tehnice ale maşinii ataşate în faţă sau lestul pentru ataşare în faţă sau efectuaţi măsurătorile
b	[m]	Ampatamentul tractorului	Vezi instrucţiunile de utilizare a tractorului sau certificatul de înmatriculare sau efectuaţi măsurătorile
c	[m]	Distanţa dintre centrul axei spate şi centrul punctului de cuplare a barei inferioare	Vezi instrucţiunile de utilizare a tractorului sau certificatul de înmatriculare sau efectuaţi măsurătorile
d	[m]	Distanţa dintre centrul punctului de cuplare a barei inferioare şi centrul de greutate al maşinii ataşate în spate sau al lestului ataşat în spate (distanţa dintre centrele de greutate)	Vezi datele tehnice ale maşinii

6.1.1.2 Calculul lestării minime necesare în faţă $G_{V\ min}$ a tractorului pentru asigurarea capacităţii de virare

$$G_{V\ \min} = \frac{G_H \bullet (c+d) - T_V \bullet b + 0{,}2 \bullet T_L \bullet b}{a+b}$$

Introduceţi în tabel valoarea numerică pentru lestarea minimă calculată $G_{V\ min}$ care este necesară în partea din faţă a tractorului (capitolul 6.1.1.2).

6.1.1.3 Calculul sarcinii reale pe axa din faţă a tractorului $T_{V\ tat}$

$$T_{V\ tat} = \frac{G_V \bullet (a+b) + T_V \bullet b - G_H \bullet (c+d)}{b}$$

Introduceţi în tabel valoarea numerică a sarcinii reale pe axa din faţă calculate şi a sarcinii maxime pe axa din faţă a tractorului specificată în instrucţiunile de utilizare ale acestuia (capitolul 6.1.1.2).

6.1.1.4 Calculul greutăţii totale reale a agregatului format din tractor şi maşină

$$G_{tat} = G_V + T_L + G_H$$

Introduceţi în tabel valoarea numerică a greutăţii totale reale calculate şi a greutăţii totale maxime autorizate a tractorului specificată în instrucţiunile de utilizare ale acestuia (capitolul 6.1.1.2).

6.1.1.5 Calculul sarcinii reale pe axa din spate a tractorului $T_{H\ tat}$

$$T_{H\ tat} = G_{tat} - T_{V\ tat}$$

Introduceţi în tabel valoarea numerică a sarcinii reale pe axa din spate calculate şi a sarcinii maxime autorizate pe axa din spate a tractorului specificată în instrucţiunile de utilizare ale acestuia (capitolul 6.1.1.2).

6.1.1.6 Capacitatea portantă a anvelopelor tractorului

Introduceţi în tabel valoarea dublă (două anvelope) a capacităţii portante a anvelopelor (vezi de ex. documentaţia producătorului anvelopelor) (capitolul 6.1.1.2).

6.1.1.7 Tabel

	Valoarea reală conform calculelor		Valoarea maximă admisă conform instrucţiunilor de utilizare ale tractorului		Sarcina dublă suportată de anvelope (două anvelope)
Lestarea minimă faţă / spate	/ kg		--		--
Greutatea totală	kg	≤	kg		--
Sarcina pe axa faţă	kg	≤	kg	≤	kg
Sarcina pe axa spate	kg	≤	kg	≤	kg

- Preluaţi din certificatul de înmatriculare al tractorului valorile autorizate pentru greutatea totală, sarcinile pe axe şi capacitatea portantă a anvelopelor.
- Valorile reale calculate trebuie să fie mai mici sau egale (≤) cu valorile maxime admise!

AVERTIZARE

Pericole de strivire, tăiere, prindere, tragere şi lovire datorate instabilităţii şi capacităţii de virare şi de frânare insuficiente a tractorului.

Este interzisă cuplarea maşinii la tractorul pentru care s-au efectuat calculele dacă

- şi numai una dintre valorile reale calculate este mai mare decât valoarea maximă admisă.
- la tractor nu este montat un lest (dacă este cazul) pentru a realiza lestarea minimă necesară în partea din faţă ($G_{V\ min}$).

- Lestaţi tractorul în partea din faţă sau din spate dacă este depăşită numai una dintre valorile sarcinii maxime admise pe axe.
- Cazuri excepţionale:
  - Dacă prin greutatea maşinii ataşate în faţă (G_V) nu obţineţi lestarea minimă în partea din faţă ($G_{V\ min}$), trebuie să utilizaţi greutăţi suplimentare pe lângă maşina ataşată!
  - Dacă prin greutatea maşinii ataşate în spate (G_H) nu obţineţi lestarea minimă în partea din spate ($G_{H\ min}$), trebuie să utilizaţi greutăţi suplimentare pe lângă maşina ataşată!

6.2 Adaptarea lungimii arborelui cardanic la tractor

AVERTIZARE

Pericolele generate de componentele deteriorate şi/sau distruse, aruncate, apar când arborele cardanic este supus la comprimare sau întindere în timpul ridicării / coborârii maşinii cuplate la tractor, deoarece lungimea arborelui cardanic este incorect adaptată!

Dispuneţi controlarea şi, după caz, adaptarea lungimii arborelui cardanic în toate situaţiile de funcţionare la un atelier de specialitate, înainte de a cupla pentru prima dată arborele cardanic cu tractorul.

În acest fel, evitaţi ca arborele cardanic să fie supus la comprimare sau acoperirea profilului să fie insuficientă.

Această adaptare a arborelui cardanic este valabilă numai pentru tipul de tractor actual. Poate trebuie să repetaţi adaptarea arborelui cardanic, în cazul în care cuplaţi maşina la un alt tractor. La adaptarea arborelui cardanic, respectaţi instrucţiunile de utilizare ale acestuia.

AVERTIZARE

Pericol de prindere şi înfăşurare, prin montajul defectuos sau modificări constructive nepermise la arborele cardanic!

Modificările constructive la arborele cardanic sunt permise numai unui atelier de specialitate. În acest sens, respectaţi instrucţiunile de utilizare ale arborelui cardanic.

Adaptarea lungimii arborelui cardanic este admisă cu luarea în calcul a acoperirii minime a profilului.

Nu sunt admise modificările constructive la arborele cardanic, dacă acestea nu sunt descrise în instrucţiunile de utilizare ale arborelui cardanic.

AVERTIZARE

Pericol de strivire între spatele tractorului şi maşină la ridicarea şi coborârea maşinii pentru determinarea poziţiilor de lucru, cea mai scurtă şi cea mai lungă, ale arborelui cardanic!

Acţionaţi elementele de comandă ale mecanismului de suspendare în trei puncte al tractorului

- numai de la locul de muncă prevăzut.
- niciodată când vă aflaţi în zona periculoasă dintre tractor şi maşină.

AVERTIZARE

Pericol de strivire în cazul următoarelor mişcări necontrolate:

- **deplasarea pe roţi a tractorului şi a maşinii cuplate!**
- **coborârea maşinii ridicate!**

Asiguraţi tractorul şi maşina împotriva pornirii involuntare şi deplasării accidentale, iar maşina ridicată împotriva coborârii accidentale, înainte de a pătrunde în zona periculoasă dintre tractor şi maşina ridicată, pentru adaptarea arborelui cardanic.

Lungimea cea mai mică a arborelui cardanic este aceea din cazul amplasării orizontale a arborelui cardanic. Lungimea cea mai mare a arborelui cardanic rezultă atunci când maşina este ridicată complet.

1. Cuplaţi tractorul cu maşina (nu cuplaţi arborele cardanic).
2. Acţionaţi frâna de parcare a tractorului.
3. Determinaţi înălţimea de extindere a maşinii cu poziţiile de lucru cea mai scurtă şi cea mai lungă pentru arborele cardanic.
   3.1 În acest scop, ridicaţi şi coborâţi maşina cu ajutorul hidraulicii mecanismului de suspendare în trei puncte a tractorului.

   În acest scop, acţionaţi componentele de poziţionare pentru hidraulica mecanismului de suspendare în trei puncte al tractorului de la partea din spate a tractorului, de la postul de lucru stabilit.
4. Asiguraţi maşina ridicată la înălţimea de extindere determinată împotriva coborârii accidentale (de ex. prin sprijinire sau agăţare de o macara).
5. Asiguraţi tractorul împotriva pornirii accidentale, înainte de a pătrunde în zona periculoasă dintre tractor şi maşină.
6. La determinarea lungimii şi la scurtarea arborelui cardanic, respectaţi instrucţiunile de utilizare ale producătorului arborelui cardanic.
7. Introduceţi din nou una în cealaltă jumătăţile scurtate ale arborelui cardanic.
8. Ungeţi cu unsoare priza de putere a tractorului şi arborele de intrare al transmisiei, înainte de a cupla arborele cardanic.

   Simbolul de tractor de pe tubul de protecţie marchează racordul arborelui cardanic de pe partea tractorului.

6.3 Asigurarea tractorului / maşinii împotriva pornirii şi a deplasării accidentale

AVERTIZARE

Pericole de strivire, forfecare, tăiere, amputare, prindere sau înfăşurare, tragere sau prindere şi lovire în cazul tuturor intervenţiilor la maşină

- **prin elementele de lucru antrenate.**
- **prin antrenarea accidentală a unor elemente de lucru resp. executarea accidentală a unor funcţii hidraulice, atunci când motorul tractorului funcţionează.**
- **prin pornirea şi deplasarea accidentală a tractorului şi maşinii ataşate.**

- Înainte de orice intervenţii la maşină, asiguraţi tractorul şi maşina împotriva pornirii şi deplasării accidentale.
- Este interzisă efectuarea oricăror intervenţii la maşină, ca de ex. lucrări de montare, reglare, reparare, curăţare şi întreţinere
  - o când maşina este antrenată.
  - o în timp ce tractorul funcţionează cu arborele cardanic / instalaţia hidraulică conectate.
  - o când cheia se află în contact şi motorul tractorului poate fi pornit accidental, iar arborele cardanic/ instalaţia hidraulică sunt conectate.
  - o când piesele mobile nu sunt asigurate împotriva mişcării accidentale.
  - o când se află persoane (copii) pe tractor.

  Îndeosebi în cadrul acestor lucrări, există pericole prin contactul accidental cu elemente de lucru antrenate, neasigurate.

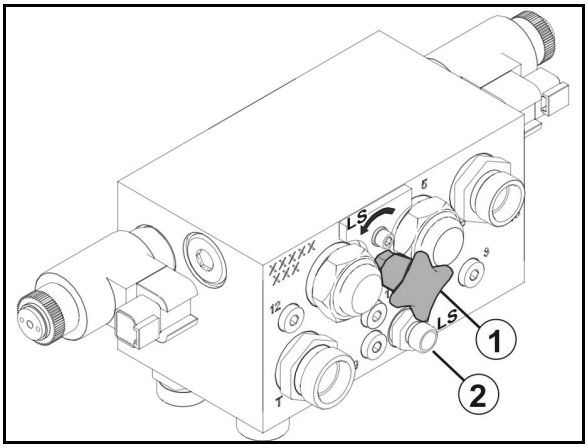
1. Opriţi motorul tractorului.
2. Scoateţi cheia din contact.
3. Acţionaţi frâna de parcare a tractorului.
4. Aveţi grijă să nu se afle persoane (copii) pe tractor.
5. Dacă este necesar, încuiaţi cabina tractorului.

6.4 Reglarea sistemului hidraulic cu şurubul de modificare al sistemului

ZA-V Hydro:

- Neapărat corelaţi sistemele hidraulice ale tractorului şi maşinii unul la celălalt.
- Reglarea sistemului hidraulic al maşinii se realizează prin şurubul de modificare a sistemului la blocul hidraulic al maşinii.
- Temperaturi crescute ale uleiului hidraulic sunt o urmare a unei reglări incorecte a şurubului de modificare al sistemului generate de o solicitare de durată a supapei de suprapresiune a sistemului hidraulic al tractorului.
- Este permisă efectuarea reglării numai în stare depresurizată!
- În cazul defecţiunilor funcţionale la punerea în funcţiune între tractor şi maşină, contactaţi partenerul dumneavoastră de service.

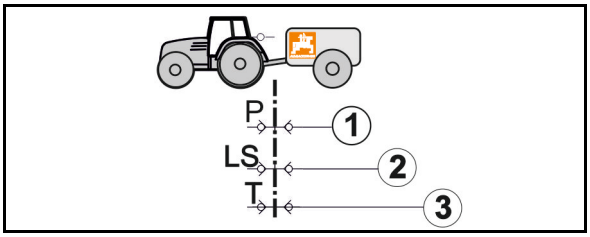
(1) Şurubul de modificare sistem, reglabil în poziţiile A şi B
(2) Racord LS pentru cablul de comandă Load-Sensing



Sl. 41

Racordurile pe partea maşinii corespund ISO15657:

(1) P – tur, conductă de presiune, ştecăr dimensiune standardizată 20
(2) LS – conductor de comandă, ştecăr dimensiune standardizată 10
(3) T- -retur, mufă dimensiune standardizată 20



Sl. 42

(1) Sistem hidraulic Open-Center cu pompă de debit constant (pompă cu roţi dinţate) sau pompă de reglare a poziţiei.

→ Aduceţi şurubul de modificare sistem în poziţia A.

Pompă de reglare a poziţiei: La unitatea de comandă a tractorului setaţi cantitatea de ulei maxim necesară. Dacă este prea scăzută cantitatea de ulei, atunci nu poate fi asigurată funcţionarea corectă a maşinii.

(2) Sistemul hidraulic Load-Sensing (pompă cu reglarea presiunii și debitului) cu racord Load-Sensing pompă direct şi pompă de reglare a poziţiei LS.

→ Aduceţi şurubul de modificare sistem în poziţia B.

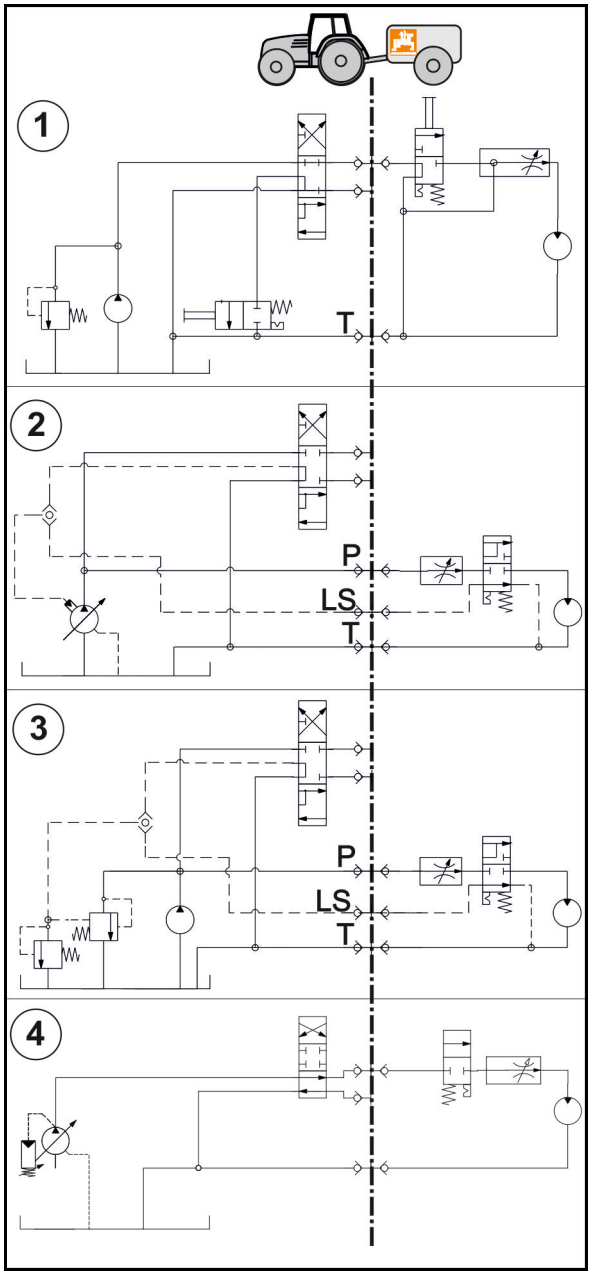
(3) Sistem hidraulic Load-Sensing cu pompă de debit constant (pompă cu roţi dinţate).

→ Aduceţi şurubul de modificare sistem în poziţia B.

(4) Sistem hidraulic Closed-Center cu pompă de reglare a poziţiei prin presiune.

→ Aduceţi şurubul de modificare sistem în poziţia B.

Pericol de supraîncălzire a instalaţiei hidraulice: sistemul hidraulic Closed-Center este mai puţin adecvat pentru exploatarea motoarelor hidraulice.



Sl. 43

7 Cuplarea şi decuplarea maşinii

La cuplarea şi decuplarea maşinilor, respectaţi indicaţiile din capitolul "Instrucţiuni de securitate pentru utilizator", pagina 23.

AVERTIZARE

Pericol de strivire, prindere, înfăşurare şi / sau lovire prin pornirea şi deplasarea accidentală a tractorului la cuplarea sau decuplarea arborelui cardanic şi a conductelor de alimentare!

Înainte de a intra în zona de pericole dintre tractor şi maşină în vederea cuplării sau decuplării arborelui cardanic şi a conductelor de alimentare, asiguraţi tractorul împotriva pornirii şi deplasării accidentale. În acest sens, consultaţi pagina 81.

AVERTIZARE

Pericole de strivire şi lovire între partea din spate a tractorului şi maşină în timpul cuplării şi decuplării maşinii!

- Este interzisă acţionarea mecanismului hidraulic în trei puncte a tractorului, atâta timp cât există persoane care staţionează între partea din spate a tractorului şi maşină.
- Acţionaţi elementele de comandă ale mecanismului de suspendare în trei puncte al tractorului
  - numai de la postul de lucru prevăzut, de lângă tractor.
  - niciodată, când vă aflaţi în zona de pericole dintre tractor şi maşină.

7.1 Cuplarea maşinii

AVERTIZARE

Pericol de strivire şi / sau lovire între tractor şi maşină, la cuplarea maşinii!

Înainte de a deplasa tractorul spre maşină, îndepărtaţi persoanele din zona periculoasă dintre tractor şi maşină.

Persoanele care ajută la dirijare trebuie să rămână lângă tractor şi maşină şi trebuie să intre între vehicule numai după ce acestea staţionează.

AVERTIZARE

Pericol de strivire, prindere şi lovire a persoanelor în cazul în care maşina se desprinde accidental de tractor!

- Utilizaţi dispozitivele prevăzute pentru a cupla corect maşina cu tractorul.
- La cuplarea maşinii la mecanismul de suspendare în trei puncte al tractorului, acordaţi atenţie compatibilităţii categoriilor de ataşare ale tractorului şi maşinii.

→ Dacă tractorul are o instalaţie hidraulică a mecanismului în trei puncte de cat. III, modificaţi bolţurile barelor superioară şi inferioare de cat. II ale maşinii, cu ajutorul reducţiilor, la cat. III.

- Pentru a cupla maşina utilizaţi numai bolţurile livrate pentru barele superioară şi inferioare (bolţuri originale).
- La fiecare cuplare a maşinii controlaţi vizual starea bolţurilor barelor superioară şi inferioare. Dacă acestea prezintă o uzură evidentă, înlocuiţi-le.
- Asiguraţi barele, superioară şi inferioare, împotriva desprinderii accidentale.
- Verificaţi vizual închiderea corectă a cârligelor barelor, superioară şi inferioare, înainte de a porni în deplasare.

AVERTIZARE

În cazul utilizării incorecte a tractorului, există pericole prin ruperea în timpul funcţionării, stabilitate insuficientă şi capacitate de virare şi frânare insuficiente!

Nu ataşaţi sau remorcaţi maşina decât la tractoare care sunt adecvate acestui scop. În acest sens, consultaţi capitolul "Verificarea compatibilităţii tractorului", pagina 75.

AVERTIZARE

Pericol la defectarea alimentării electrice dintre tractor şi maşină, din cauza cablurilor de alimentare deteriorate!

La cuplarea cablurilor de alimentare acordaţi atenţie dispunerii acestora. Cablurile de alimentare

- trebuie să cedeze uşor, fără tensionare, strivire sau frecare, la toate mişcările maşinii ataşate sau cuplate.
- nu trebuie să se frece de alte corpuri.

1. Asiguraţi maşina împotriva deplasării accidentale, dacă aceasta dispune de un dispozitiv de transport, în acest sens consultaţi capitolul "Dispozitiv de transport şi parcare", pagina 67.
2. Controlaţi obligatoriu maşina la cuplare, în privinţa deficienţelor vizibile. În acest sens, respectaţi capitolul "Obligaţii ale operatorului", pagina 9.
3. Fixaţi manşoanele sferice peste bolţurilor barelor, superioară şi inferioare, în punctele de sprijin ale mecanismului în trei puncte.

Dacă tractorul are o instalaţie hidraulică a mecanismului în trei puncte de cat. III, modificaţi bolţurile barelor superioară şi inferioare de cat. II ale maşinii, cu ajutorul reducţiilor, la cat. III.

4. Asiguraţi fiecare dintre bolţurile barelor, superioară şi inferioare, cu şplinturi împotriva desprinderii accidentale. În acest sens, vezi capitolul "Cadrul de ataşare în trei puncte", începând cu pagina 57.
5. Înainte de a deplasa tractorul spre maşină, îndepărtaţi persoanele din zona periculoasă dintre tractor şi maşină.
6. Cuplaţi întâi arborele cardanic şi conductele de alimentare la tractor, înainte de a cupla maşina la tractor, după cum urmează:
   - 6.1 Deplasaţi tractorul spre maşină astfel încât să rămână un spaţiu liber (cca. 25 cm) între tractor şi maşină.
   - 6.2 Asiguraţi tractorul împotriva pornirii şi a deplasării accidentale. În acest sens, vezi capitolul "Asigurarea tractorului împotriva pornirii şi deplasării accidentale", începând cu pagina 81.
   - 6.3 Verificaţi dacă priza de putere a tractorului este oprită.
   - 6.4 Cuplaţi arborele cardanic, în acest sens, vezi capitolul "Cuplarea arborelui cardanic", începând cu pagina 53.
   - 6.5 Cuplaţi furtunurile hidraulice, în acest sens, vezi capitolul "Cuplarea furtunurilor hidraulice", începând cu pagina 55.
   - 6.6 Cuplaţi instalaţia de iluminat, în acest sens, vezi capitolul "Echipamente tehnice pentru circulaţia pe drumurile publice", pagina 34.
   - 6.7 Cuplaţi terminal de comandă (dacă există), în acest sens, vezi instrucţiunile de utilizare.
   - 6.8 Orientaţi cârligele barelor inferioare astfel încât să se alinieze cu punctele inferioare de sprijin ale maşinii.
7. Deplasaţi acum tractorul mai mult spre maşină, astfel încât punctele inferioare de sprijin ale maşinii să preia cârligele barelor inferioare ale tractorului.

8. Ridicaţi hidraulica mecanismului în trei puncte a tractorului, astfel încât cârligele barelor inferioare să preia manşoanele sferice şi să se blocheze automat.
9. Din scaunul tractorului, cuplaţi bara superioară prin cârligul său cu punctul de sprijin superior al mecanismului în trei puncte.

→ Cârligul barei superioare se închide automat.

10. Verificaţi vizual închiderea corectă a cârligelor barelor, superioară şi inferioare, înainte de a porni în deplasare.

7.2 Decuplarea maşinii

AVERTIZARE

Pericol de strivire şi / sau lovire

- **prin stabilitate insuficientă şi răsturnarea maşinii decuplate, pe o suprafaţă denivelată, moale!**
- **prin deplasarea accidentală a maşinii parcate pe un dispozitiv de transport!**
- Parcaţi obligatoriu maşina decuplată, cu buncărul gol, pe o suprafaţă orizontală, compactă.
- Asiguraţi maşina împotriva deplasării accidentale, atunci când o parcaţi pe un dispozitiv de transport. În acest sens, vezi capitolul "Dispozitiv de transport şi parcare", pagina 67.

AVERTIZARE

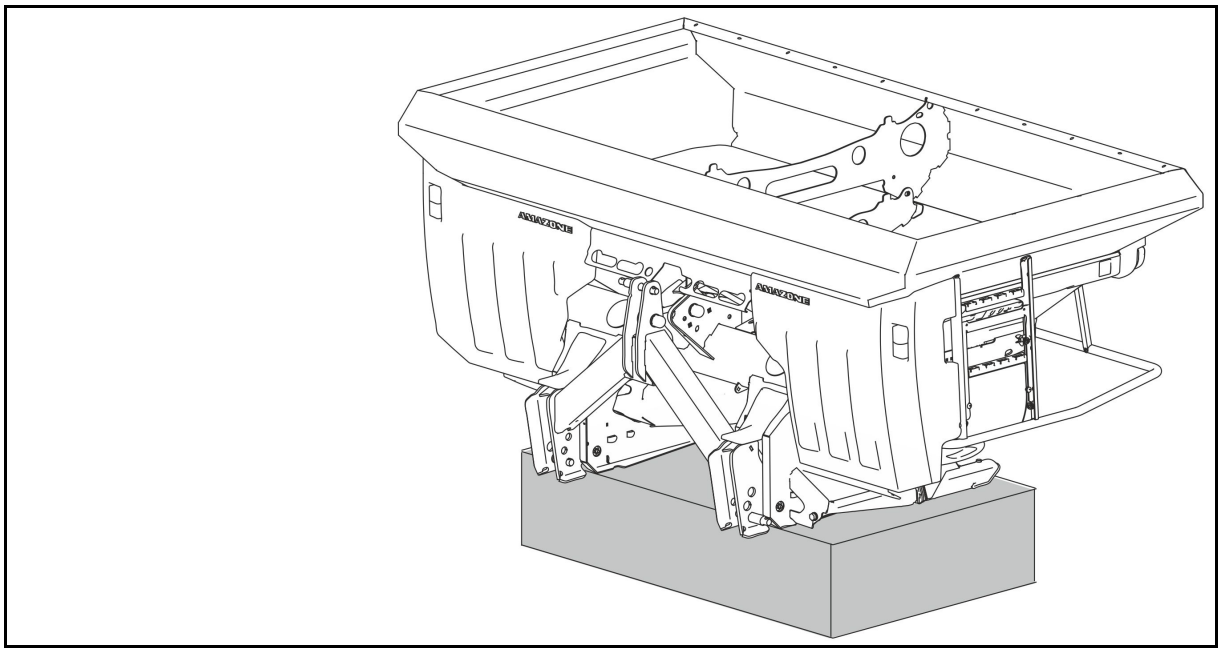
Pericol de vătămare din cauza răsturnării maşinii umplute.

Cuplaţi sau decuplaţi numai o maşină care este goală.

Aşezarea maşinii fără dispozitiv de transport / cu dispozitiv de transport ridicat:

Amplasaţi maşina pe o platformă de înălţime aprox. 25 cm, astfel încât să fie bine accesibilă prinderea barei inferioare şi procesul de cuplare să poată fi executat bine.

Platforma trebuie să fie suficient de lată şi de lungă pentru ca maşina să nu se poată răsturna.



Sl. 44

1. Parcaţi maşina cu buncărul gol, pe o suprafaţă orizontală, compactă.
2. Controlaţi obligatoriu maşina la decuplare, în privinţa deficienţelor vizibile. În acest sens, respectaţi capitolul "Obligaţii ale operatorului", pagina 9.
3. Decuplaţi maşina de la tractor, după cum urmează:
   - 3.1 Detensionaţi bara superioară.
   - 3.2 Deblocaţi şi decuplaţi cârligul barei superioare din scaunul tractorului.
   - 3.3 Detensionaţi barele inferioare.
   - 3.4 Deblocaţi şi decuplaţi cârligele barelor inferioare din scaunul tractorului.
   - 3.5 Deplasaţi tractorul în faţă cu cca. 25 cm.
     → Spaţiul liber astfel creat între tractor şi maşină face posibil un acces mai bun pentru deconectarea arborelui cardanic şi circuitelor de alimentare.
   - 3.6 Asiguraţi tractorul împotriva pornirii şi deplasării accidentale, în acest sens, consultaţi capitolul "Asigurarea tractorului împotriva pornirii şi deplasării accidentale", începând de la pagina 81.
   - 3.7 Asiguraţi maşina împotriva deplasării accidentale, dacă aceasta dispune de un dispozitiv de transport, în acest sens, consultaţi capitolul "Dispozitiv de transport şi parcare", pagina 67.
   - 3.8 Decuplaţi arborele cardanic, în acest sens, vezi capitolul "Decuplarea arborelui cardanic", începând cu pagina 53.
   - 3.9 Decuplaţi furtunurile hidraulice, în acest sens, vezi capitolul "Decuplarea furtunurilor hidraulice", începând cu pagina 56.
   - 3.10 Decuplaţi instalaţia de iluminat, în acest sens, vezi capitolul "Echipamente tehnice pentru circulaţia pe drumurile publice", pagina 34.
   - 3.11 Decuplaţi terminal de comandă (dacă există), în acest sens, vezi instrucţiunile de utilizare.

8 Reglaje

La toate lucrările de reglare a maşinii, respectaţi indicaţiile capitolelor

- "Semnele de avertizare şi alte marcaje aflate pe maşină", începând de la pagina 16 şi
- "Instrucţiuni de securitate pentru utilizator", începând de la pagina 23.

Respectarea acestor indicaţii serveşte securităţii dvs.

AVERTIZARE

Pericole de forfecare, tăiere, amputare, prindere, înfăşurare, tragere, sau lovire în cazul tuturor lucrărilor de reglare la maşină

- **prin atingerea accidentală a elementelor de lucru mobile (paletele de împrăştiere ale discurilor aflate în rotaţie).**
- **pornirea şi deplasarea accidentală a tractorului şi maşinii ataşate.**
- Înainte de a efectua reglaje ale maşinii, asiguraţi tractorul şi maşina împotriva pornirii şi a deplasării accidentale; în acest sens, consultaţi pagina 81.
- Atingeţi elementele de lucru mobile (discuri de împrăştiere aflate în rotaţie), numai după ce acestea se află în repaus total.

AVERTIZARE

Pericole de prindere, agăţare sau lovire la toate lucrările de reglare de la maşină, datorită coborârii accidentale a maşinii cuplate şi ridicate.

Asiguraţi cabina tractorului împotriva accesului altor persoane şi evitaţi o acţionare accidentală a părţii hidraulice a tractorului.

Noi semnalăm faptul că proprietăţile individuale ale materialului de împrăştiat au o mare influenţă asupra distribuirii transversale şi cantităţii de împrăştiat. Din acest motiv, valorile de reglarea indicate sunt numai valori orientative.

Caracteristicile de împrăştiere sunt în funcţie de următorii factori:

- Variaţiile datelor fizice (greutate specifică, granulaţie, rezistenţă la frecare, valoare cw etc.) şi în cadrul aceluiaşi tip şi marcă
- Consistenţa diferită a materialului de împrăştiat datorită influenţelor climatice şi/sau condiţiilor de depozitare.

Prin urmare, nu putem prelua nicio garanţie că materialul dumneavoastră de împrăştiere, chiar cu acelaşi nume şi de la acelaşi producător, posedă aceleaşi caracteristici de împrăştiere ca materialul de împrăştiere indicat. Recomandările de reglare indicate pentru distribuirea transversală se referă exclusiv la distribuirea greutăţii şi nu la distribuirea substanţei nutritive (aceasta este valabil în special la îngrăşămintele mixte) sau a distribuirii substanţei active (de ex. la granulele de combatere a melcilor sau material de împrăştiere pe bază de calcar). Este exclusă pretenţia la înlocuirea daunelor care nu au rezultat direct de la dispozitivul de împrăştiere centrifugal.

Toate reglajele maşinii se realizează conform datelor din tabelul cu date de împrăştiere pentru îngrăşământul corespunzător.

- Aveţi în vedere diametrul seminţelor şi greutatea volumetrică.
- Factorul de calibrare poate fi utilizat ca valoare de pornire la calibrarea îngrăşământului.

1. Aveţi în vedere lăţimea de lucru.
2. **V-Set** Selectarea unităţii de palete de împrăştiere.
3. Reglarea paletei de împrăştiere.
4. Reglarea poziţiei sistemului de iniţiere, vezi pagina 111.
5. , Reglarea pentru împrăştiere de limită şi de şanţ, vezi pagina 108.
6. , Reglarea punctului de conectare şi deconectare, consultaţi pagina 112

Extras din tabelul cu date de împrăştiere

YaraBela® EXTRAN 27

3,72 mm

1,03 kg/l

1,00

ZA-V					Împrăştiere margine	la imp.li.del.			Împrăştiere şanţ					
				[1/2 m]	/	/	-%		/	-%				
V-Set 2	**18,0**	17/46	720	C	60	90	25	5	90	60	9	-220	18	-8
	24,0	17/46	720	D	60	90	25	5	90	60	10	-220	23	-4
	28,0	18/47	720	E	60	90	25	5	90	60	12	-220	27	1
V-Set 3	**27,0**	14/46	720	E	50	80	25	5	80	60	12	-220	28	-3
	32,0	15/46	720	F	50	80	25	5	80	60	13	-220	31	0
	36,0	15/48	720	G	50	80	25	5	80	60	14	-220	32	2

8.1 Reglarea înălţimii de ataşare

AVERTIZARE

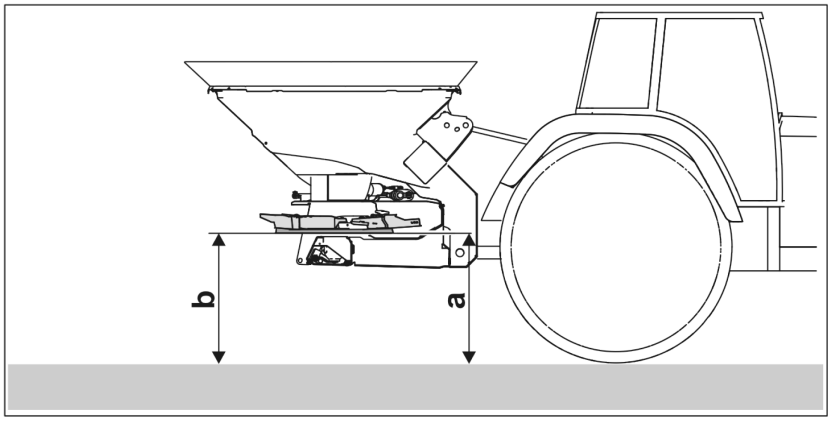
Pericole de strivire şi / sau lovire pentru persoanele aflate în spatele / sub distribuitorul de îngrăşământ, datorită căderii accidentale a distribuitorului de îngrăşământ, dacă jumătăţile barei superioare sunt rotite involuntar în sensul distanţării, respectiv se desfac!

Anunţaţi persoanele din zona periculoasă din spatele, respectiv de sub maşină, înainte să reglaţi înălţimea de ataşare cu ajutorul barei superioare.

Reglaţi înălţimea de ataşare a maşinii încărcate pe câmp la 80 cm. Măsuraţi înălţimea reglată de ataşare la partea frontală şi din spate a discurilor de împrăştiere de la suprafaţa solului până la muchia inferioară a discului de împrăştiat ((Sl.42).

1. Opriţi priza de putere a tractorului (dacă este necesar).
2. Aşteptaţi starea de repaus complet a discurilor de împrăştiere care se află eventual în rotaţie (dacă este necesar), înainte să reglaţi înălţimea de ataşare.
3. Anunţaţi persoanele din zona periculoasă din spatele, respectiv de sub maşină.
4. Reglaţi pe câmp înălţimea de ataşare (înălțime standard 80 cm)
   - 4.1 Ridicaţi sau coborâţi distribuitorul de îngrăşământ cu ajutorul părţii hidraulice a mecanismului de suspendare în trei puncte a tractorului, până când discul de împrăştiere atinge în lateral, central înălţimea de ataşare necesară.
   - 4.2 Modificaţi lungimea barei superioare dacă înălţimile de ataşare a şi b de la partea frontală şi posterioară ale distribuitorului de îngrăşământ se abat de la înălţimile de ataşare necesare.

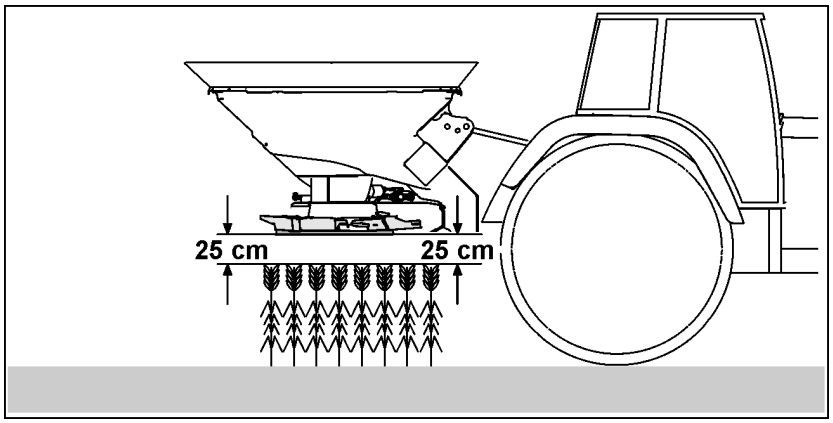
Înălţimea de ataşare standard	=	a / b = 80 cm
Dimensiunea de ataşare a mai mică decât b	=	Măriţi lungimea barei superioare
Dimensiunea de ataşare a mai mare decât b	=	Micşoraţi lungimea barei superioare



Sl.45

8.2 Înălţimea de ataşare la împrăştierea târzie de îngrăşământ

Reglaţi înălţimea de ataşare a distribuitorului cu ajutorul hidraulicii mecanismului de suspendare în trei puncte al tractorului, astfel încât distanţa dintre vârfurile cerealelor şi discurile de împrăştiere să măsoare aprox.25 cm. Dacă este necesar, prindeţi bolţurile barelor inferioare în punctele de cuplare de jos ale barelor inferioare.

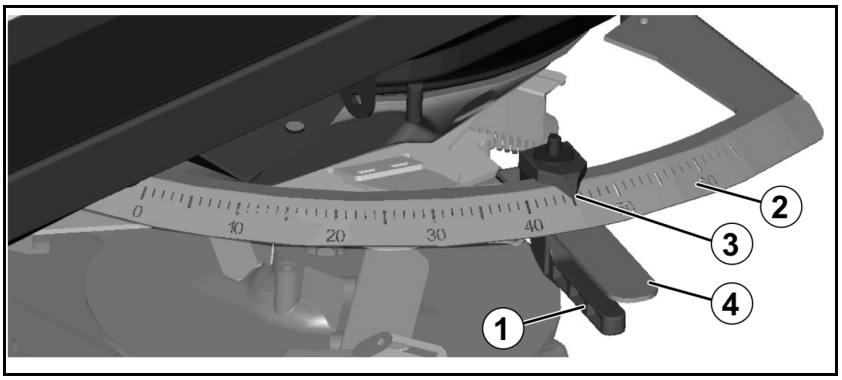


Sl.46

8.3 Reglarea cantităţii de împrăştiere

Pentru **ZA-V** cu terminal de operare consultați manualul separat cu instrucțiuni de exploatare!

Reglarea cantităţii de împrăştiere pentru maşini fără terminal de comandă



Sl.47

Pentru **cantitatea pentru împrăştiere** dorită, reglaţi **poziţia vanelor glisante** prin intermediul celor două pârghii de reglare.

Poziţia necesară a vanei, în fiecare caz, poate fi luată direct din tabelul cu datele pentru împrăştiere sau poate fi determinată cu discul de calcul.

Valorile de reglare din tabelul cu datele pentru împrăştiere pot fi doar valori orientative. Caracteristicile de curgere ale îngrăşământului se pot modifica, astfel devenind necesare şi alte reglaje. De aceea, înainte de începerea împrăştierii, efectuaţi întotdeauna un control al cantităţii pentru împrăştiere.

Determinarea poziţiei vanelor glisante cu discul de calcul se efectuează după un control al cantităţii pentru împrăştiere. Astfel, deja de la determinarea poziţiei vanelor glisante, se ţine seama de caracteristicile diferite de curgere ale îngrăşământului.

Reglarea poziţiei vanelor glisante de la pârghiile de reglare

1. Închideţi hidraulic vana glisantă de dozare.
2. Desfaceţi (Sl.44/1) blocajul.
3. Aflaţi poziţia necesară a vanei glisante pe scala (Sl.44/2).
4. Reglaţi muchia de citire (Sl.44/3) la pârghia de poziţionare (Sl.44/4) la valoarea scalei.
5. Strângeţi din nou fix blocajul.

Alegeţi aceleaşi poziţii pentru vana glisantă din dreapta şi cea din stânga!

8.3.1 Citirea poziţiei vanelor glisante din tabelul cu datele de împrăştiere

Poziţia vanelor glisante depinde de

- sortimentul de îngrăşământ care urmează a fi împrăştiat (**factor cantitativ**).
- lăţimea de lucru [m].
- viteza de lucru [km/h].
- cantitatea pentru împrăştiere dorită [kg/ha].

Extras din tabelul cu date de împrăştiere

Poziţia vanelor glisante pentru reglarea cantităţii

Lăţime \ kg/ha		50	75	100	125	150	175	200	225	250	275	300	325	350	375	400	425	450	475	500	550	600	700	800	900	1000
⋮														↓												
18 m	km/h 10	16	19	21,5	24	25,5	27,5	29	30	31,5	33	34,5	→	**36,5**	38	39	40	41	41,5	42,5	44,5	45,5	48	50	52	54,5
	12	17	20,5	23,5	25,5	27,5	29,5	31	32,5	34,5	36	37	38,5	39,5	41	42	43	44	45	45,5	47	48,5	51	53,5	56	58,5
	14	18	22	25	27,5	29,5	31	33	35	36,5	38	39,5	41	42,5	43,5	44,5	45,5	46,5	47	48	49,5	51	54	57	59,5	

Exemplu:

Sortimentul de îngrăşământ: **YaraBela® EXTRAN 27**

Lăţimea de lucru:: 10 m

Viteza de lucru: 10 km/h

Cantitatea pentru împrăştiere dorită: 350 kg/ha

→ Citiţi poziţia vanelor glisante: **36,5**

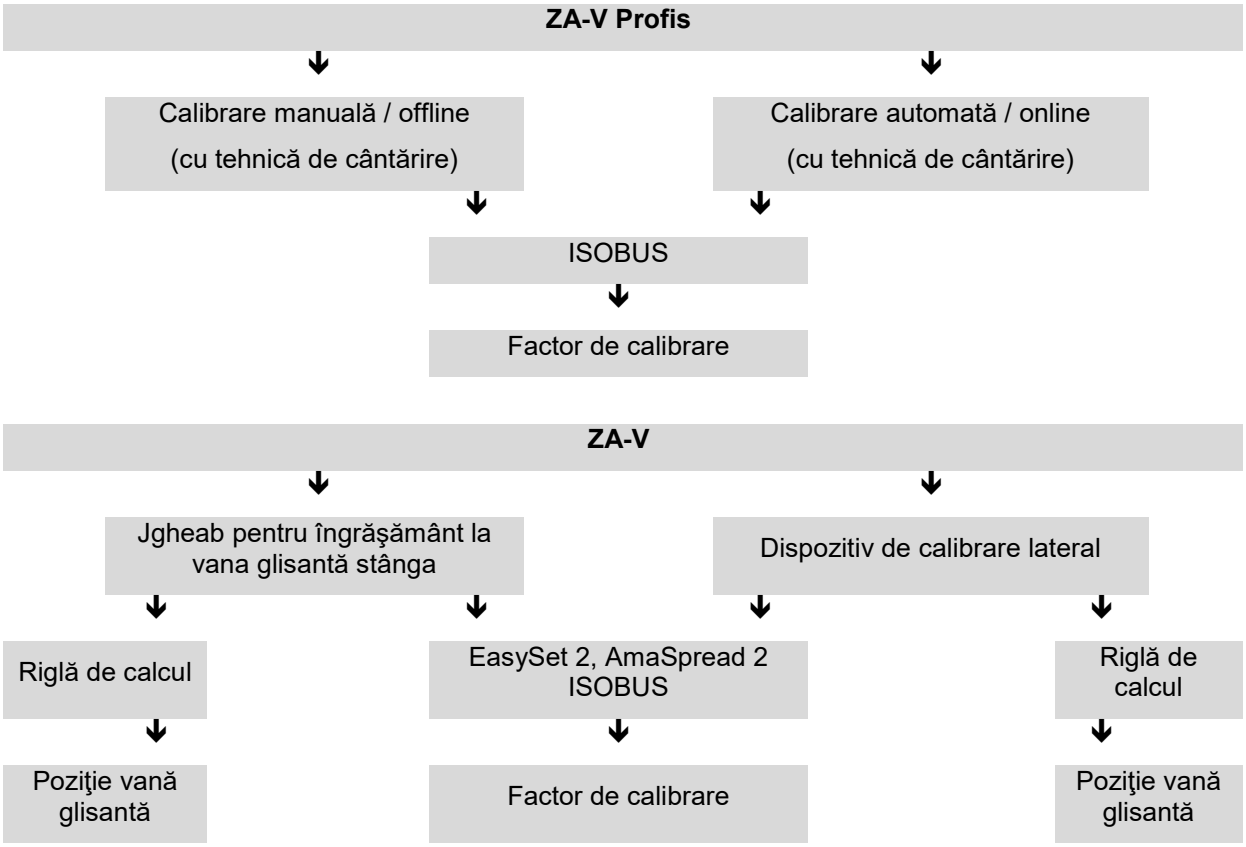
Se recomandă efectuarea unui control al cantităţii pentru împrăştiere, cu această poziţie a vanelor glisante.

8.4 Controlul cantităţii de împrăştiere

În timpul controlului cantităţii de împrăştiere se determină factorul de calibrare corect la acţionarea electrică a vanei glisante sau poziţia vanei glisante la acţionarea manuală a vanei glisante.

Pentru **ZA-V** cu terminal de operare consultați manualul separat cu instrucțiuni de exploatare!

Schema pentru controlul cantităţii de împrăştiere



8.4.1 Calibrare online, offline în timpul împrăştierii

Calibrare offline:

Controlul cantităţii de împrăştiere la începutul împrăştierii.

Factorul de calibrare se determină la împrăştierea primelor 200 kg de îngrăşământ.

→ Meniu Datele maşinii: Conectaţi procesul de calibrare offline.

→ Meniu Lucru: selectaţi calibrare automată îngrăşământ.

Calibrarea online:

Controlul cantităţii de împrăştiere se efectuează în permanenţă în timpul împrăştierii.

→ Meniu Datele maşinii: Conectaţi procesul de calibrare online.

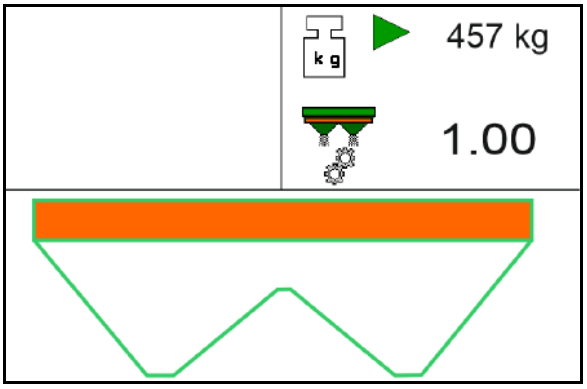


Fig. 48

8.4.2 Efectuarea controlului cantităţii de împrăştiere cu jgheabul de îngrăşământ la vana glisantă stânga

Pregătiri pentru controlul cantităţii de împrăştiere cu jgheab de îngrăşământ

1. Demontaţi ambele discuri de împrăştiere.

Montați întotdeauna șurubul central al discului de împrăștiere ca protecție împotriva apei / îngrășământului, chiar și atunci când nu este montat niciun disc de împrăștiere.

2. Suspendaţi jgheabul de îngrăşământ la două prinderi ale grupei de sol.
3. Amplasaţi rezervorul colector sub jgheabul de îngrăşământ.

AVERTIZARE

Pericol de vătămare datorită discului de împrăştiere care se roteşte!

Înainte de controlul cantităţii de împrăştiere, demontaţi ambele discuri de împrăştiere.

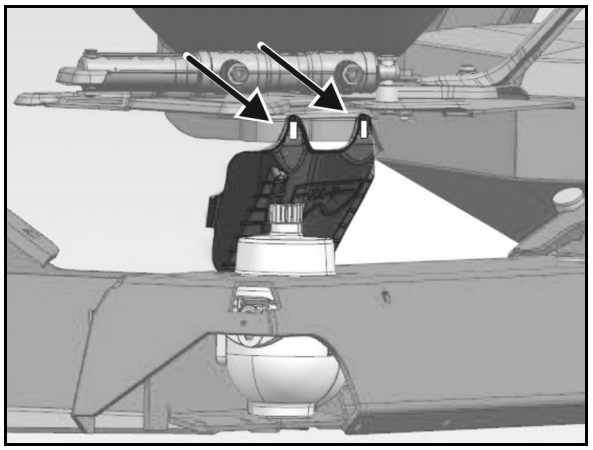


Fig. 49

Jgheabul de îngrăşământ fixat în poziţie de parcare cu clemele suport.

Înainte de scoaterea din poziţia de parcare, strângeţi jgheabul de îngrăşământ de părţile laterale prin apăsare.

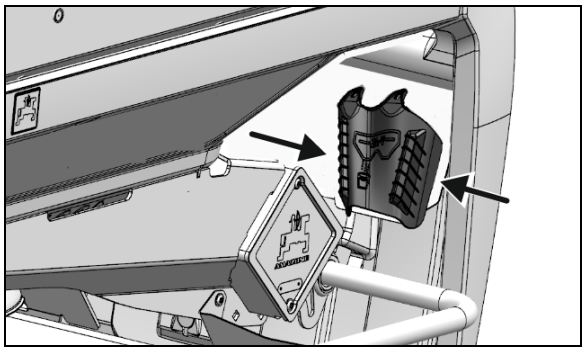


Fig. 50

Efectuarea controlului cantităţii de împrăştiere cu jgheabul de îngrăşământ

- Controlul cantităţii de împrăştiere se efectuează înainte de utilizare în staţionare.
- Efectuaţi întotdeauna un control al cantităţii de împrăştiere pentru granule de combatere a melcilor sau seminţe fine cu jgheabul de îngrăşământ.
- Efectuaţi controlul cantităţii de împrăştiere la fiecare schimbare de îngrăşământ.
- Efectuaţi mai întâi o funcţionare de probă pentru a asigura un flux continuu de îngrăşământ.
- La controlul cantităţilor, înregistraţi următoarele valori:
  - Timp de scurgere în s
  - Cantitate scursă în kg
- Umpleţi pe cât posibil complet rezervorul colector la controlul cantităţilor de împrăştiere.

1. Umpleţi în rezervor o cantitate de îngrăşământ suficientă.
2. Amplasaţi rezervorul colector sub jgheabul de îngrăşământ
3. Reglaţi poziţia vanei glisante stânga conform tabelului de împrăştiere.
4. Reglaţi turaţia prizei de putere.
5. Deschideţi hidraulic vana glisantă stânga şi porniţi contorizarea timpului.
6. Imediat ce rezervorul colector este umplut, închideţi vana glisantă şi opriţi contorizarea timpului.
7. Cântăriţi cantitatea de îngrăşământ colectat (luaţi în considerare greutatea rezervorului colector).

După controlul cantităţii de împrăştiere:

- Determinaţi poziţia vanei glisante cu rigla de calcul şi reglaţi poziţia vanei glisante pe ambele laturi la distribuitorul de îngrăşământ.

sau

- Determinaţi factorul de calibrare cu EasySet 2.

8.4.3 Efectuarea controlului cantităţii de împrăştiere cu dispozitivul de calibrare lateral

- Controlul cantităţii de împrăştiere se efectuează înainte de utilizare în staţionare.
- Efectuaţi controlul cantităţii de împrăştiere la fiecare schimbare de îngrăşământ.
- Efectuaţi mai întâi o funcţionare de probă pentru a asigura un flux continuu de îngrăşământ.
- La controlul cantităţilor, înregistraţi următoarele valori:
  - Timp de scurgere în s
  - Cantitate scursă în kg
- Umpleţi pe cât posibil complet rezervorul colector la controlul cantităţilor de împrăştiere.

1. Umpleţi în rezervor o cantitate de îngrăşământ suficientă.
2. Suspendaţi rezervorul de colectare la dispozitivul de calibrare.
3. Deschideţi scurgerea dispozitivului de calibrare prin pârghia manuală şi porniţi contorizarea timpului.
4. Imediat ce rezervorul colector este umplut, închideţi scurgerea şi opriţi contorizarea timpului.
5. Cântăriţi cantitatea de îngrăşământ colectat (luaţi în considerare greutatea rezervorului colector).

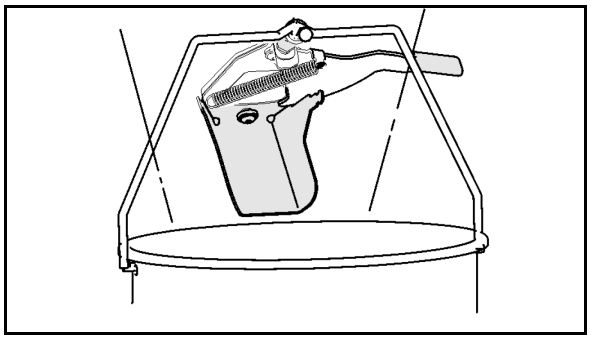


Fig. 51

După controlul cantităţii de împrăştiere:

- Determinaţi poziţia vanei glisante cu rigla de calcul şi reglaţi poziţia vanei glisante pe ambele laturi la distribuitorul de îngrăşământ.

sau

- Determinaţi factorul de calibrare cu EasySet 2.

8.4.4 Determinarea poziţiei vanei glisante cu rigla de calcul

Cu rigla de calcul determinaţi poziţia vanei glisante după efectuarea unui control al cantităţii de împrăştiere.

Acesta este necesar pentru maşinile cu reglarea manuală a vanelor glisante.

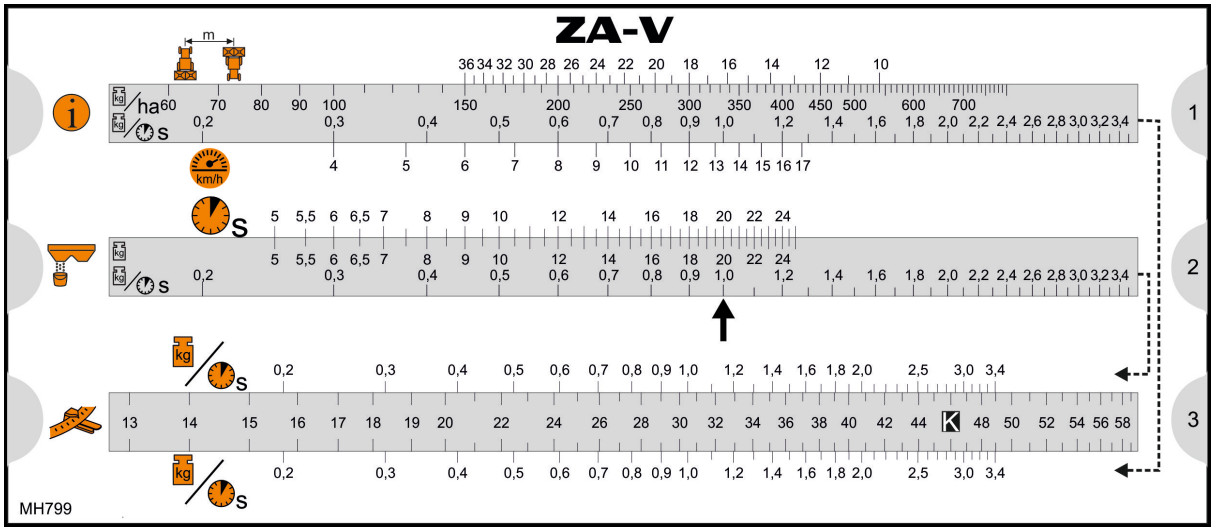
Rigla de calcul este formată din folia de acoperire şi 3 inserţii translatabile.

- Inserţia 1 pentru determinare cantităţii impuse dorite în kg/s.
- Inserţia 2 pentru determinarea cantităţii împrăştiate efectiv la controlul cantităţii de împrăştiere în kg/s.
- Inserţia 3 pentru determinarea poziţiei vanei glisante.

Rigla de calcul se poate folosi bilateral în funcţie de cantitatea de împrăştiere.

Pentru determinarea poziţiei vanei glisante la cantităţile de împrăştiere normale şi mai mari (îngrăşăminte).

Pentru determinarea poziţiei vanei glisante la cantităţi de împrăştiere mici (granule de combatere a melcilor sau seminţe fine). Numai pentru controlul cantităţii de împrăştiere prin vana de glisare stânga.



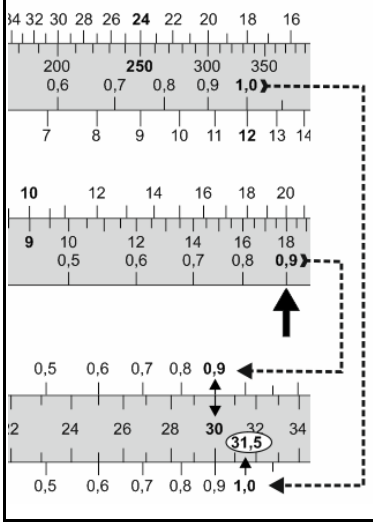
Inserţii:

1. Translataţi inserţia 1 astfel încât valorile pentru lăţimea de lucru m şi cantitatea impusă kg/ha să stea suprapuse.
2. Determinaţi valoarea pentru viteza de deplasare km/h şi citiţi debitul de trecere dorit aflat deasupra kg/⏱.

3. Efectuaţi controlul cantităţii de împrăştiere şi notaţi valorile timpului de scurgere a îngrăşământului şi cantitatea de îngrăşământ colectat în kg.
4. Translataţi astfel inserţia 2, încât valoarea pentru timpul de scurgere ⏱ şi cantitatea de îngrăşământ colectată în kg kg să stea suprapuse.
5. Citiţi deasupra săgeţii ↑ cantitatea reală de trecere kg/⏱.

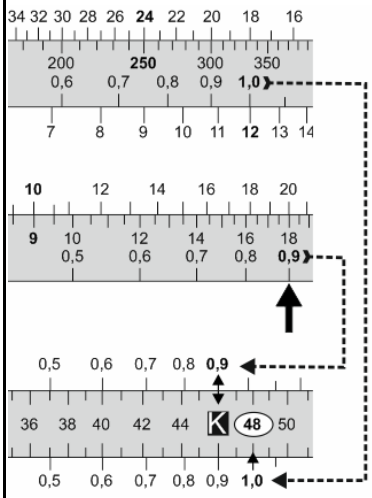
Pentru controlul cantităţii de împrăştiere la vana de glisare stânga:

1. Translataţi astfel inserţia 3, încât valoarea pentru cantitatea de trecere (debitul) reală (deasupra inserţiei 3) să stea deasupra poziţiei reglate a vanei glisante .
2. Căutaţi valoarea pentru debitul de trecere dorit (dedesubtul inserţiei 3) şi citiţi poziţia vanei glisante de reglat aflate deasupra.
3. Reglaţi poziţia vanei glisante pe ambele laturi la distribuitorul de îngrăşământ.

Exemplu:	
	Lăţime de lucru: 24 m, cantitate impusă: 250 kg/ha, viteză de deplasare: 12 km/h: → Debit de trecere dorit: 1,0 kg/s
	La controlul cantităţii de împrăştiere la poziţia vanei glisante 30: timp de scurgere: 10 s, cantitate de îngrăşământ colectată: 9 kg → Debit real de trecere: 0,9 kg/s
	Debit de trecere real: 0,9 kg/s, poziţie vană glisantă 30, debit de trecere dorit: 1,0 kg/s → Poziţia vanei glisante de reglat: 31,5

Pentru controlul cantităţii de împrăştiere la dispozitivul de calibrare lateral:

1. Translataţi astfel inserţia 3, încât valoarea pentru debitul de trecere real (deasupra inserţiei 3) să stea deasupra lui **K**.
2. Căutaţi valoarea pentru debitul de trecere dorit (sub inserţia 3) şi citiţi poziţia vanei glisante de reglat aflată deasupra.

	Exemplu:
	Lăţime de lucru: 24 m, cantitate impusă: 250 kg/ha, viteză de deplasare: 12 km/h: → Debit de trecere dorit: 1,0 kg/s
	Din controlul cantităţii de împrăştiere: timp de scurgere: 10 s, cantitate de îngrăşământ colectată: 9 kg → Debit real de trecere: 0,9 kg/s
	Debit real de trecere: 0,9 kg/s, Debit de trecere dorit: 1,0 kg/s → Poziţia vanei glisante de reglat: 48

8.5 Reglarea turaţiei discurilor de împrăştiere

Preluaţi turaţia discurilor de împrăştiere pentru îngrăşământul corespunzător din tabelul de împrăştiere.

Reglaţi corect şi menţineţi turaţia discurilor de împrăştiere prin priza de putere.

Hydro: Turația discurilor de împrăștiere trebuie introdusă la terminalul de operare.

Transmisia transferă turaţia prizei de putere într-un raport de transmisie multiplicator de 1:1,33 (vezi tabel mai jos).

Turaţie priză de putere [min^{-1}]	Übersetzung Rumänisch	Turaţie disc de împrăştiere [min^{-1}]
375	1 :1,33	500
415		550
450		600
540		720
600		800
675		900

8.6 Reglarea lăţimii de lucru

- Pentru diferite lăţimi de lucru, există perechi diferite de discuri de împrăştiere.
- Sistemul dvs. existent de cărări tehnologice (distanţa dintre urmele de deplasare) determină selectarea perechii necesare de discuri de împrăştiere.
- Lăţimile de lucru pot fi reglate în domeniile de lucru ale respectivei perechi de discuri de împrăştiere Omnia-Set (OM) (totuşi, la împrăştierea ureei, pot apărea abateri).
- Sortimentul de îngrăşământ şi lăţimea de lucru dorită determină valorile de reglaj ale paletelor de împrăştiere rabatabile.

  Proprietăţile de împrăştiere specifice ale unui îngrăşământul influenţează lăţimea de aruncare a acestuia. Paletele de împrăştiere rabatabile fac posibilă egalizarea acestor proprietăţile de împrăştiere specifice ale unui îngrăşământ, astfel încât îngrăşământul să poată fi împrăştiat la lăţimea de lucru dorită.

Cele mai importante mărimi care influenţează proprietăţile de împrăştiere sunt:

- granulaţia,
- greutatea volumetrică,
- conformaţia superficială,
- umiditatea.

De aceea, vă recomandăm utilizarea de îngrăşământ cu granulaţie bună, fabricat de producători renumiţi de îngrăşământ şi controlul lăţimii de lucru reglate cu standul de verificare mobil.

8.6.1 Înlocuirea discurilor de împrăştiere

1. Desfaceţi şurubul central cu sculă.
2. Detaşaţi discul de împrăştiere de pe arborele de transmisie.
3. Aşezaţi un alt disc de împrăştiere.
4. Pentru montare uşoară pe filetul şurubului central, aplicaţi pastă de montare (KA059).
5. Fixaţi discul de împrăştiere prin strângerea şurubului central cu unealta.

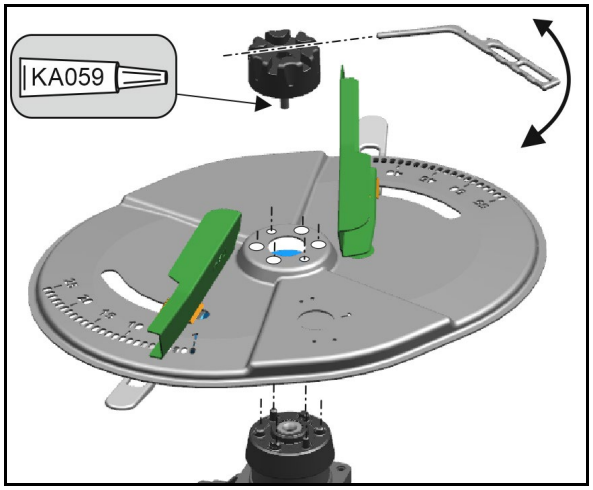


Fig. 52

La montarea discurilor de împrăştiere trebuie introduse cele 2 ştifturi (1) subţiri, lungi în orificiile mici (2), cu diametrul de 8 mm.

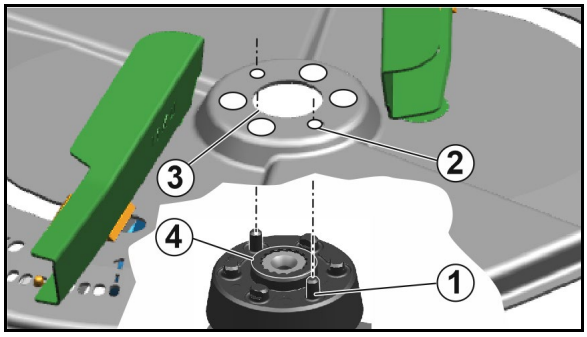
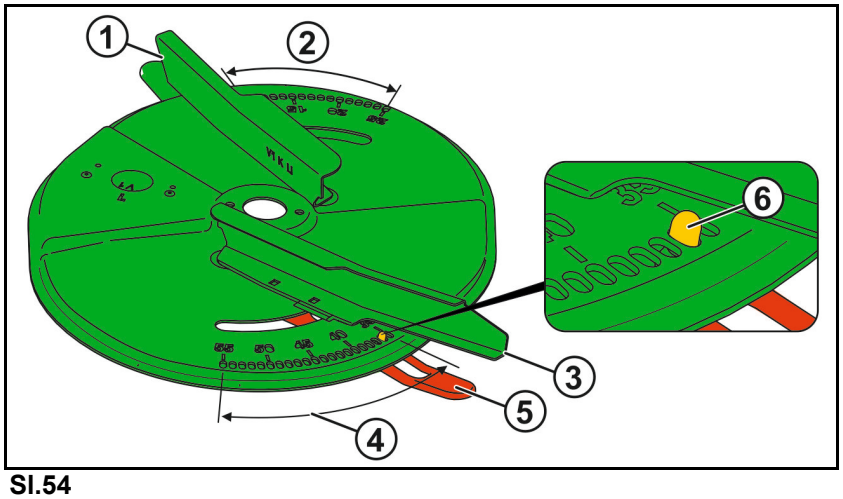


Fig. 53

Diametrul interior al discului de împrăştiere (3) şi al cuplei reductorului (4) sunt mai mari pe partea dreaptă pentru a împiedica o interschimbare între discul de împrăştiere dreapta cu cel stânga.

8.6.2 Reglarea poziţiilor paletelor de împrăştiere



Sl.54

(1) Paletă de împrăştiere scurtă

(2) Scală de reglare (5-25) pentru palete scurte de împrăştiere

(3) Paletă lungă de împrăştiere

(4) Scală de reglare (35-55) pentru palete lungi de împrăştiere

(5) Pârghie de reglare pentru paleta de împrăştiere

(6) Blocare paletă ca indicator al poziţiei paletei

Poziţia paletei de împrăştiere depinde de:

- lăţimea de lucru şi
- sortimentul de îngrăşământ.

- Rabatarea paletelor de împrăştiere la o valoare numerică mai mare pe scala va avea ca efect o mărire a lăţimii de lucru.
- Paleta de împrăştiere mai scurtă distribuie îngrăşământul predominant pe mijlocul zonei de împrăştiere, în timp ce paleta mai lungă împrăştie predominant pe zonele exterioare.

Reglaţi paletele de împrăştiere după cum urmează:

1. Opriţi priza de putere a tractorului.
2. Asiguraţi tractorul împotriva pornirii şi deplasării accidentale, în acest sens, consultaţi capitolul "Asigurarea tractorului împotriva pornirii şi deplasării accidentale", începând de la pagina 81.
3. Aşteptaţi starea de repaus complet a discurilor de împrăştiere care se află eventual în mişcare, înainte de a regla lăţimea de lucru.
4. Reglaţi lăţimea de lucru dorită prin devierea consecutivă a paletei scurte şi lungi de împrăştiere.
   - 4.1 Rotiţi astfel discul de împrăştiere încât respectiva paletă de împrăştiere să fie reglabilă fără probleme.
   - 4.2 Preluaţi din tabelul de împrăştiere valorile de reglare necesare pentru paletele de împrăştiere lungi şi scurte.
   - 4.3 Apăsaţi în jos maneta şi reglaţi astfel paletele de împrăştiere încât blocarea paletelor să indice pe scală valoarea de reglare necesară.
   - 4.4 Eliberaţi maneta astfel încât blocarea paletelor să asigure poziţia reglată.

8.7 Verificarea lăţimii de lucru şi a distribuirii transversale

Lăţimea de lucru este influenţată de respectivele caracteristici de împrăştiere ale îngrăşământului.

Cei mai importanţi factori de influenţare a caracteristicilor de împrăştiere sunt cunoscuţi

- mărimea bobului,
- greutatea volumetrică,
- proprietăţile suprafeţei şi
- umiditatea.

Valorile de reglaj din tabelul cu valori de împrăştiere trebuie considerate doar **valori orientative**, deoarece caracteristicile de împrăştiere ale diferitelor tipuri de îngrăşământ se pot modifica.

Verificaţi lăţimea de lucru şi distribuirea transversală şi optimizaţi setările distribuitorului de îngrăşământ folosind:

- bancul de probă mobil
- EasyCheck

→ Vezi instrucţiunile de utilizare separate

8.8 Împrăştiere pe linia de delimitare; pe marginea şanţului şi împrăştiere marginală

1. Împrăştiere la limită:

La marginea câmpului se află o stradă, un drum de câmp sau o tarla care aparţine unui terţ.

Peste limită cad numai cantităţi minime de îngrăşământ.

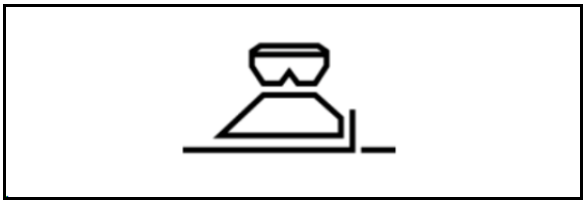


Fig. 55

2. Împrăştiere şanţ:

La marginea câmpului se află o apă sau un şanţ.

Niciun îngrăşământ nu are voie să cadă la mai puţin de un metru în faţa limitei

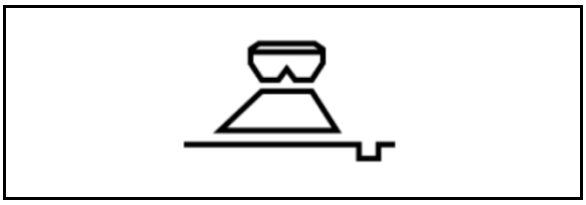


Fig. 56

3. Împrăştiere de margine:

Tarlaua limitrofă este o suprafaţă utilizată în scop agricol.

Peste limită cad cantităţi reduse de îngrăşământ.

Cantitatea de îngrăşământ de la marginea câmpului este aproape de cantitatea impusă.

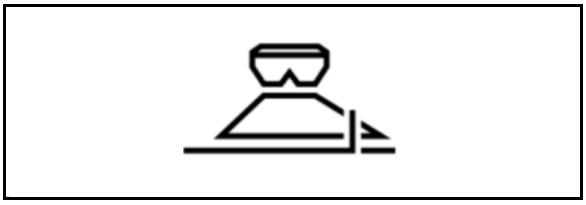


Fig. 57

Împrăştierea pe linia de delimitare şi împrăştierea pe marginea şanţului:

Pentru a se evita o supra-fertilizare în interiorul câmpului, cantitatea pentru împrăştiere pe linia de delimitare trebuie să fie redusă. Are loc astfel o scădere a cantităţii de îngrăşământ înainte de limita câmpului.

- **Acţionarea manuală a vanei glisante:**

  Reduceţi poziţia vanei glisante la limită în jurul reperelor parţiale indicate în tabelul de împrăştiere.

- **AMASPREAD⁺ sau ISOBUS:**

  Cantitatea pentru împrăştiere va fi redusă automat.

  -% Reglaţi în prealabil la terminalul de operare / computerul de operare reducerea cantităţii conform tabelului de împrăştiere.

- Valorile din tabelul cu date de împrăştiere trebuie înţelese ca valori orientative. În funcție de caracteristicile îngrășământului și de poziția reglată a paletei, setarea optimă poate diferi de valorile din tabelul cu valori de împrăștiere. De aceea, se recomandă imperativ să se controleze reglarea cu standul de testare mobil.
- Distanţa limită / de margine a tabelului cu valori de împrăştiere reprezintă din principiu jumătatea lăţimii de lucru.

8.8.1 Împrăştiere la limită cu Limiter

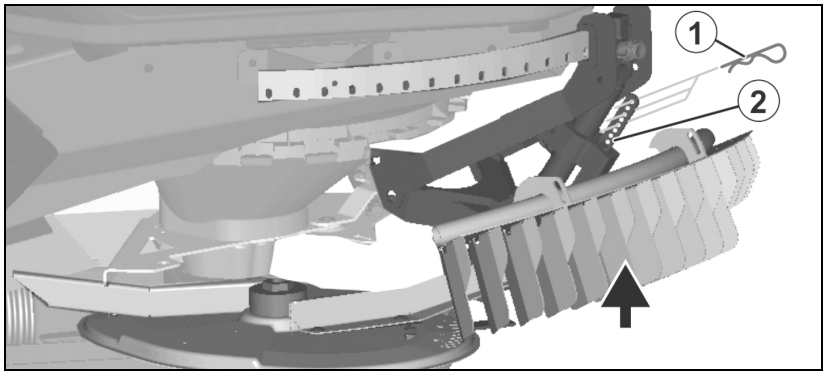
Pentru reglarea Limiter-ului la caracterul limitei câmpului (împrăştiere la limită sau la margine), scutul de împrăştiere este reglabil în înălţime.

- manual prin tija găurită
- electric prin intermediul computerului de operare, consultaţi manualul de exploatare separat.

Pentru reglarea Limiter-ului la distanţa de margine şi la sortimentul de îngrăşământ, scutul de împrăştiere este pivotabil în jurul discului de împrăştiere.

Valoarea de reglat se citeşte din tabelul cu date de împrăştiere.

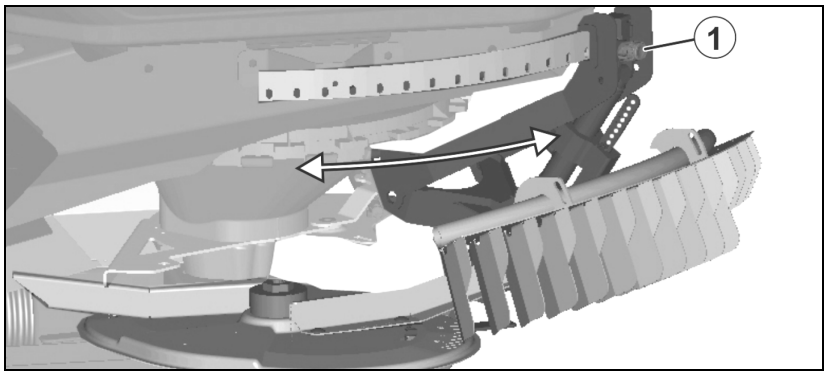
Comutare manuală împrăştiere de limită / de margine / de şanţ



Sl.58

1. Ridicaţi hidraulic scutul de împrăştiere.
2. Introduceţi şplintul (1) conform tabelului de împrăştiere în tija găurită (2).

Reglarea corespunzător tipului de îngrăşământ şi distanţei de margine



Sl.59

1. Trageţi butonul de poziţionare (1) şi rabataţi scutul de împrăştiere conform tabelului de împrăştiere până la valoarea de reglare de pe scală.
2. Eliberaţi butonul de poziţionare astfel încât el să se înclicheteze în scală.

- Valorile din tabelul cu datele pentru împrăştiere trebuie considerate valori orientative, deoarece compoziţia îngrăşământului poate să varieze. După caz, corectaţi reglajul dispozitivului Limiter.
- Distanţa faţă de linia de delimitare/margine din tabelul cu datele pentru împrăştiere reprezintă în principiu jumătatea lăţimii de lucru.

8.8.2 Împrăștiere la limită prin reducerea turației discurilor de împrăștiere

La ZA-V Hydro, se reduce turația discurilor de împrăștiere de pe partea limitei pentru împrăștierea la limită.

Introduceţi turaţiile discurilor de împrăştiere pentru procedura de împrăştiere la limită din tabelul de împrăştiere în terminalul de operare.

↓În cazul lățimilor de lucru mici, trebuie redusă, dacă este cazul, și turația discurilor de împrăștiere de pe partea câmpului.

Reducerea cantității de pe partea limitei la împrăștierea la limită (25%) și împrăștierea în șanț (60%).

8.9 Punct de conectare şi punct de deconectare

- Punctul de conectare este poziţia pentru deschiderea vanelor glisante la ieşirea din capătul de rând, la care se obţine cea mai bună posibilă distribuţie a îngrăşământului.
- Punctul de deconectare este poziţia pentru închiderea vanelor glisante la intrarea în capătul de rând la care se obţine cea mai bună posibilă distribuţie a îngrăşământului.

Punctul de conectare şi deconectare este măsurat de la mijlocul capătului de rând până la discul de împrăştiere.

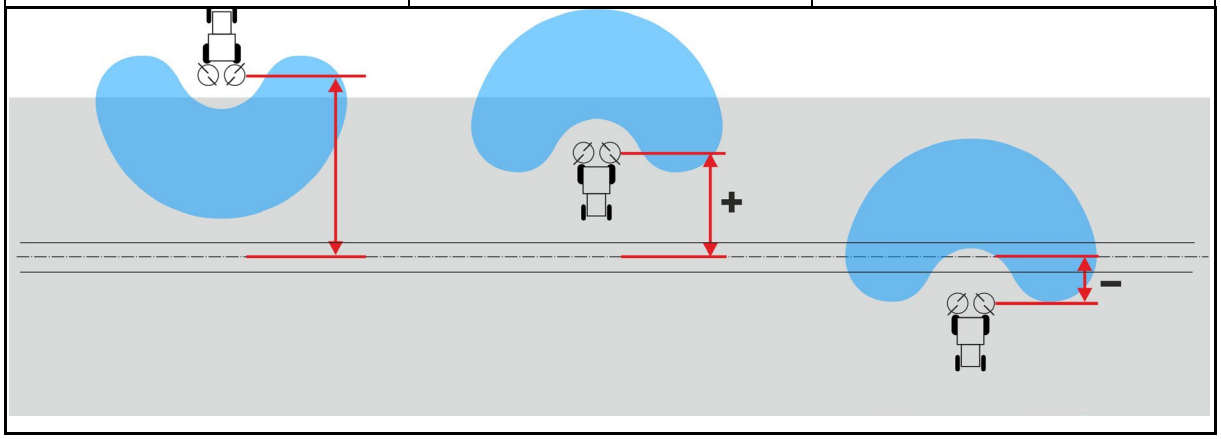
Preluaţi valorile pentru punctul de conectare şi de deconectare din tabelul de împrăştiere şi introduceţi în meniul Îngrăşământ al software-ului ISOBUS.

Punctul de deconectare poate fi o valoare pozitivă sau negativă.

Maşini fără Section Control:

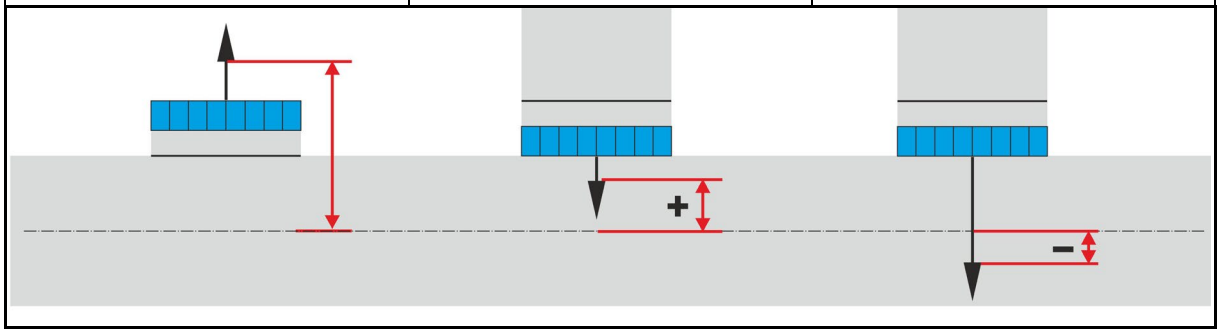
- Deschideţi vana glisantă la punctul de conectare.
- Închideţi vana glisantă la punctul de deconectare.

Punct conectare	Punct deconectare pozitiv	Punct deconectare negativ



Punct de conectare şi punct de deconectare la Section Control

Reprezentarea punctului de conectare la Section Control	Reprezentarea punctului de deconectare pozitiv la Section Control	Reprezentarea punctului de deconectare negativ Section Control



Adaptarea punctului de deconectare la stilul de conducere

Selectarea punctului de deconectarea este în funcţie de stilul de conducere la capăt de rând.

- Stil de conducere optimizat pentru distribuţie

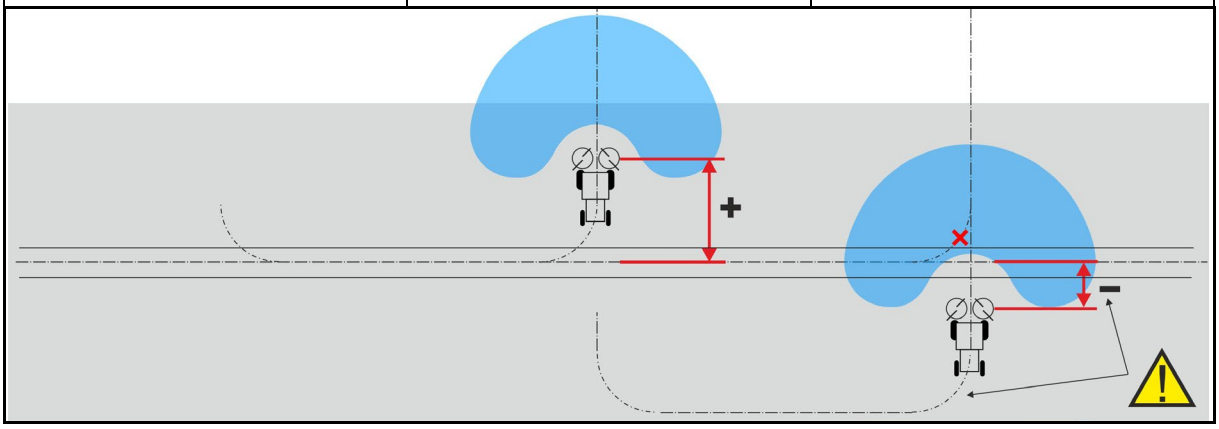
  În cazul stilului de conducere optimizat pentru distribuţie este posibil ca în multe cazuri să nu se poată întoarce în cărarea tehnologică la capăt de rând, deoarece, în special la puncte de deconectare mici/negative, vanele glisante se închid târziu.

→ Punctul de deconectare se preia din tabelul cu valori de împrăştiere.

- Stil de conducere optimizat pentru cărări tehnologice
- În cazul stilului de conducere optimizat pentru cărare tehnologică trebuie ca punctul de deconectare să fie suficient de mare, astfel încât vanele glisante să se închidă la timp înainte de intrarea în cărarea tehnologică de capăt de rând.

  Acest lucru nu este totuşi pozitiv pentru distribuirea îngrăşământului la capăt de rând.

→ Punct de deconectare: cel puţin 7 m.

	Optimizat pentru cărare tehnologică Stil de conducere	Optimizare pentru distribuţie Stil de conducere
		

9 Deplasările pentru transport

- La deplasările de transport, respectaţi indicaţiile din capitolul "Instrucţiuni de securitate pentru utilizator", pagina 25.
- Înainte de transport verificaţi,
  - conectarea corectă a tuturor circuitelor de alimentare.
  - starea, funcţionarea şi curăţenia instalaţiei de iluminat.
  - defecţiunile vizibile ale instalaţiei hidraulice.

AVERTIZARE

Pericole de strivire, tăiere, prindere, tragere şi lovire datorită desfacerii accidentale a maşinii ataşate / remorcate!

Înaintea fiecărei deplasări de transport, verificaţi vizual dacă bolţurile barelor, superioară şi inferioare, sunt asigurate împotriva desfacerii accidentale.

AVERTIZARE

Pericol de strivire, tăiere, prindere, tragere sau lovire prin stabilitate insuficientă şi răsturnare.

- Adaptaţi-vă stilul de conducere astfel încât să aveţi în permanenţă sub control tractorul cu maşina ataşată sau cuplată.
  Luaţi în considerare capacitatea personală, condiţiile de carosabil, trafic, vizibilitate şi meteorologice care pot influenţa caracteristicile de mers ale tractorului şi caracteristicile maşinii ataşate sau remorcate.
- Înainte de deplasarea pentru transport fixaţi blocarea laterală a barelor inferioare ale tractorului, pentru ca maşina ataşată sau remorcată să nu oscileze pe drum.

AVERTIZARE

În cazul utilizării incorecte a tractorului, există pericole prin ruperea în timpul funcţionării, stabilitate insuficientă şi capacitate de virare şi frânare insuficiente!

Respectaţi încărcarea maximă a maşinii ataşate / remorcate şi sarcinile pe axe şi cârlig admise ale tractorului! Dacă este necesar, deplasaţi-vă cu buncărul de alimentare umplut numai parţial.

AVERTIZARE

Pericol de cădere de pe maşină la transportul nepermis al persoanelor!

Transportul persoanelor pe maşină şi/sau urcarea pe maşina aflată în mers sunt interzise.

- La transportul pe drumuri publice, ridicaţi distribuitorul centrifugal până când marginea superioară a catadioptrilor se află la maxim 1500 mm deasupra suprafeţei şoselei!
- Asiguraţi maşina împotriva coborârii accidentale, înainte să efectuaţi deplasări pe drumuri publice!
- Înainte de a efectua deplasări pe drumurile publice rabataţi sus scara pe buncăr.

10 Exploatarea maşinii

La exploatarea maşinii respectaţi indicaţiile cuprinse în capitolul

- "Semnele de avertizare şi alte marcaje aflate pe maşină" şi
- "Instrucţiuni de securitate pentru utilizator", începând cu pagina 23

Respectarea acestor indicaţii serveşte securităţii dvs.

AVERTIZARE

Pericole prin obiecte aruncate în exterior (particule de îngrăşământ, corpuri străine, ca de ex. pietre mici) în direcţia tractorului fără dispozitivele de protecţie montate (table de ecranare)!

Puneţi maşina în funcţiune numai cu dispozitivele de protecţie montate în totalitate (table de ecranare).

AVERTIZARE

Pericole de prindere, înfăşurare, tragere sau agăţare la utilizarea maşinii, datorită elementelor antrenate, accesibile ale maşinii!

- Puneţi maşina în funcţiune numai când sunt montate toate dispozitivele de protecţie prevăzute şi când acestea se află în poziţia închisă.
- Este interzisă deschiderea dispozitivelor de protecţie,
  - la maşina antrenată.
  - în timp ce tractorul funcţionează cu arborele cardanic / instalaţia hidraulică conectate.
  - când cheia se află în contact şi motorul tractorului poate fi pornit accidental, iar arborele cardanic / instalaţia hidraulică sunt conectate.

AVERTIZARE

Pericole provocate de componentele deteriorate, împrăştiate de maşină din cauza turaţiei de antrenare nepermis de ridicate la priza de putere a tractorului!

Acordaţi atenţie turaţiei de antrenare a maşinii, înainte de a porni priza de putere a tractorului.

AVERTIZARE

Pericole de prindere şi înfăşurare şi pericole de aruncare a obiectelor străine prinse în zona periculoasă a arborelui cardanic antrenat!

- Înainte de fiecare aplicaţie de lucru a maşinii, verificaţi dacă dispozitivele de siguranţă şi protecţie ale arborelui cardanic sunt funcţionale şi complete.

  Dispuneţi imediat înlocuirea dispozitivelor de siguranţă şi protecţie deteriorate ale arborelui cardanic de către un atelier de specialitate.
- Verificaţi dacă apărătoarea arborelui cardanic este asigurată împotriva răsucirii cu lanţul de susţinere.
- Păstraţi o distanţă de siguranţă suficientă faţă de arborele cardanic antrenat.
- Îndepărtaţi persoanele din zona periculoasă a arborelui cardanic antrenat.
- Opriţi imediat motorul tractorului în caz de pericol.

AVERTIZARE

Pericole de strivire, tăiere, prindere, tragere şi lovire datorită desfacerii accidentale a maşinii ataşate / remorcate!

Înaintea fiecărei aplicaţii de lucru, verificaţi vizual dacă bolţurile barelor, superioară şi inferioare, sunt asigurate împotriva desfacerii accidentale.

AVERTIZARE

Pericole de prindere sau înfăşurare şi tragere sau de agăţare a îmbrăcămintei largi, datorită elementelor de lucru aflate în mişcare (discuri de împrăştiere care se rotesc)!

Purtaţi îmbrăcăminte strânsă pe corp. Îmbrăcămintea strânsă pe corp scade pericolul de prindere sau înfăşurare şi tragere sau de agăţare accidentală de elementele de lucru aflate în mişcare.

- În cazul maşinilor noi, după 3-4 umpleri ale buncărului, verificaţi fixarea şuruburilor, eventual corectaţi strângerea acestora.
- Utilizaţi numai îngrăşământ şi sortimente cu granulaţie bună, dintre cele prezentate în tabelul cu datele pentru împrăştiere. Dacă nu cunoaşteţi bine îngrăşământul, controlaţi distribuirea transversală a acestuia pentru lăţimea de lucru reglată, folosind standul de verificare mobil.
- La împrăştierea îngrăşământului mixt, se va avea în vedere că
  - sortimentele pot prezenta caracteristici de aruncare diferite.
  - este posibilă segregarea sortimentelor.
- După fiecare aplicaţie de lucru, îndepărtaţi îngrăşământul eventual aderent pe paletele de împrăştiere!

10.1 Încărcarea distribuitorului centrifugal

AVERTIZARE

În cazul utilizării incorecte a tractorului, există pericole prin ruperea în timpul funcţionării, stabilitate insuficientă şi capacitate de virare şi frânare insuficiente!

Respectaţi încărcarea maximă a maşinii ataşate / remorcate şi sarcinile pe axe şi cârlig admise ale tractorului! Dacă este necesar, deplasaţi-vă cu buncărul de alimentare umplut numai parţial.

- Îndepărtaţi resturile şi corpurile străine din buncăr, înainte să efectuaţi umplerea acestuia cu îngrăşământ.
- Umpleţi buncărul obligatoriu cu grilajul de protecţie şi funcţional închis. Numai un grilaj închis poate împiedica pătrunderea bulgărilor de îngrăşământ şi / sau a corpurilor străine în buncăr şi, astfel, se poate împiedica înfundarea mecanismului de amestecare.
- Respectaţi sarcina utilă admisibilă a distribuitorului (vezi date tehnice, pagina 37) şi sarcinile pe axele tractorului!
- Umpleţi buncărul numai când vanele glisante de închidere sunt închise.
- Respectaţi obligatoriu instrucţiunile de securitate ale producătorilor de îngrăşăminte. Dacă este necesar, purtaţi îmbrăcăminte de protecţie corespunzătoare.

PRECAUŢIE

Pericol de răsturnare!

- Umpleţi distribuitorul de îngrăşământ numai cuplat la tractor!
- Distribuitorul de îngrăşământ nu se opreşte sau nu se deplasează (cu dispozitivul de transport) niciodată în stare umplută.

ATENŢIE

Deteriorări la cadrul maşinii datorită umplerii maşinii aşezate pe sol!

Nu aşezaţi maşina cuplată pe sol înainte de umplere.

10.2 Regimul de împrăştiere

- Paletele de împrăştiere sunt fabricate dintr-un oţel deosebit de rezistent la uzură şi inoxidabil. Totuşi, paletele de împrăştiere sunt piese de uzură.
- Tipul de îngrăşământ, timpii de utilizare, precum şi cantităţile împrăştiate influenţează durata de viaţă funcţională a paletelor de împrăştiere.
- Starea tehnică a paletelor de împrăştiere îşi aduce contribuţia în mod esenţial la distribuţia transversală uniformă a îngrăşământului pe câmp (formare de benzi).

AVERTIZARE

Pericol de aruncare de piese din paletele de împrăştiere, cauzat de paletele de împrăştiere uzate!

Controlaţi zilnic, înainte de începerea / la sfârşitul lucrării de împrăştiere, toate paletele de împrăştiere dacă prezintă defecţiuni vizibile.

AVERTIZARE

Pericole provocate de materialele şi corpurile străine împrăştiate de maşină!

- Aveţi în vedere ca persoanele care nu participă la lucrări să păstreze o distanţă de siguranţă suficientă faţă de zona periculoasă a maşinii,
  - înainte să porniţi mecanismul de antrenare al discurilor de împrăştiere.
  - înainte să deschideţi vanele glisante de închidere.
  - cât timp motorul tractorului este în funcţiune.
- La împrăştierea pe marginea câmpului în zonele locuite / pe străzi, aveţi în vedere să nu puneţi persoane în pericol sau să deterioraţi obiecte. Păstraţi o distanţă de siguranţă suficientă, respectiv utilizaţi dispozitive adecvate pentru împrăştierea pe linia de delimitare şi / sau reduceţi turaţia de antrenare a discurilor de împrăştiere.

AVERTIZARE

Pericole de strivire, tăiere, amputare, tragere, prindere şi lovire datorită stabilităţii insuficiente şi răsturnării tractorului / maşinii cuplate!

Adaptaţi-vă stilul de conducere astfel încât să aveţi în permanenţă sub control tractorul cu maşina ataşată sau cuplată.

Luaţi în considerare capacitatea personală, condiţiile de carosabil, trafic, vizibilitate şi meteorologice care pot influenţa caracteristicile de mers ale tractorului şi caracteristicile maşinii ataşate sau cuplate.

ATENŢIE

Pericole datorate avarierii arborelui cardanic (dacă există) în caz de reacţie a cuplajului de suprasarcină!

Opriţi imediat priza de putere a tractorului, când cuplajul de suprasarcină al arborelui cardanic reacţionează.

În acest fel, evitaţi deteriorarea cuplajului de suprasarcină.

ATENŢIE

Pericole de rupere a arborelui cardanic, în cazul formării unor coturi inadmisibil de mari la arborele cardanic antrenat!

Acordaţi atenţie mărimii admise a coturilor arborelui cardanic antrenat, dacă ridicaţi maşina. Valorile inadmisibile ale coturilor arborelui cardanic antrenat duc la uzură pronunţată şi prematură sau la distrugerea directă a arborelui cardanic.

Opriţi imediat priza de putere a tractorului, dacă maşina ridicată începe să funcţioneze inconstant.

AVERTIZARE

Pericole de prindere şi înfăşurare în cazul contactului cu mecanismul de amestecare antrenat la urcarea pe maşină!

- Nu vă urcaţi niciodată pe maşină atunci când motorul tractorului este în funcţiune.
- Înainte de orice urcare pe maşină, asiguraţi tractorul şi maşina împotriva pornirii şi a punerii în mişcare neautorizate.

AVERTIZARE

Pericole de tragere şi agăţare la mecanismul de amestecare antrenat!

Nu introduceţi niciodată un obiect prin grilajul de protecţie şi funcţional, cât timp motorul tractorului este în funcţiune.

ZA-V cu terminalul de comandă: Vezi instrucţiunile de utilizare pentru terminalul de comandă.

- Distribuitorul de îngrăşământ este cuplat la tractor
- Furtunurile hidraulice sunt racordate.
- Terminalul de operare este racordat.
- Reglajele sunt efectuate.
- ZA-V fără terminal de operare sau EasySet: în timpul împrăştierii menţineţi viteza de deplasare selectată conform tabelului de împrăştiere!

1. Cuplaţi priza de putere la turaţie mică a motorului tractorului.

   Hydro: Porniţi acţionarea hidraulică a discurilor de împrăştiere

- Deschideţi vana glisantă abia la turaţia prescrisă a discurilor de împrăştiere!
- Menţineţi turaţia constantă a discurilor de împrăştiat.
- La începutul împrăştierii, executaţi controlul cantităţii de împrăştiere sau conectaţi calibrarea online!

Respectaţi punctele de conectare şi deconectare din tabelul cu date de împrăştiere!

Punctul de conectare şi deconectare este dat în tabelul cu date de împrăştiere ca distanţa în metri de la mijlocul discului de împrăştiere la mijlocul cărării tehnologice la capăt de rând.

- Punct de conectare la intrarea în câmp.
- Punct de deconectare înainte de intrarea în capăt de rând.

2. Deplasare şi deschidere vane glisante la atingerea punctului de comutare.
3. Închideţi vana glisantă la punctul de deconectare, înainte de atingerea capătului de rând.
4. Pentru împrăştierea limită:
   - o Coborâţi Limiter-ul.
   - o Hydro: Reduceți turaţia discurilor de împrăştiere.
5. După încheierea lucrării de împrăştiere.
   - 5.1 Închideţi vana glisantă.
   - 5.2 Întrerupeţi acţionarea discurilor de împrăştiere.

- După deplasările de transport mai lungi, când buncărul de alimentare este plin, acordaţi atenţie răspândirii corecte la începerea lucrării de împrăştiere.

- Durata de serviciu a paletelor de împrăştiere este dependentă de sortimentele de îngrăşământ, duratele de utilizare şi cantităţile pentru împrăştiere.

10.3 Indicaţii privind împrăştierea substanţelor de combatere a melcilor (de ex. Mesurol)

PRECAUŢIE

După controlul special al cantităţii de împrăştiere, maşina este adecvată pentru împrăştierea granulelor de combatere a melcilor.

Înainte de împrăştierea granulelor de combatere a melcilor:

- Utilizaţi capacul buncărului.
- Efectuaţi verificarea vizuală a organelor de dozare.
- Verificaţi organele de dozare cu privire la neetanşeităţi.

Acordaţi atenţie următoarelor particularităţi la împrăştierea granulelor de combatere a melcilor.

- Selectaţi la terminalul de operare **material de împrăştiere special fin**.
- Efectuaţi împrăştierea granulelor de combatere a melcilor la o viteză constantă de deplasare, deoarece nu este activă reglarea cantităţii proporţionale cu viteza.
- Calibrarea granulelor de combaterea a melcilor este efectuată la vârful stâng al pâlniei cu jgheab de calibrare.

PRECAUŢIE

La umplerea distribuitorului evitaţi inspirarea pulberii de la produs şi contactul direct cu pielea (purtaţi mănuşi de protecţie). După utilizare, curăţaţi temeinic mâinile şi toate porţiunile de piele afectate cu apă şi săpun.

PERICOL

Granulele de combatere a melcilor sunt parţial foarte periculoase pentru copii şi animale de casă. Depozitaţi într-un loc inaccesibil copiilor şi animalelor de casă! Vă rugăm să respectaţi obligatoriu instrucţiunile de utilizare ale producătorului produsului!

În plus, la manipularea granulelor de combatere a melcilor facem trimitere la indicaţiile producătorului produsului şi la măsurile generale de precauţie la manipularea pesticidelor.

- La împrăştierea granulelor de combaterea a melcilor, acordaţi atenţie ca deschiderile de evacuare să fie mereu acoperite cu material de împrăştiat şi deplasarea să se efectueze cu o turaţie constantă a discurilor de împrăştiere. O cantitate reziduală de aprox. 0,7 kg pentru fiecare vârf de pâlnie nu poate fi evacuată corespunzător. Pentru golirea vanei glisante a distribuitorului deschideţi şi colectaţi produsul de împrăştiat ce curge afară (de ex. pe o prelată).
- **Nu** este permisă amestecarea granulelor de combatere a melcilor cu îngrăşământul sau alte substanţe pentru ca eventual să se poată lucra cu distribuitorul în alte domenii de reglare.

10.4 Golirea cantităţii reziduale

PERICOL

Pericol de vătămare datorită discurilor de împrăştiere în rotaţie.

Nu acţionaţi discurile de împrăştiere pentru golirea cantităţii reziduale.

AVERTIZARE

Situaţii periculoase prin tragere şi prindere când malaxorul funcţionează!

- Nu deschideţi niciodată grătarul de protecţie şi funcţie când malaxorul este acţionat.
- Nu introduceţi niciodată un obiect prin grătarul de protecţie şi funcţie când malaxorul este acţionat.

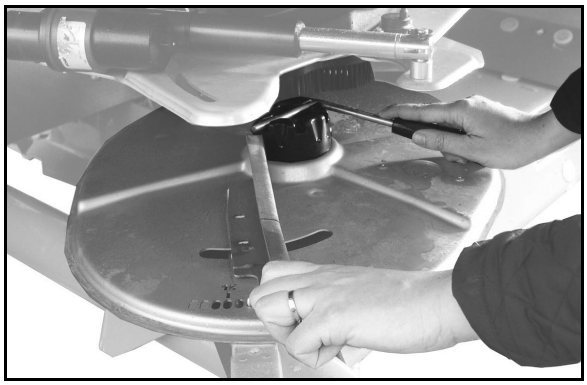
1. Asiguraţi tractorul contra pornirii accidentale şi rulării accidentale.
2. Demontaţi discurile de împrăştiere.

→ Utilizare sculă

3. Deschideţi vana.

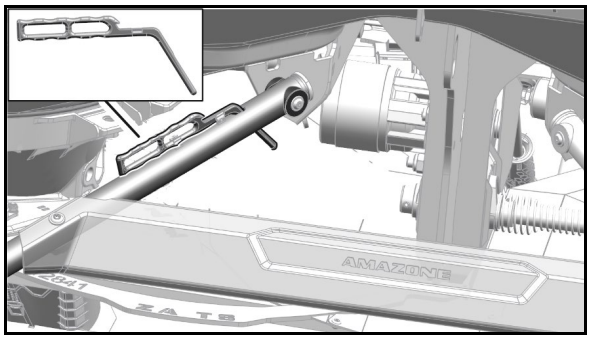
→ Îngrăşământul rezidual se scurge în exterior.

4. Închideţi vana glisantă.
5. Montaţi după golirea discurilor de împrăştiere.



Sl.60

Scula în poziţia de parcare:



Sl.61

11 Defecţiuni

AVERTIZARE

Pericol de strivire, forfecare, tăiere, amputare, prindere, înfăşurare, tragere şi lovire prin

- **coborârea accidentală a maşinii ridicate prin hidraulica mecanismului de suspendare în trei puncte al tractorului**
- **coborârea accidentală a componentelor maşinii suspendate, neasigurate**
- **pornirea accidentală şi deplasarea accidentală a agregatului tractor-maşină.**

Înainte de a remedia defecţiuni ale maşinii, asiguraţi tractorul şi maşina împotriva pornirii şi a deplasării accidentale; în acest sens, consultaţi pagina 81.

Înainte de a pătrunde în zona periculoasă a maşinii, aşteptaţi până când aceasta se opreşte.

11.1 Înlăturarea defecţiunilor la mecanismul de amestecare

AVERTIZARE

Pericol de strivire, forfecare şi / sau lovire prin închiderea accidentală a grilajului de protecţie şi funcţional, deschis şi neasigurat!

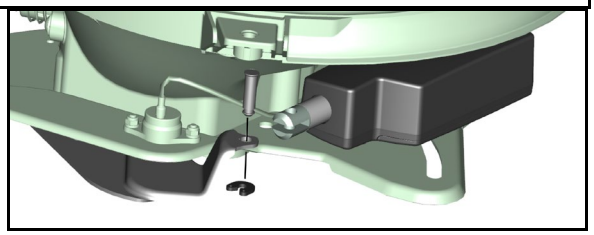
Asiguraţi grilajul de protecţie şi funcţional împotriva mişcării accidentale, înainte să efectuaţi lucrări în zona grilajului deschis. În acest sens.

11.1 Defecţiunea sistemului electronic

Închidere manuală vană glisantă

Închiderea manuală a vanei glisante împiedică ieşirea nedorită a îngrăşământului atunci când sistemul electronic nu reacţionează din cauza unei defecţiuni.

1. Scoateţi sistemul electronic de sub tensiune.
2. Asiguraţi tractorul contra pornirii accidentale şi rulării accidentale.
3. Separaţi motorul de vana glisantă. Pentru aceasta trageţi bolţurile de legătură.
4. Închideţi manual vana glisantă.



SI.62

11.2 Defecţiuni, cauze şi remedii

Defecţiunea	Cauza	Remediul
Distribuirea transversală a îngrăşământului este neuniformă	Depuneri de îngrăşământ pe discurile de împrăştiere şi paletele de împrăştiere.	Curăţaţi paletele de împrăştiere şi discurile de împrăştiere.
	Vanele glisante nu se deschid complet.	
Prea mult îngrăşământ pe urma tractorului	Turaţia prescrisă a discurilor de împrăştiere **nu** este atinsă.	Majoraţi turaţia motorului tractorului.
	Paletele de împrăştiere şi dispozitivele de ieşire defecte sau uzate.	Verificaţi paletele de împrăştiere şi dispozitivele de ieşire. Schimbaţi imediat piesele defecte sau uzate.
	Proprietăţile de împrăştiere ale îngrăşământului sunt diferite de proprietăţile îngrăşământului testat de noi la redactarea tabelului cu datele pentru împrăştiere.	Luaţi legătura cu centrul AMAZONE Dünger-Service. ☎ 05405-501 - 111
Prea mult îngrăşământ în zona de suprapunere	Turaţia prescrisă a discurilor de împrăştiere este depăşită.	Reduceţi turaţia motorului tractorului.
	Proprietăţile de împrăştiere ale îngrăşământului sunt diferite de proprietăţile îngrăşământului testat de noi la redactarea tabelului cu datele pentru împrăştiere.	Adresaţi-vă centrului AMAZONE DüngeService. ☎ 05405 - 501 - 111
Golire neuniformă a celor două vârfuri de pâlnie în poziţii egale ale vanelor glisante	Îngrăşământul a format o punte.	Remediaţi cauza formării punţii.
	Şplintul elastic din spirala de amestecare s-a forfecat din cauza suprasarcinii.	Înlocuiţi şplintul elastic.
	Reglajul de bază al vanelor glisante este diferit:	Controlaţi reglajul de bază al vanelor glisante.
Supraîncălzirea uleiului hidraulic al tractorului	Şurubul de comutare a sistemului la blocul hidraulic este reglat incorect	Reglaţi corect şurubul de comutare a sistemului la blocul hidraulic
	Cantitatea uleiului nu este redusă suficient de la unitatea de comandă a tractorului.	Reduceţi cantitatea uleiului de la unitatea de comandă a tractorului.

12 Curăţarea şi întreţinerea maşinii

AVERTIZARE

Pericol de strivire, forfecare, tăiere, amputare, prindere, înfăşurare, tragere şi lovire prin

- **coborârea accidentală a maşinii ridicate prin hidraulica mecanismului de suspendare în trei puncte al tractorului**
- **coborârea accidentală a componentelor maşinii suspendate, neasigurate**
- **pornirea accidentală şi deplasarea accidentală a agregatului tractor-maşină.**

Înainte de a executa lucrările de curăţare şi întreţinere asiguraţi tractorul şi maşina împotriva pornirii şi deplasării accidentale; în acest sens, consultaţi pagina 81.

AVERTIZARE

Pericol de strivire, forfecare, tăiere, amputare, prindere, înfăşurare şi tragere în zonele periculoase neprotejate!

- Remontaţi dispozitivele de protecţie care au fost demontate pentru curăţarea, întreţinerea şi repararea maşinii.
- Înlocuiţi dispozitivele de protecţie defecte.

AVERTIZARE

Pericol de strivire, forfecare şi / sau lovire prin închiderea accidentală a grilajului de protecţie şi funcţional, deschis şi neasigurat!

Asiguraţi grilajul de protecţie şi funcţional împotriva mişcării accidentale, înainte să efectuaţi lucrări în zona grilajului deschis. În acest sens.

12.1 Curăţarea

- Acordaţi o atenţie deosebită furtunurilor de frână, pneumatice şi hidraulice!
- Nu trataţi niciodată furtunurile hidraulice de frână, pneumatice şi hidraulice cu benzină, benzol, petrol sau uleiuri minerale.
- După curăţare, gresaţi maşina, în special după curăţarea cu jet sub presiune/aburi sau degresanţi.
- Respectaţi prevederile legii cu privire la manipularea şi îndepărtarea agenţilor de curăţare.

Curăţarea cu jet de apă sub presiune / jet de aburi

- Dacă utilizaţi pentru curăţare un aparat de curăţat cu jet de apă / aburi sub presiune respectaţi indicaţiile următoare:
  - Nu curăţaţi componentele electrice.
  - Nu curăţaţi componentele cromate.
  - Nu îndreptaţi niciodată jetul de curăţare a duzei de curăţare de la aparatul de curăţare cu înaltă presiune direct spre punctele de gresare, lagăre, plăcuţa de tip, panourile de avertizare şi foliile autoadezive..
  - Păstraţi întotdeauna o distanţă minimă de 300 mm între duza lăncii aparatului de curăţat sub presiune şi maşină.
  - Nu este permis ca presiunea setată a aparatului de curăţare cu înaltă presiune/aparat cu vapori să depăşească 120 bar.
  - Respectaţi instrucţiunile de securitate pentru manipularea aparatelor de curăţat sub presiune.

- Curăţaţi maşina după folosire cu un jet de apă normal (aparatele lubrifiate cu ulei numai în locurile prevăzute special pentru spălare, dotate cu decantoare de ulei).
- Curăţaţi cu atenţie deosebită deschiderile de ieşire şi vanele glisante.
- Înlăturaţi depunerile de îngrăşământ de pe discurile de împrăştiere şi paletele de împrăştiere.
- Aplicaţi pe maşina uscată un strat de substanţă de protecţie anti-coroziune (utilizaţi numai substanţe de protecţie biodegradabile).

Montați întotdeauna șurubul central al discului de împrăștiere ca protecție împotriva apei, chiar și atunci când nu este montat niciun disc de împrăștiere.

- Curăţaţi în mod deosebit de temeinic discurile de împrăştiere şi protejaţi-le de coroziune.

Şi piesele din oţel inoxidabil corodează la contactul cu seminţele, funcţionalitatea nu este totuşi afectată.

12.2 Prescripţii de gresare

Lubrifianţi

Utilizaţi la toate lucrările de gresare o unsoare universală saponificată pe bază de litiu cu aditivi EP:

Companie	Denumirea lubrifiantului
ARAL	Aralub HL2
FINA	Marson L2
ESSO	Beacon 2
SHELL	Retinax A

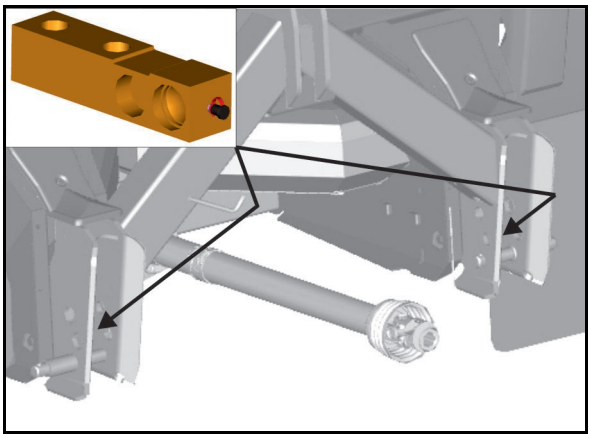
12.2.1 Gresarea arborelui cardanic

În regim de iarnă, tuburile de protecţie vor fi gresate pentru a împiedica înţepenirea prin îngheţ.

Respectaţi şi indicaţiile de montaj şi întreţinere ale producătorului arborelui cardanic, aplicate pe arborele cardanic.

Sl.63

Lubrifiaţi anual bolţurile cântarului.



Sl. 64

12.3 Plan de întreţinere – vedere de ansamblu

- Executaţi lucrările de întreţinere conform primei scadenţe.
- Au prioritate intervalele de timp, distanţa parcursă sau intervalele de executare a lucrărilor de întreţinere ale eventualelor documentaţii livrate ale producătorilor străini.

O dată după 50 de ore de funcţionare

Componentă constructivă	Lucrare de întreţinere	Vezi pagina	Lucrarea de atelier
Transmisie unghiulară	• Schimb de ulei	**130**	

Zilnic

Componenta	Lucrarea de întreţinere	Vezi pagina	Lucrare de atelier
Paletele de împrăştiere	• Controlul stării	**132**	

Săptămânal / la fiecare 50 ore de funcţionare

Componenta	Lucrarea de întreţinere	Vezi pagina	Lucrare de atelier
Toată maşina	• Control al deficiențelor evidente		
Instalaţia hidraulică	• Controlul stării	**135**	**X**
Filtrul pentru ulei hidraulic	• Controlaţi	**138**	**X**

Semestrial / la fiecare 200 de ore de funcţionare

Componenta	Lucrarea de întreţinere	Vezi pagina	Lucrare de atelier
Arborele cardanic cu cuplajul de fricţiune	• Ventilaţi cuplajul de fricţiune	**131**	**X**

În funcţie de necesităţi

Componenta	Lucrarea de întreţinere	Vezi pagina	Lucrare de atelier
Paletele de împrăştiere	• Schimbaţi	**132**	
Vană glisantă	• Reglarea de bază a vanei glisante	**133**	

12.4 Schimb de ulei transmise unghiulară

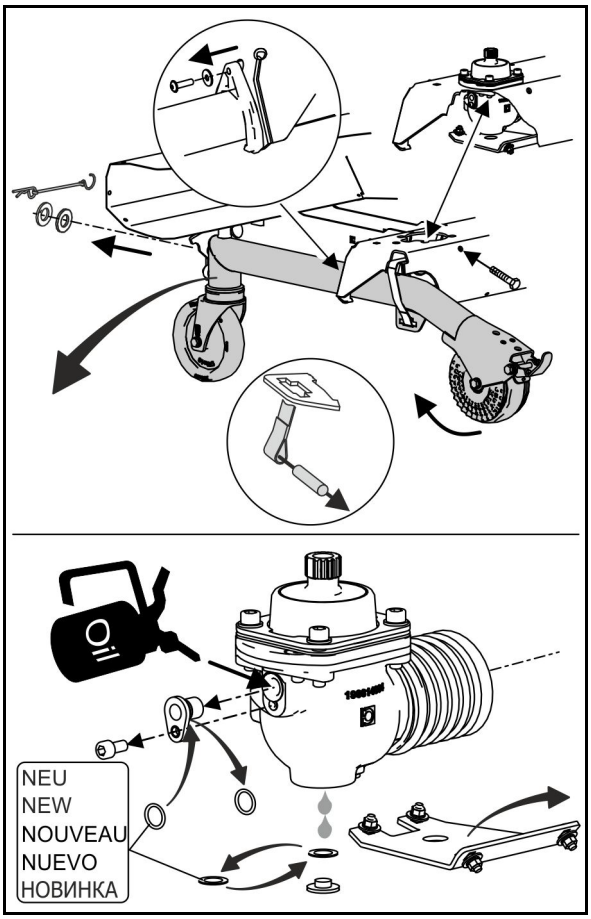
1. Dacă este cazul, demontaţi dispozitivul de transport.

   Menţineţi tensionarea arcului de tracţiune prin utilizarea unui şurub suport în cadru, basculaţi în sus dispozitivul de transport şi demontaţi.
2. Demontaţi tabla de sub transmisie.
3. Plasaţi recipientul sub transmisia unghiulară.
4. Demontaţi şurubul de evacuare.

→ Uleiul se scurge în exterior.

5. Demontaţi dopurile de umplere / senzor.
6. Montaţi din nou şurubul de evacuare, utilizaţi o şaibă de cupru nouă.
7. Umpleţi transmisia cu ulei.
8. Montaţi din nou dopurile de umplere / senzor.
   - o Utilizaţi inel O nou.
   - o Protejaţi contra umidităţii piesa cilindrică a senzorului, cu vaselină din abundenţă.
9. Montaţi din nou piesele care au fost demontate, scoateţi din nou şurubul suport al arcului de tracţiune.

- Ulei: ISO VG 150 EP / SAE 90
- Cantitate de umplere ulei: 0,23 l



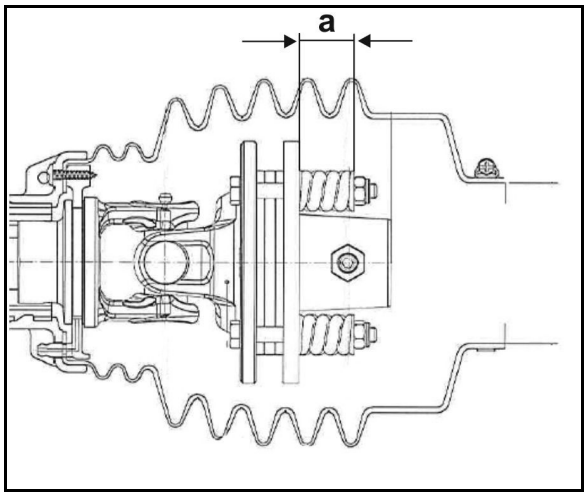
Sl. 65

12.5 Ventilarea cuplajului de fricţiune

înainte de prima aplicaţie de lucru, "ventilaţi" cuplajul cu fricţiune după cum urmează:

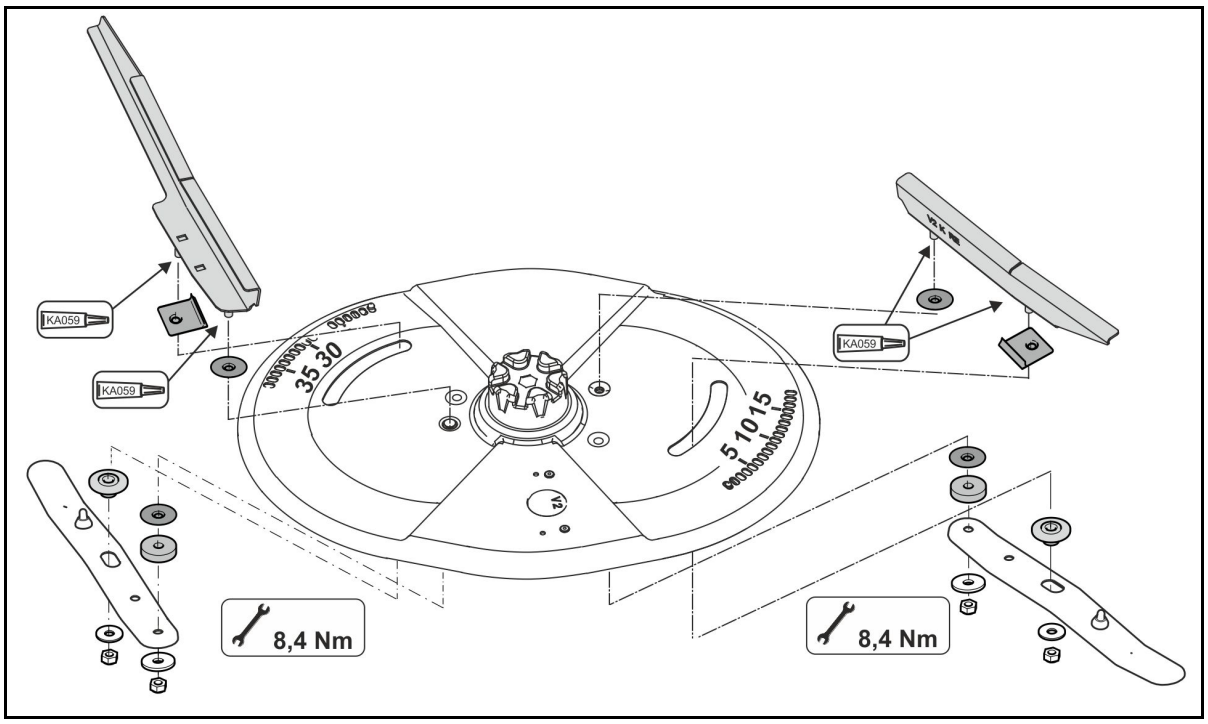
1. Demontaţi cuplajul de fricţiune de la arborele de intrare al transmisiei.
2. Detensionaţi arcurile (Sl.65/1) prin desfacerea piuliţelor (Sl.65/2).
3. Răsuciţi cuplajele cu mâna. În acest fel, se desprind ancrasamentele provocate de rugină sau umiditate între suprafeţele de fricţiune.
4. Strângeţi piuliţele până când arcurile de presiune prezintă dimensiunea de montare indicată **a = 26,5 mm**.
5. Introduceţi cuplajul de fricţiune pe arborele de intrare al transmisiei şi fixaţi-l. Cuplajul de fricţiune este acum din nou pregătit de funcţionare.

Umiditatea ridicată a aerului, murdărirea puternică sau curăţarea maşinii cu jeturi de înaltă presiune provoacă pericol de formare a ancrasamentelor la garniturile de fricţiune.



Sl.66

12.6 Înlocuirea paletelor de împrăştiere



Sl.67

Utilizaţi pasta de montaj alăturată la schimbarea paletelor de împrăştiere. Numai astfel este suficient momentul de strângere indicat.

Momentul de strângere necesar: 8,4 Nm

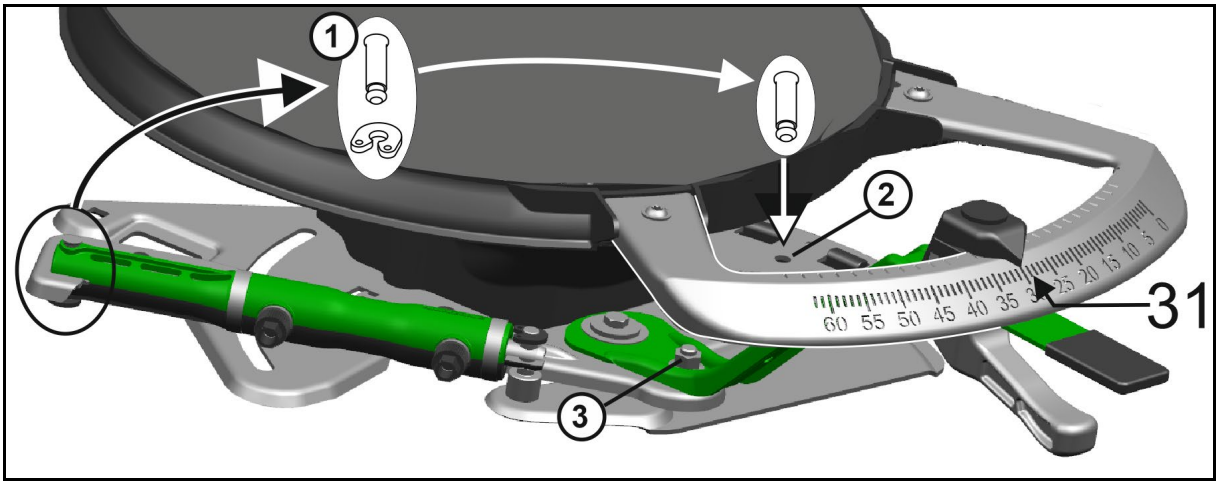
- Starea tehnică a paletelor de împrăştiere, inclusiv paletele rabatabile ale acestora, contribuie esenţial la uniformitatea distribuirii transversale a îngrăşământului pe câmp (formarea de benzi).
- Paletele de împrăştiere sunt fabricate din oţel inoxidabil cu proprietăţi anti-uzură deosebite. Cu toate acestea, atragem atenţia asupra faptului că paletele de împrăştiere şi paletele rabatabile ale acestora sunt piese de uzură.

Înlocuiţi paletele de împrăştiere imediat ce observaţi străpungerea acestora datorită uzurii.

12.7 Efectuarea reglării de bază a vanei glisante

Dacă la aceeaşi poziţie a vanei glisante se constată o golire neuniformă a celor două vârfuri de pâlnie, efectuaţi reglarea de bază a vanelor aşa cum se descrie în cele ce urmează.

Numai la maşinile cu acţionare manuală a vanei glisante.



1. Scoateţi bolţul (1) de la cilindrul hidraulic.
2. Introduceţi bolţul prin orificiul de calibrare (2) al plăcii de la bază şi al vanei glisante.

- Poziţia de calibrare pentru reglarea de bază a vanei glisante

3. Desfaceţi piuliţa (3) de la vana glisantă.
4. Instalaţi vana glisantă în poziţia 31.
5. Strângeţi fix piuliţa.
6. Reutilizaţi bolţul pentru fixarea cilindrului hidraulic.

→ Reglarea de bază a vanei glisante este încheiată.

7. Efectuarea reglării de bază a vanei glisante la a doua vană glisantă.

12.8 Tararea distribuitorului

Dacă, la distribuitorul gol, AMATRON 3 nu indică o greutate de umplere de 0 kg (+/- 5 kg), distribuitorul trebuie tarat din nou (vezi instrucţiunile de utilizare ale software-ul AMABUS/ISOBUS).

Acest lucru se poate întâmpla, de exemplu, după ataşarea unor accesorii speciale.

12.9 Calibrarea distribuitorului

Dacă, după umplere, distribuitorul tarat din nou nu indică greutatea de umplere corectă, distribuitorul trebuie calibrat din nou (vezi instrucţiunile de utilizare ale software-ul AMABUS/ISOBUS).

12.10 Instalaţia hidraulică (ZA-TS Profis Hydro)

AVERTIZARE

Pericol prin eliminarea sub presiune a uleiului hidraulic, dacă acesta penetrează pielea şi pătrunde în corp (pericol de infecţii)!

- Lucrările la instalaţia hidraulică trebuie să fie executate numai de către un atelier de specialitate!
- Instalaţia hidraulică se află sub presiune ridicată! Înainte de începerea lucrărilor la aceasta, depresurizaţi instalaţia hidraulică!
- La detectarea scurgerilor utilizaţi mijloace adecvate!
- Nu încercaţi niciodată să etanşaţi cu mâna sau cu degetele furtunurile hidraulice neetanşe.

  Lichidul evacuat sub presiune (uleiul hidraulic) poate pătrunde în corp prin piele, cauzând leziuni grave!

  În cazul leziunilor provocate de uleiul hidraulic consultaţi imediat medicul! Pericol de infecţii!

AVERTIZARE

Pericole prin contactul accidental cu uleiul hidraulic!

Urmaţi măsurile de prim-ajutor prezentate în continuare:

- După inhalare:
  - Nu sunt necesare măsuri deosebite.
- După contactul cu pielea:
  - Spălaţi cu multă apă şi săpun.
- După contactul cu ochii:
  - Clătiţi cu apă mai multe minute, cu pleoapele deschise.
- După ingerare:
  - Apelaţi la tratament medical.

- La conectarea furtunurilor hidraulice la instalaţia hidraulică a tractorului, asiguraţi-vă că instalaţia hidraulică nu se află sub presiune, atât pe partea tractorului, cât şi pe partea maşinii!
- Acordaţi atenţie conectării corecte a furtunurilor hidraulice.
- Verificaţi la intervale de timp regulate toate furtunurile şi cuplele hidraulice în ceea ce priveşte starea şi impurităţile!
- Verificaţi cel puţin o dată pe an, prin intermediul unui expert, siguranţa în funcţionare a furtunurilor hidraulice!
- Înlocuiţi furtunurile hidraulice deteriorate şi îmbătrânite! Utilizaţi numai furtunuri hidraulice originale AMAZONE!
- Durata maximă de exploatare de şase ani a furtunurilor hidraulice nu trebuie depăşită, inclusiv un eventual timp de depozitare de cel mult doi ani. Chiar şi în cazul depozitării corespunzătoare şi a solicitării corecte furtunurile şi conexiunile acestora sunt supuse unei îmbătrâniri normale, aceasta limitând durata de depozitare şi de exploatare. Pe această bază, durata de exploatare poate fi stabilită în urma experienţei practice, luând în consideraţie în special potenţialul de pericol. În cazul furtunurilor din materiale termoplastice pot fi decisive alte valori de referinţă.
- Reciclaţi uleiul hidraulic conform prevederilor legale. Pentru probleme la îndepărtarea uleiului adresaţi-vă furnizorului acestuia!
- Nu păstraţi uleiul hidraulic la îndemâna copiilor!
- Urmăriţi ca uleiul hidraulic să nu ajună în sol sau în ape!

12.10.1 Marcarea furtunurilor hidraulice

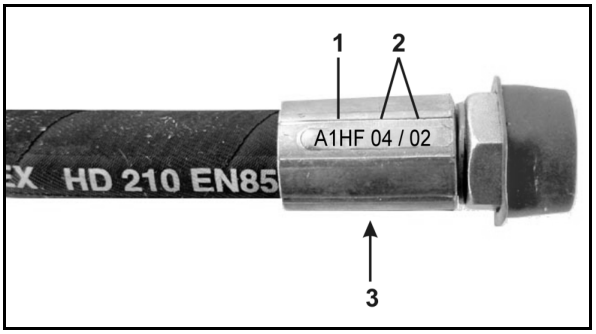
Marcarea armăturii furnizează următoarele informaţii:

Sl.67/...

(1) Marcarea producătorului furtunului hidraulic (A1HF)

(2) Data de fabricaţie a furtunului hidraulic (02 / 04 = anul / luna = februarie 2004)

(3) Presiunea de lucru maximă admisă (210 BAR).



Sl.68

12.10.2 Intervalele de întreţinere

După primele 10 ore de funcţionare şi în continuare la fiecare 50 de ore de funcţionare

1. Verificaţi etanşeitatea tuturor componentelor instalaţiei hidraulice.
2. Dacă este necesar strângeţi îmbinările cu filet.

Înainte de fiecare punere în funcţiune

1. Verificaţi vizual starea furtunurilor hidraulice.
2. Remediaţi zonele de frecare ale furtunurilor şi conductelor hidraulice.
3. Înlocuiţi neîntârziat furtunurile şi conductele hidraulice uzate sau deteriorate.

12.10.3 Criterii de inspecţie pentru furtunurile hidraulice

În interesul securităţii dvs., respectaţi următoarele criterii de inspectare!

Înlocuiţi furtunurile hidraulice, dacă respectivul furtun îndeplineşte cel puţin unul dintre criteriile prezentate în lista următoare:

- deteriorarea stratului extern până la inserţie (de ex. zone de frecare, tăieturi, fisuri).
- pierderea elasticităţii stratului extern (formarea de fisuri în materialul furtunului).
- deformări care nu corespund formei naturale a furtunului. Atât atunci când nu se află sub presiune, cât şi atunci când se află sub presiune sau la încovoiere (de ex. separarea straturilor, formarea de bule, puncte de strivire, ştrangulare).
- puncte neetanşe.
- deteriorarea sau deformarea armăturii furtunului (etanşeitatea afectată); micile defecţiuni de suprafaţă nu presupun înlocuirea.
- ieşirea furtunului din armătură.
- corodarea armăturii care afectează funcţionarea şi rezistenţa.
- la montare nu au fost respectate condiţiile tehnice.
- durata de utilizare de 6 ani a fost depăşită.

→ Hotărâtoare este data de fabricaţie a furtunului de pe armătură, plus 6 ani. Dacă data de fabricaţie specificată pe furtun este "2004", durata admisă pentru utilizare expiră în februarie 2010. În acest scop consultaţi "Marcarea furtunurilor hidraulice", pagina SI.67

12.10.4 Montarea şi demontarea furtunurilor hidraulice

La montarea şi demontarea furtunurilor hidraulice, respectaţi în mod obligatoriu următoarele indicaţii:

- Utilizaţi numai furtunuri hidraulice originale AMAZONE!
- Acordaţi întotdeauna atenţie curăţeniei.
- Furtunurile hidraulice trebuie să fie montate întotdeauna astfel încât în toate situaţiile de funcţionare
  - o să fie exclusă solicitarea prin tracţiune, cu excepţia solicitării datorate masei proprii.
  - o la lungimi scurte să fie exclusă solicitarea prin comprimare.
  - o să fie evitate acţiunile mecanice externe asupra furtunurilor hidraulice.

    Împiedicaţi frecarea furtunurilor hidraulice de alte piese sau între ele, printr-o dispunere şi fixare corespunzătoare. Dacă este necesar protejaţi furtunurile hidraulice prin mantale de protecţie. Acoperiţi piesele ascuţite.
  - o să nu fie depăşite razele minime de curbură admise.
- La conectarea unui furtun hidraulic la o piesă mobilă, furtunul trebuie să fie dimensionat astfel încât să nu fie depăşită raza de curbură minimă şi/sau furtunul să nu fie supus la solicitări suplimentare pe întreaga zonă de mişcare.
- Fixaţi furtunurile hidraulice în punctele de fixare prevăzute. Evitaţi fixarea în zonele în care este împiedicată mişcarea naturală şi modificarea normală a lungimii furtunului.
- Este interzisă acoperirea cu vopsea a furtunurilor hidraulice!

12.10.5 Controlul filtrului de ulei hidraulic

Filtru de ulei hidraulic (Sl. 68/1) cu indicator pentru gradul de murdărire (Sl. 68/2).

- Verde filtrul funcţional
- Roşu înlocuiţi filtrul

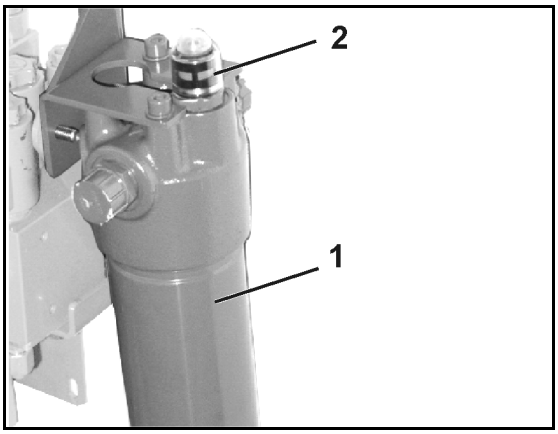
Pentru demontarea filtrului, deşurubaţi capacul şi scoateţi filtrul.

ATENŢIE

În prealabil, depresurizaţi instalaţia hidraulică.

După înlocuirea filtrului de ulei, montaţi la loc, prin apăsare, indicatorul pentru gradul de murdărire.

→ Inelul verde este din nou vizibil.



Sl. 69

12.11 Verificarea bolţurilor barelor superioare şi inferioare

PERICOL!

Dacă maşina se desprinde în mod accidental de tractor, se generează pericole prin strivirea, prinderea şi lovirea persoanelor!

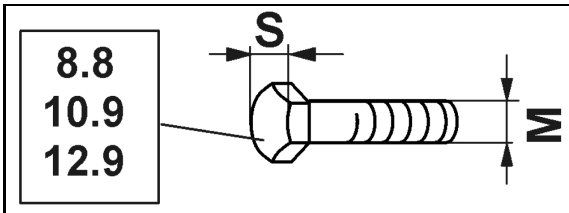
Înlocuiţi imediat bolţurile deteriorate ale barei superioare şi barei inferioare, din motive de siguranţa circulaţiei.

Criterii de verificare pentru bolţurile barei superioare şi bolţurile barei inferioare:

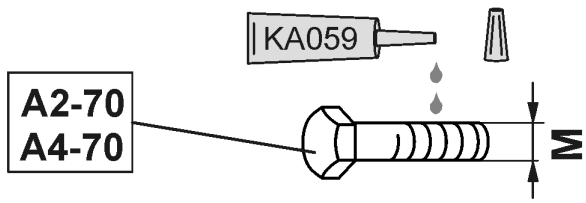
- Control vizual cu privire la crăpături
- Control vizual cu privire la rupturi
- Control vizual cu privire la deformări remanente
- Control vizual şi măsurare ulterioară a gradului de uzură. Uzura admisă este de 2 mm.
- Control vizual al gradului de uzură a manşoanelor sferice
- Dacă este cazul, verificaţi stabilitatea şuruburilor de fixare

Dacă este îndeplinit un criteriu de uzură, înlocuiţi bolţurile barei superioare sau barei inferioare.

12.12 Momentele de strângere ale şuruburilor



M	S	Nm 8.8	10.9	12.9
M 8	13	25	35	41
M 8x1		27	38	41
M 10	16 (17)	49	69	83
M 10x1		52	73	88
M 12	18 (19)	86	120	145
M 12x1,5		90	125	150
M 14	22	135	190	230
M 14x1,5		150	210	250
M 16	24	210	300	355
M 16x1,5		225	315	380
M 18	27	290	405	485
M 18x1,5		325	460	550
M 20	30	410	580	690
M 20x1,5		460	640	770
M 22	32	550	780	930
M 22x1,5		610	860	1050
M 24	36	710	1000	1200
M 24x2		780	1100	1300
M 27	41	1050	1500	1800
M 27x2		1150	1600	1950
M 30	46	1450	2000	2400
M 30x2		1600	2250	2700



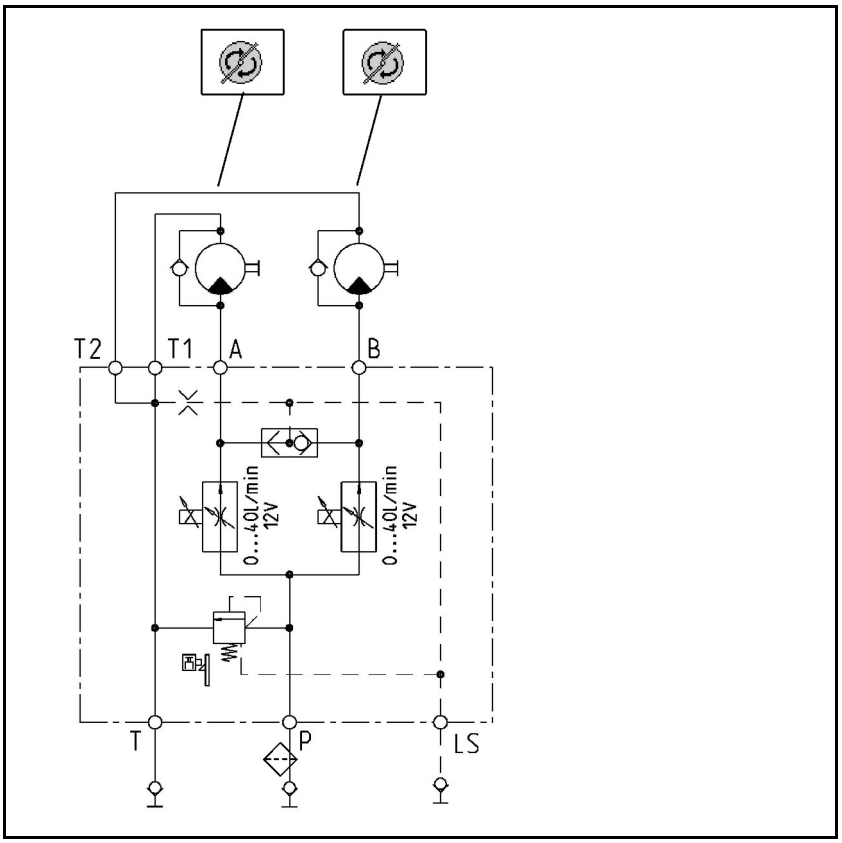
M	M4	M5	M6	M8	M10	M12	M14	M16	M18	M20	M22	M24
Nm	2,4	4,9	8,4	20,6	40,7	70,5	112	174	242	342	470	589

Şuruburile cu strat de acoperire au momente de strângere anormale.

Respectaţi indicaţiile speciale pentru momentele de strângere din capitolul Întreţinere.

13 Schema hidraulică

ZA-V Hydro



Sl. 70

AMAZONEN-WERKE
H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51
D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tel.:+ 49 (0) 5405 501-0
e-mail:amazone@amazone.de
http://www.amazone.de